

古谷 実

1040

ヤンマガ  
KC

ヒュー  
ズ

3

古谷 実

講談社



9784063610406



1929979005054

雑誌 42529-40

ISBN4-06-361040-3

C9979 ¥505E (0)

講談社/定価:本体505円(税別)

ヒュー  
ズ

3

古谷 実

講談社





# 世に文

3



古谷 実

Minoru Furuya







I WILL  
NO  
LONGER  
SEE  
SUNSHINE.

I WILL  
JUST  
KEEP  
SMILING!



古谷 実



1040

ヤンマガ  
KC

ビスマズ3

古谷実

講談社





CHAPTER 23 - BLUR LAGOON.....	3
CHAPTER 24 - MAYBE WE CAN MAKE IT IF WE DO IT NOW.....	24
CHAPTER 25 - SELF-IMPOSED CONTROL.....	43
CHAPTER 26 - HUNGRY.....	61
CHAPTER 27 - PART TIME JOB FINISHED.....	80
CHAPTER 28 - I GOT CURRY RICE .....	99
CHAPTER 29 - LECTURE.....	117
CHAPTER 30 - FAILURE.....	135
CHAPTER 31 - I FELL DOWN HARD AT RIVER-SIDE.....	153
CHAPTER 32 - COLD.....	171
CHAPTER 33 - IF YOU FIND YOURSELF IN DIRE STRAITS.....	189



## CHAPTER 23 - BLUR LAGOON



OH, THAT  
GIRL WHO  
LIVES NEXT  
DOOR.

HOW WAS  
YOUR SUMMER,  
NOGAMI? ARE  
YOU STILL  
DATING THE  
GIRL YOU'VE  
KNOWN SINCE  
CHILDHOOD?

YEAH.

NOGAMI,  
ARE YOU  
STILL  
WORKING  
AT THE CONVE-  
NIENCE  
STORE?

WORK!

IDIOT!  
GET  
A JOB,  
LIKE  
ME.

YOU HAVE  
IT ALL  
WRONG!  
OUR  
RELATION-  
SHIP IS  
VERY PURE.

HEY,  
HAVE YOU  
FUCKED  
HER YET?

"GOOD  
NIGHT".  
"YOU  
CLOSE  
THE  
DOOR  
FIRST".

GOOD FOR  
YOU. YOU  
GUYS TALK  
ABOUT LOVE  
THROUGH THE  
WINDOWS  
EVERY NIGHT,  
RIGHT?

AND BOTH  
OUR PARENTS  
SAY "GET  
MARRIED  
AS SOON AS  
YOU BOTH  
GRADUATE".

WHERE ARE  
MY HUMAN  
RIGHTS?

BUT  
IT'S TOUGH.  
BECAUSE SHE  
OPENS THE  
WINDOW AND  
BREAKS INTO  
MY ROOM  
EVEN WHEN  
I'M SLEEPING.

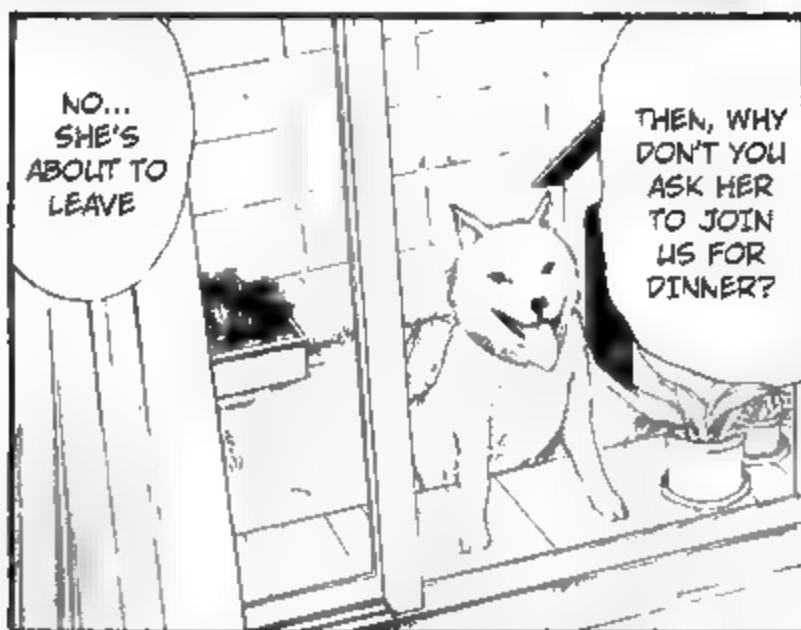












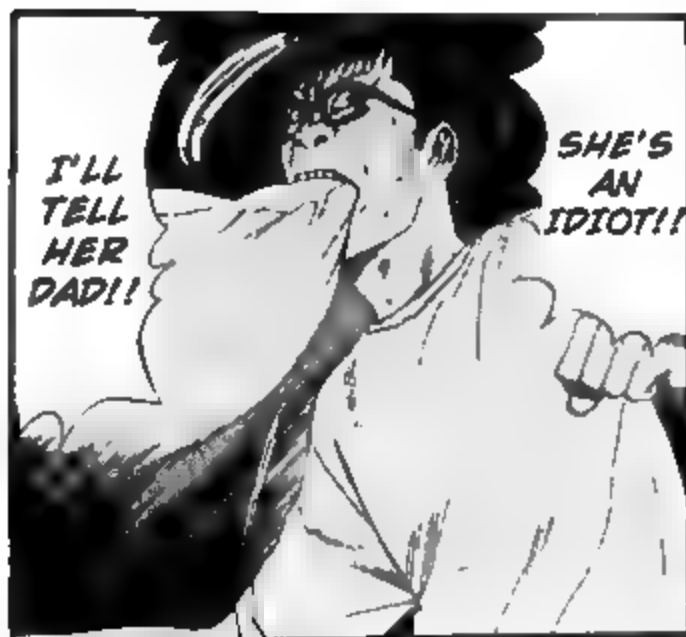








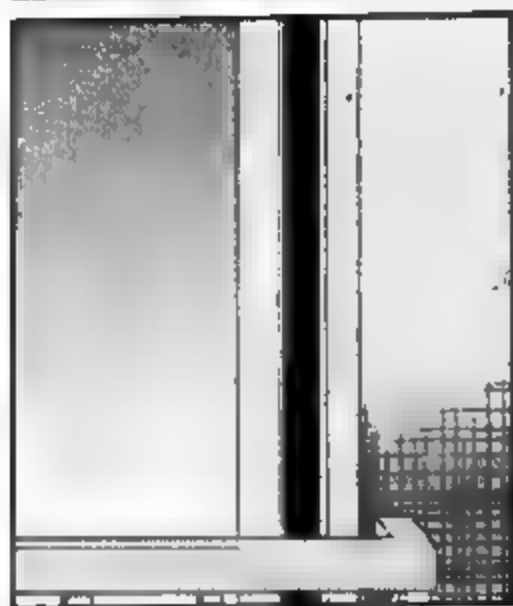




SHE'S  
AN  
IDIOT!!



SHE  
SHOULD  
BE  
BACK  
BEFORE  
8  
O'CLOCK!









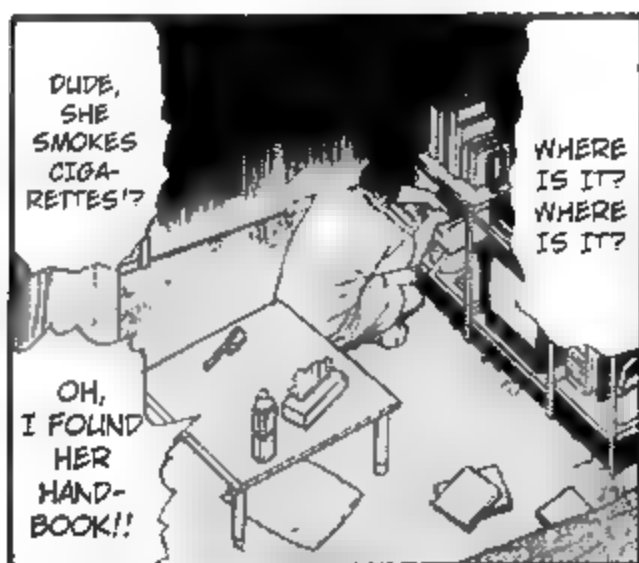
YO



I MISSED  
THIS  
THE LAST  
TIME I'VE  
BEEN HERE  
WAS

BACK  
WHEN  
I WAS  
A THIRD  
GRADER

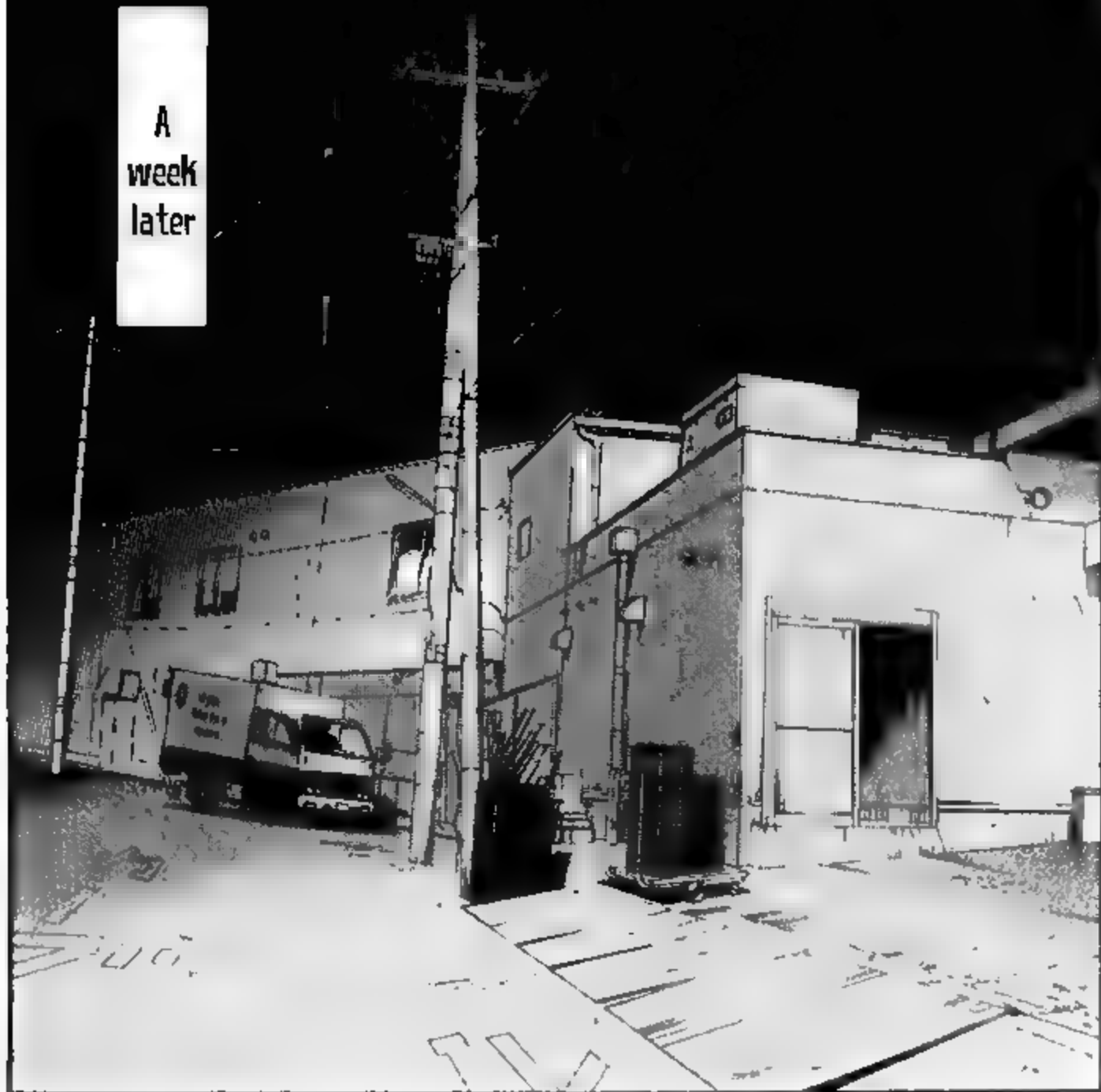


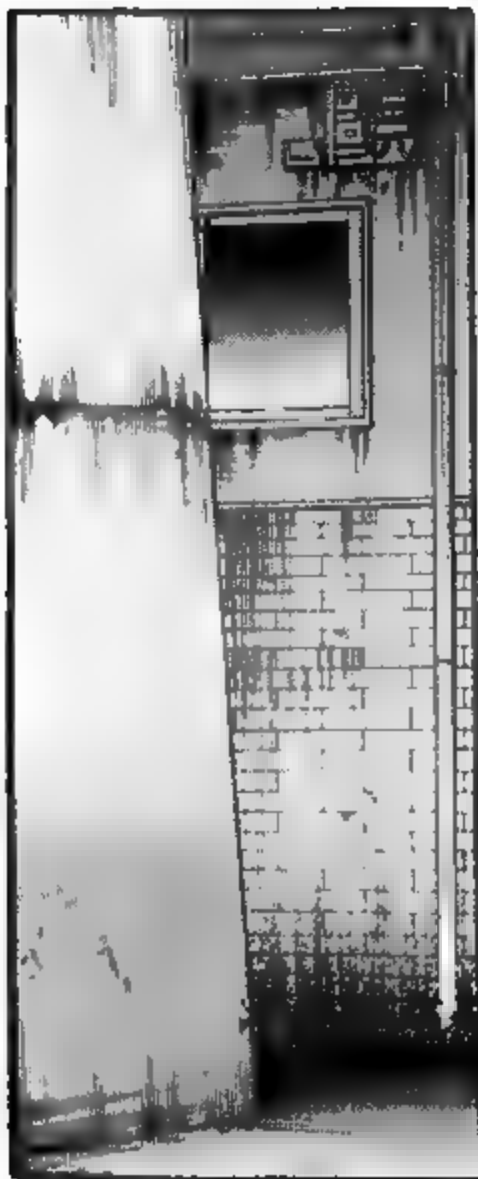


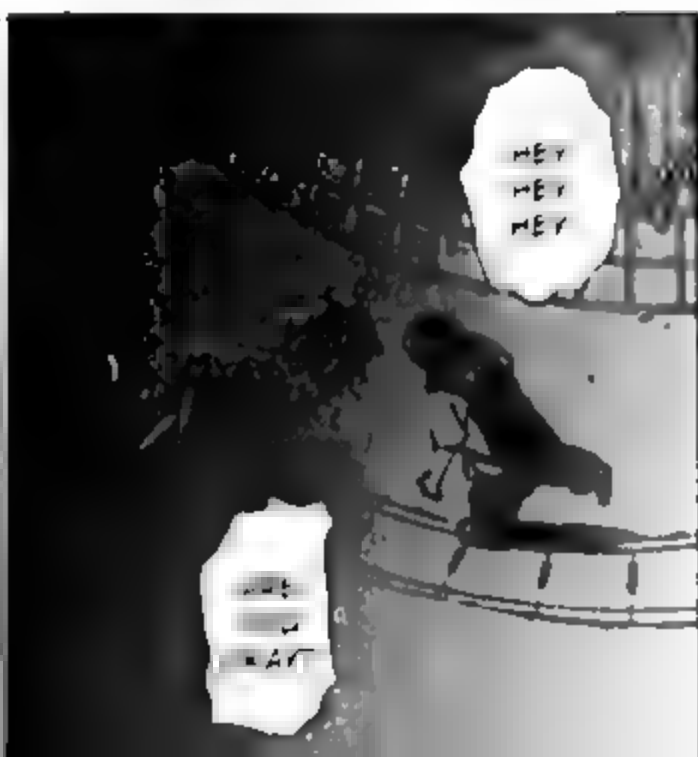




A  
week  
later











YOU....  
ARE AN  
IDIOT...



EH?









IF I  
WERE  
YOU,  
I'D BE  
SCARED

I'D BE  
PISSING  
MY PANTS  
AND  
CRYING



...ARE  
YOU  
SCARED  
OF ME,  
MAEDA?



HERE  
HE IS



MAYBE  
YOU'RE  
GONNA  
GET  
KILLED!!

UHH



!!?



I'M  
GONNA  
GOUGE  
YOUR  
EYES  
OUT  
WITH  
THIS.

...LOOK  
HERE  
NOW...

ニ  
エ  
ッ

WHO-  
AAA!



# DEADBEAT-SCANS

WWW.DEADBEAT-SCANS.COM

#DEADBEAT@IRCHIGHWAY.NET

Will this project ever be finished?

It only spans 4 volumes, yet it took so long to get the first two volumes done, this was getting ridiculous. That's why I stepped in, planning to finish it as soon as possible. If I'll be able to do it, that remains to be seen.

I would like to thank Masa for the translations, cmertb for supporting the idea initially, Kyuubi654 for offering to help with some of the tougher redraws that will come later down the line, someone2040 for letting me release this under Deadbeat and last, but not least, the gentlemen at Gantz\_Waitingroom for agreeing with the takeover of this particular series.

-crazy\_horse/1989

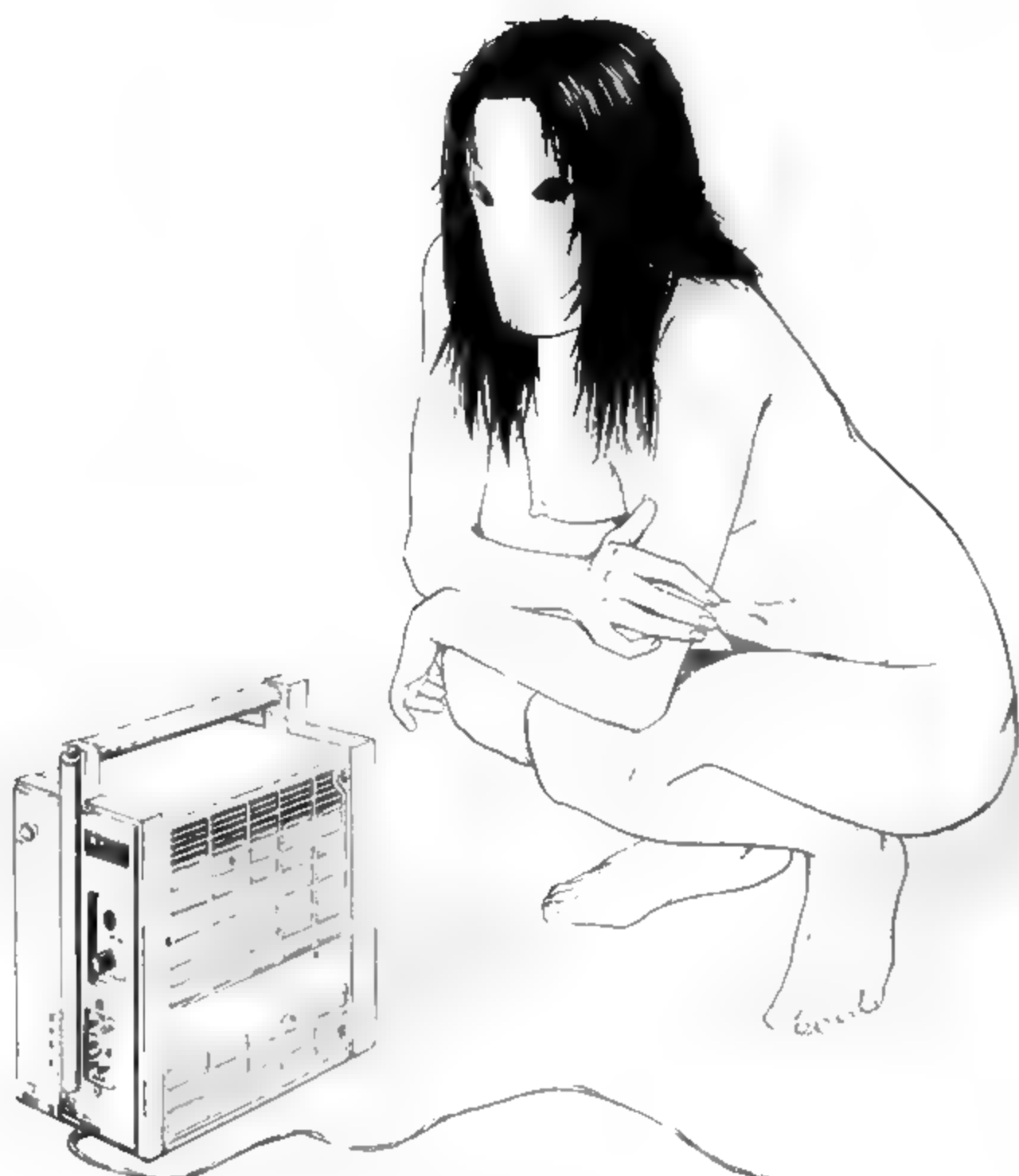
RAWs:	Internet
Translation:	Masa
Proofreading:	crazy_horse1989
Editing:	crazy_horse1989
QC:	someone2040



Join Deadbeat-Scans on the forums or IRC and apply if you want to help out with any of our series. And please leave some feedback on the release posts. It shows us that you actually care about our work.



## CHAPTER 24 - MAYBE I CAN MAKE IT IF I DO IT NOW







NOGAMI  
YOSHI-  
HISA....

YOU ARE  
BAD.....  
I'LL KILL  
YOU.



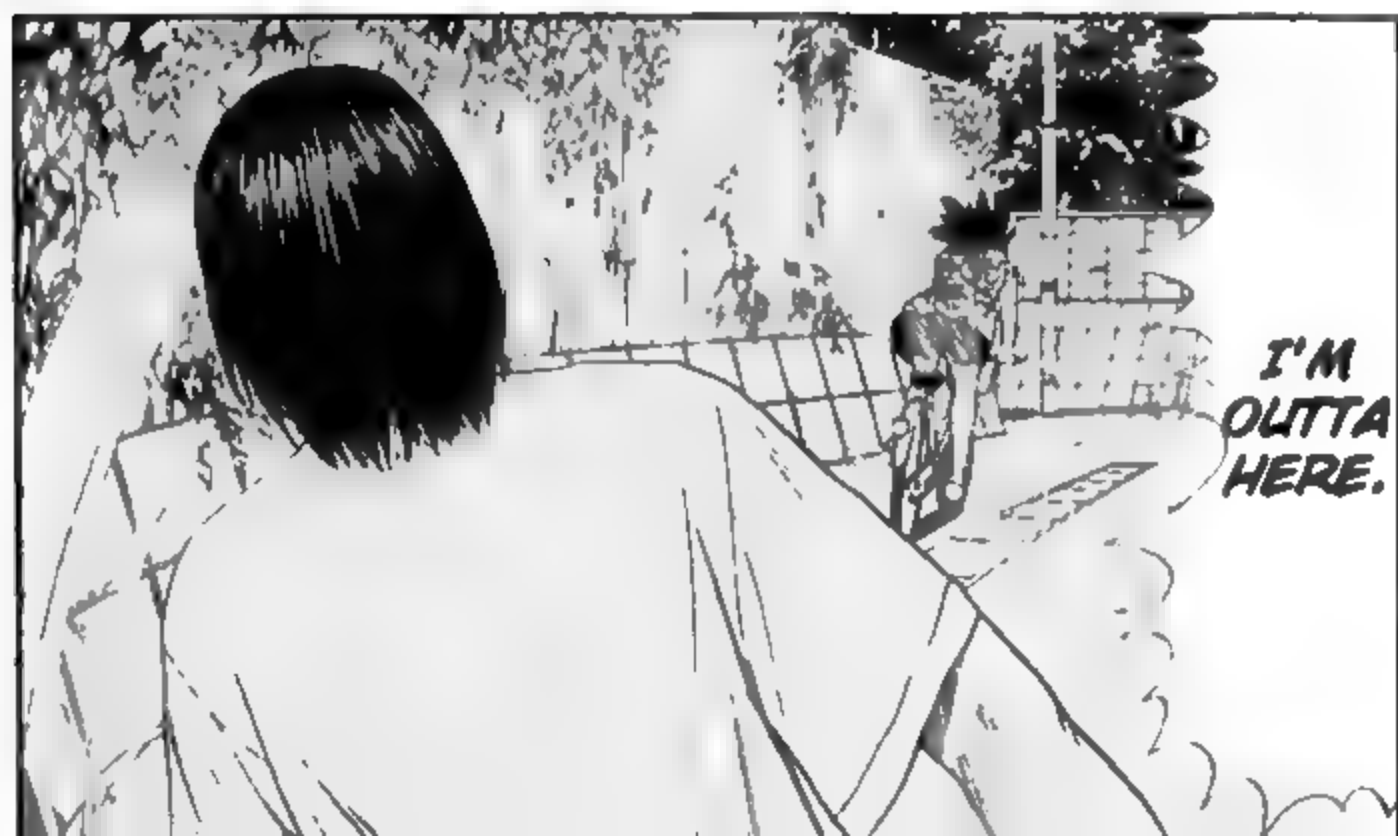
WHO  
ARE  
YOU!!?

WHA...  
WHAT  
ARE YOU  
TALKING  
ABOUT!?



HAA  
!!?



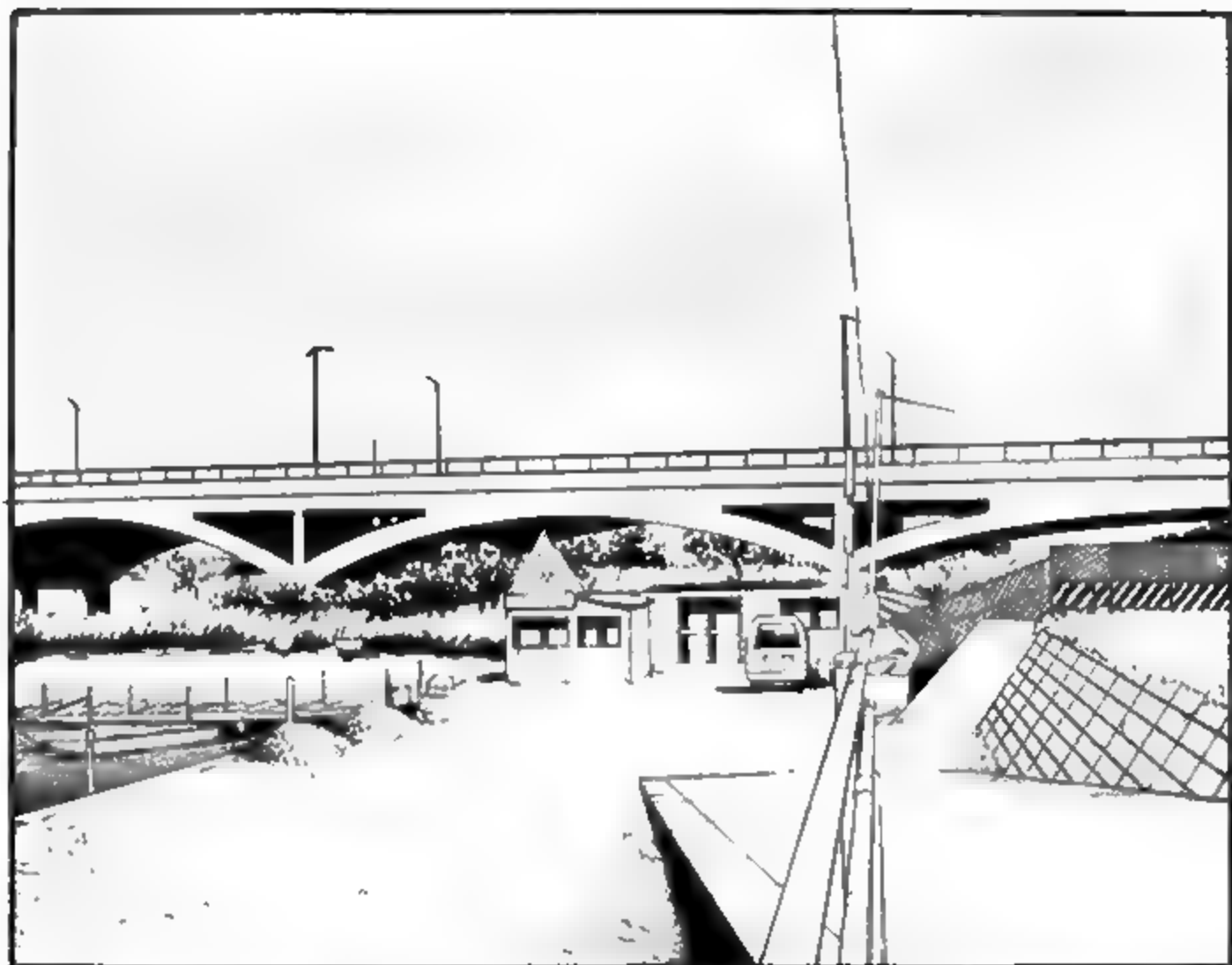


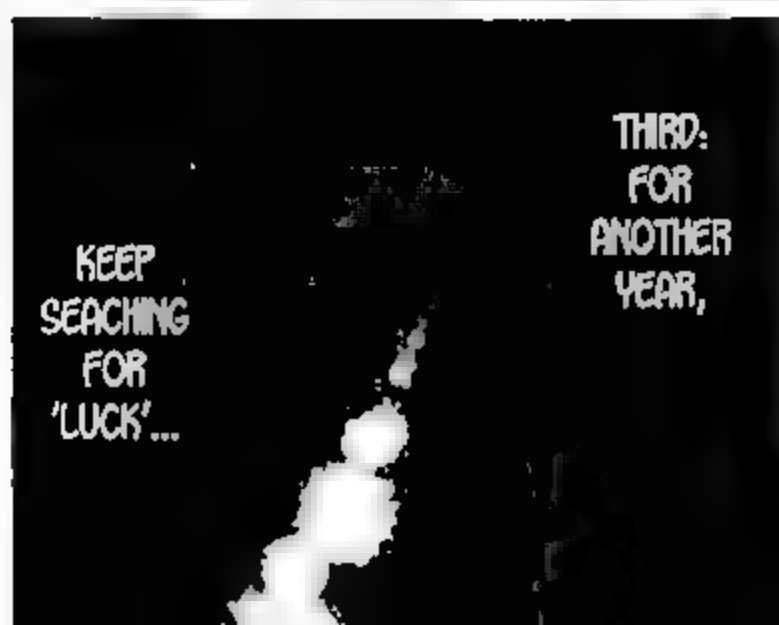
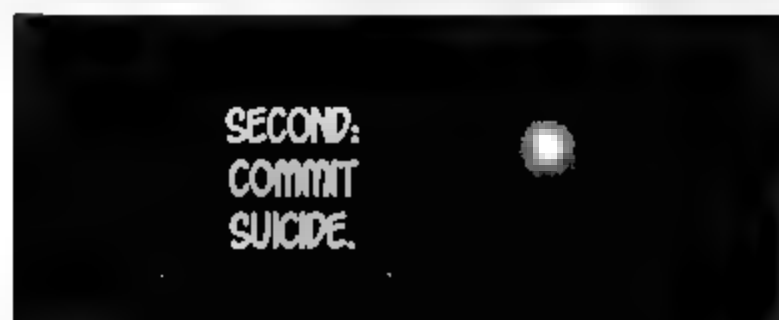
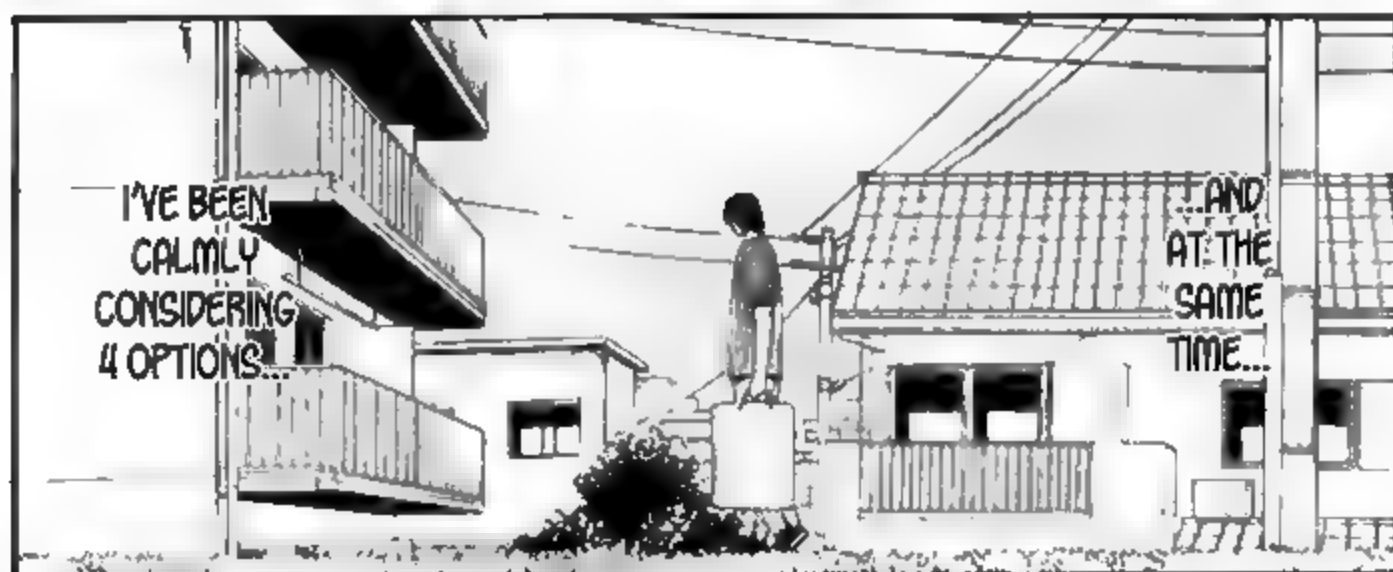












FOURTH...

...MAYBE....

...EVEN  
FROM  
NOW...

THE  
MAJOR  
PROBLEM  
IS THE  
FOURTH  
OPTION....

I COULD  
BE A  
DECENT  
ADULT.

EVEN  
FROM  
NOW, IF  
I TRIED  
HARD...

7





MOREOVER, I  
STARTED SERIOUSLY  
CONSIDERING IT AS  
ONE OF THE OPTIONS...

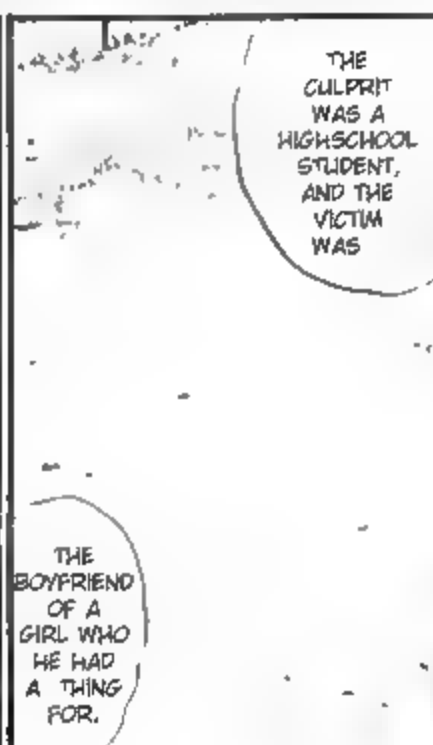
I NEVER THOUGHT  
I'D THINK OF SUCH  
A COMPROMISE  
PLAN MYSELF...

"DON'T THROW  
AWAY YOUR  
FUTURE JUST  
BECAUSE YOU  
KILLED THAT  
SCUMBAG!"

IT WAS  
BETTER  
TO HAVE  
SCREWED  
UP  
YESTERDAY.

AND I'M  
ALSO  
THINKING...

"FORGET  
ABOUT  
IT AND  
JUST  
LIVE YOUR  
LIFE".






HE WAS  
14 OR 15  
YEARS OLD  
AND HAD  
UNKEMPT  
HAIR.

HE HAD  
A SCAR  
ON HIS  
FACE....



THAT  
PERSON  
DROVE THE  
ASSAILANT  
AWAY WITH  
A KNIFE.



THE VICTIM  
SAID  
THERE WAS  
SOMEBODY  
ELSE AT THE  
SCENE....



WHERE  
WERE YOU  
AROUND  
10 P.M.  
YESTERDAY?

SLIMDA-  
KUN....



CAN YOU  
SHOW  
ME THE  
CONTENTS?

...NOTHING...



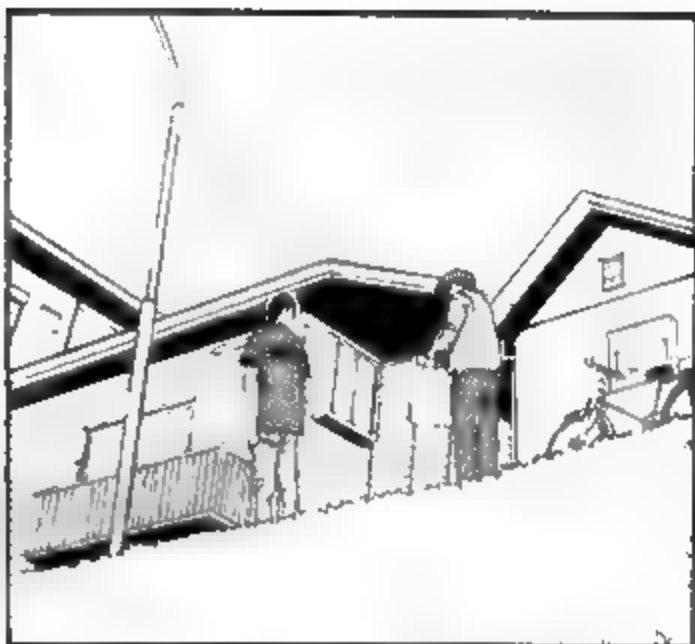
I WAS  
SLEEPING  
AT HOME.

WHAT'S  
INSIDE  
THAT  
BAG OF  
YOURS?

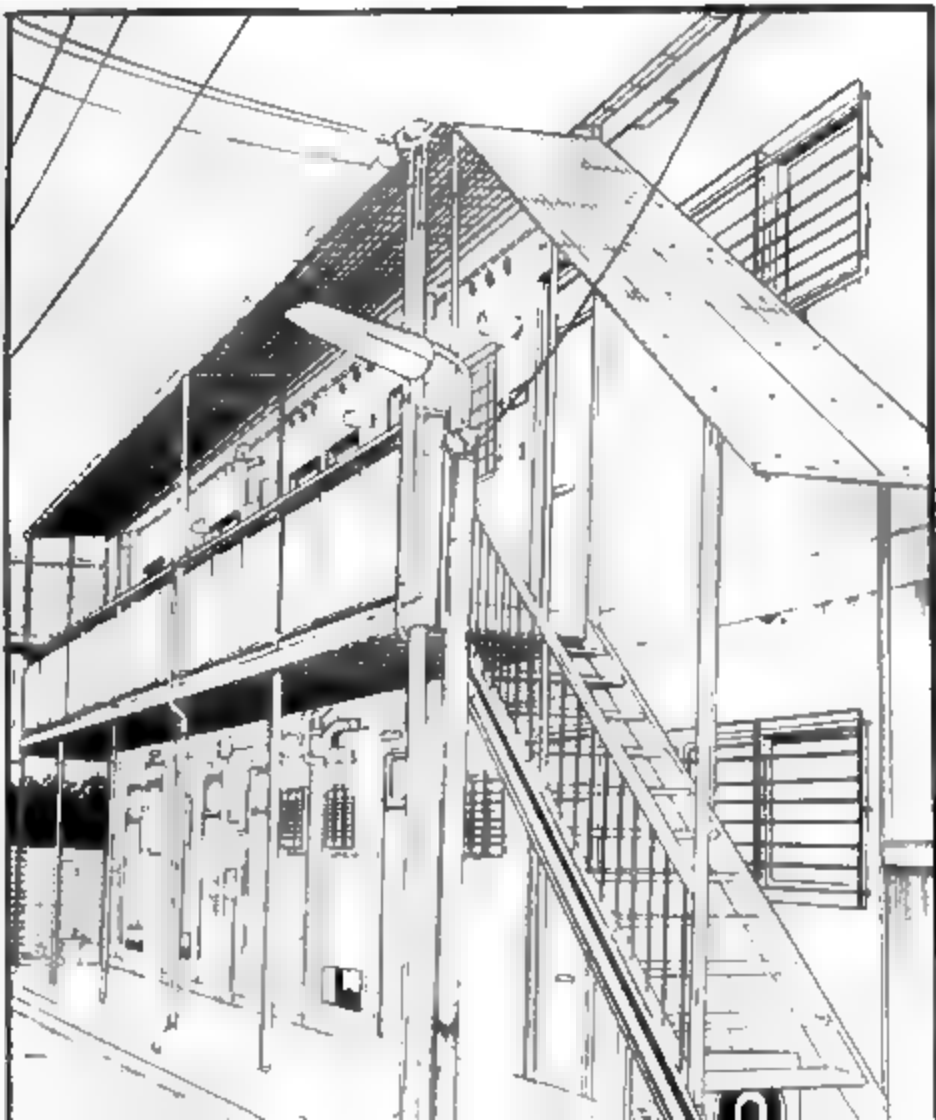
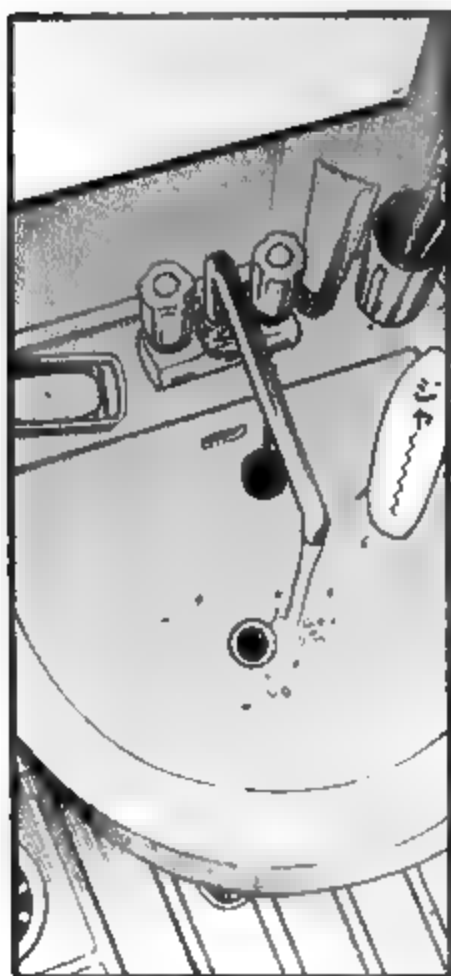


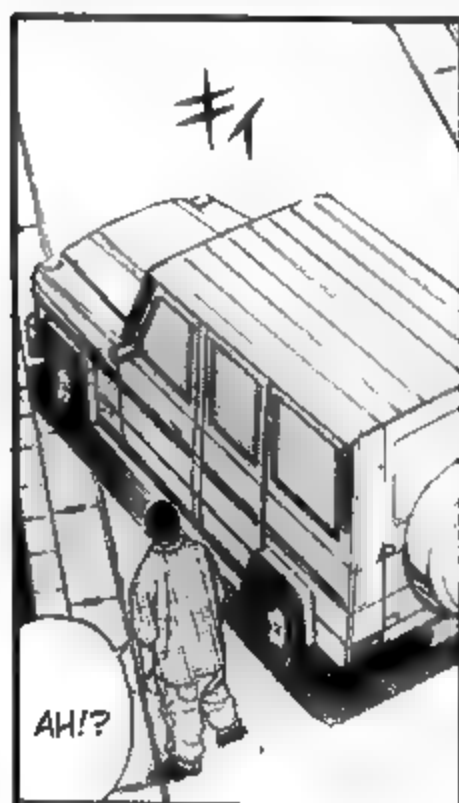
DO IT.

YOU'RE  
BEING  
QUES-  
TIONED  
BY THE  
POLICE.











HEY!!  
HOLD  
ON A  
MINUTE  
!!



WHOA!?



OR YOU  
AND YOUR  
RELATIVES  
WON'T BE  
ABLE  
TO LIVE  
IN JAPAN  
ANYMORE.

GET OUT OF  
THE KANTO-  
KOSHINETSU  
REGION  
TOMORROW.



...IS THIS  
BECAUSE  
OF  
YORUNO?



DOES IT  
INCLUDE  
IBARAGI  
AND  
GUNMA?

HMM, KANTO-  
KOSHINETSU  
INCLUDES  
KANAGAWA,  
SAITAMA,  
CHIBA.... AND  
WHAT'S THE  
REST OF IT?

WHAT  
ABOUT  
SHIZUOKA?



EVERYONE  
NEEDS  
MONEY  
NOWADAYS,  
DON'T  
THEY?

HEY, THAT  
HURT MY  
FEELINGS...



HEY,  
ARE YOU  
SERIOUS?  
AS LONG  
AS YOU  
GET PAID,  
YOU RUN  
ERRANDS  
FOR A  
15 YEAR  
OLD  
BOY!?



THAT IDIOT  
SPENT  
6 MILLION  
YEN!!

I'LL PAY  
YOU MORE  
THAN HIM!  
SO PLEASE  
COME TO  
MY SIDE!!

HEY, HOW  
MUCH DID  
HE PAY  
YOU!? I'VE  
GOT MORE  
MONEY!!







# DEADBEAT-SCANS

[WWW.DEADBEAT-SCANS.COM](http://WWW.DEADBEAT-SCANS.COM)

#DEADBEAT@IRCHIGHWAY.NET

**RAWs:**

**Internet**

**Translation:**

**Masa**

**Proofreading:**

**crazy\_horse1989**

**Editing:**

**crazy\_horse1989**



Please leave some feedback on the release posts.  
It shows us that you actually care about our work.  
Or don't, whatever, I'm not telling you what to do.



## CHAPTER 25: SELF-IMPOSED CONTROL

NUMBER  
110 GOT  
KAKUHEN ON  
"SEA STORY".  
CONGRA-  
TULATIONS!!

TL Note  
Kakuhēn  
is a  
payout  
system  
which  
multiplies  
the  
odds of  
jackpot in  
pachinko

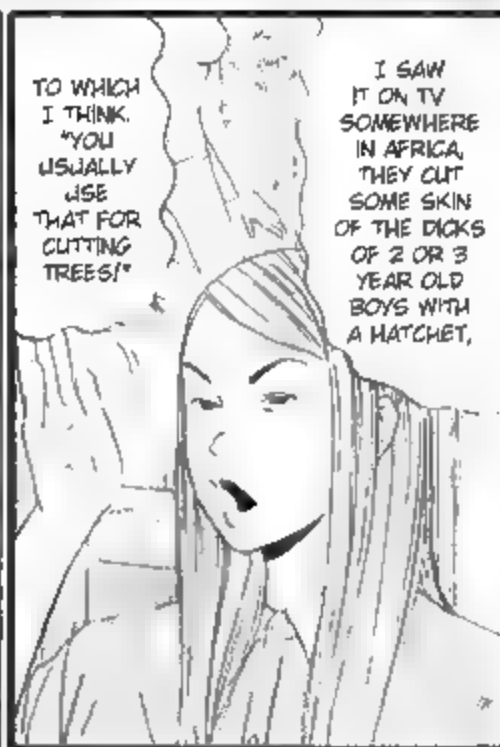
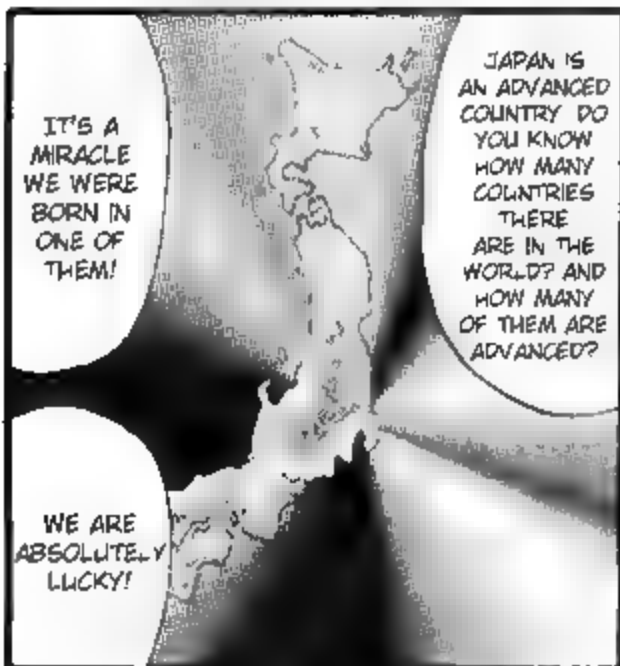


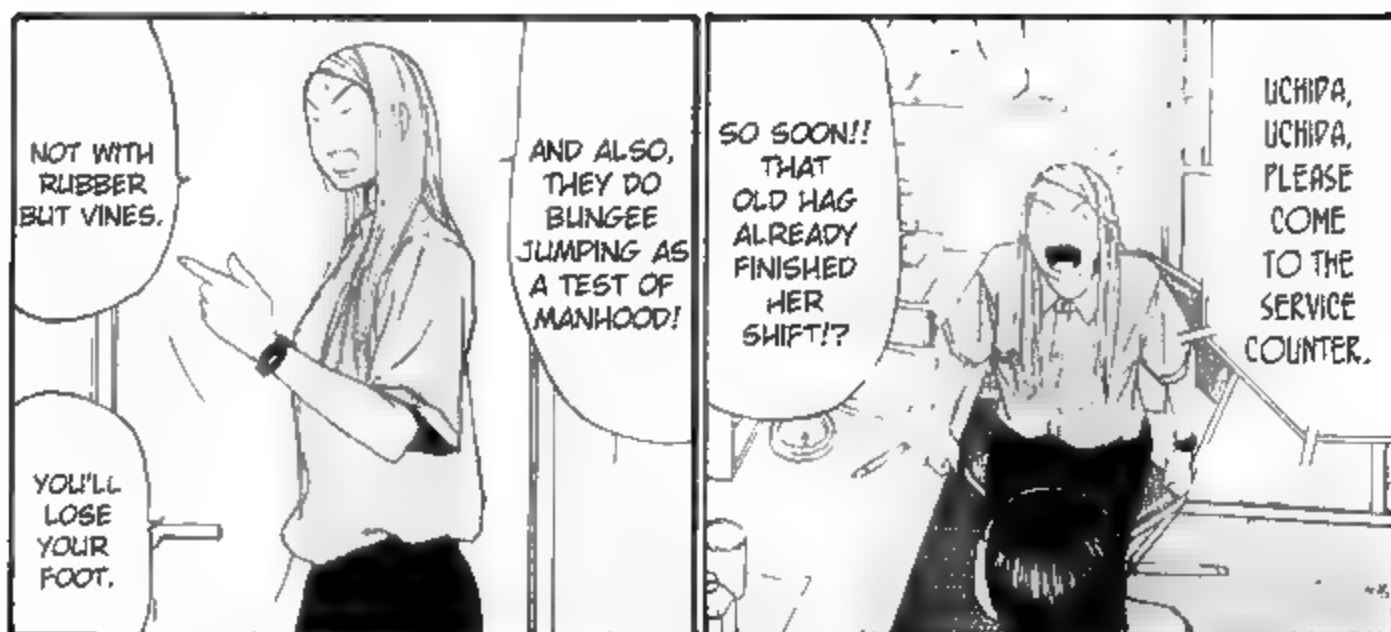
Editor  
Note.  
Yes the  
chapter  
title was  
put twice  
in the  
RAWS too



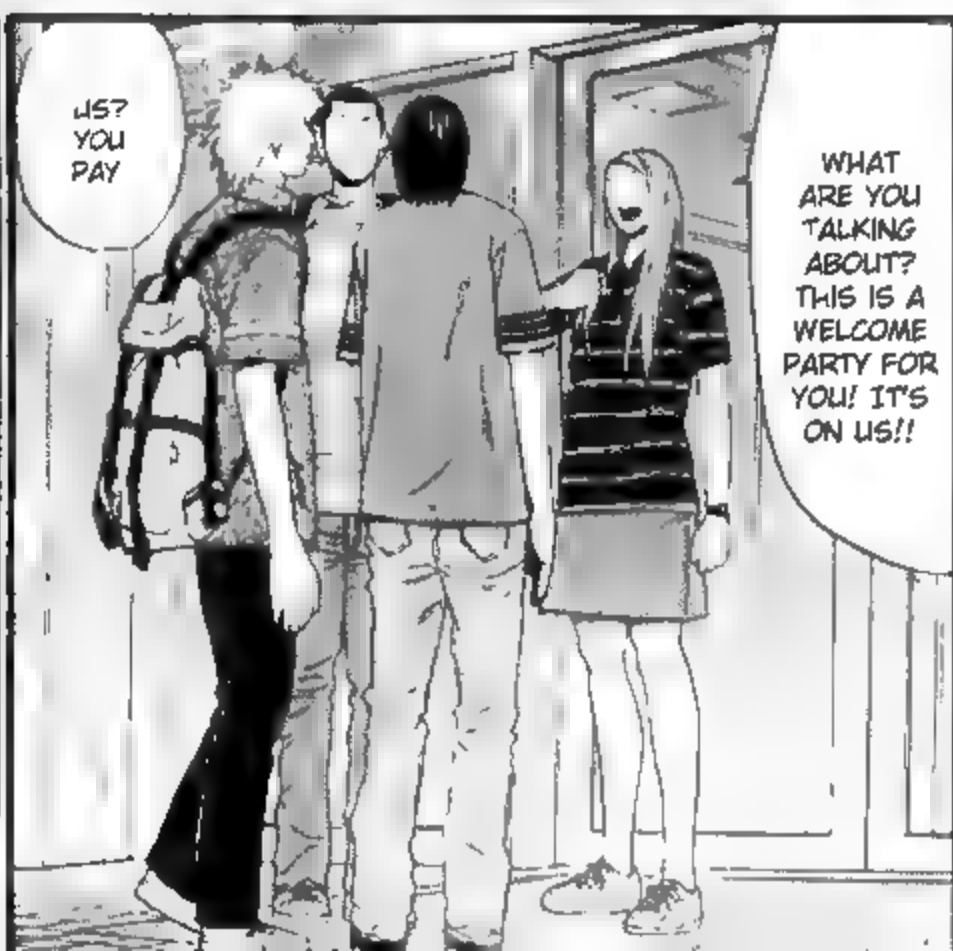


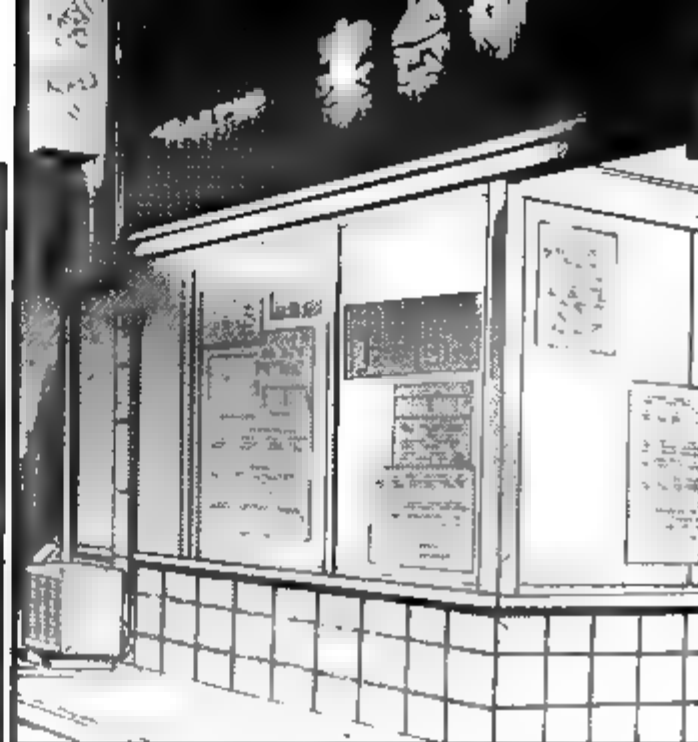














HEY,  
DON'T YOU  
GUYS THINK  
SUMIDA-KUN  
IS MATURE  
EVEN THOUGH  
HE'S YOUNG?



IT WON'T  
CHANGE. THIS  
IS PROBABLY  
THE CHEAPEST  
PACHINKO  
PARLOR IN  
JAPAN.

ANYWAY,  
I CAN'T  
STAND  
THE AIR  
CONDITIONING.



BEING  
YOUNG IS  
A WEAPON  
IN AND OF  
ITSELF.

SIGH...  
18  
YEAR  
OLD....



WHAT?  
I DON'T  
GET IT.

HE LOOKS  
LIKE SOMEONE  
WHO MARRIED  
THREE TIMES,  
A MASTER OF  
SOBA-MAKING  
WHO DOES  
LAND-ROLLING!

\*TL Note: "Kakikaki" has two meanings, "writing" and "jacking off".



OH, THAT  
ONE...  
WELL I  
ABANDONED  
IT.

HAVE YOU  
FINISHED THE  
STORY YOU  
TALKED ABOUT  
BEFORE? THE  
ONE WHERE A  
TANKER CREW  
KILL EACH  
OTHER.

WHAT, NOT  
AGAIN. YOU'LL  
NEVER FINISH  
A SCRIPT,  
WILL YOU?

SHUT  
UP. I'M  
A PERFEC-  
TIONIST!



HE'S WRITING,  
GETTING OFF\*.  
HE'S GONNA  
BE 30  
NEXT YEAR!

SAITO-KUN  
IS AIMING  
TO BECOME  
A WRITER.



WHAT'S  
NEXT?  
NAIL  
TECH-  
NICIAN!?

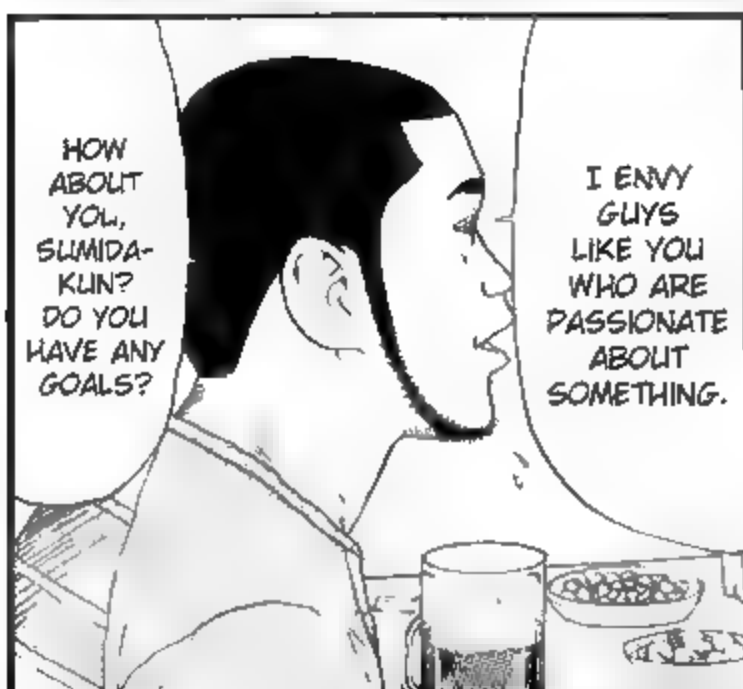
DON'T LIE  
TO ME! AS  
SOON AS  
YOU LOST  
MOTIVATION,  
YOU QUIT!

YES, I'M  
GONNA  
BE ONE!!



BECOMING  
A TATTOO  
ARTIST!!

HOW  
ABOUT  
YOU,  
UCHIDA?  
DID YOU  
QUIT?



HOW  
ABOUT  
YOU,  
SUMIDA-  
KUN?  
DO YOU  
HAVE ANY  
GOALS?

I ENVY  
GUYS  
LIKE YOU  
WHO ARE  
PASSIONATE  
ABOUT  
SOMETHING.



ASSHOLE!  
YOU CAN ASK  
ME SUCH  
THING ONLY  
AFTER YOU  
TATTOOED  
90% OF  
YOUR BODY!!

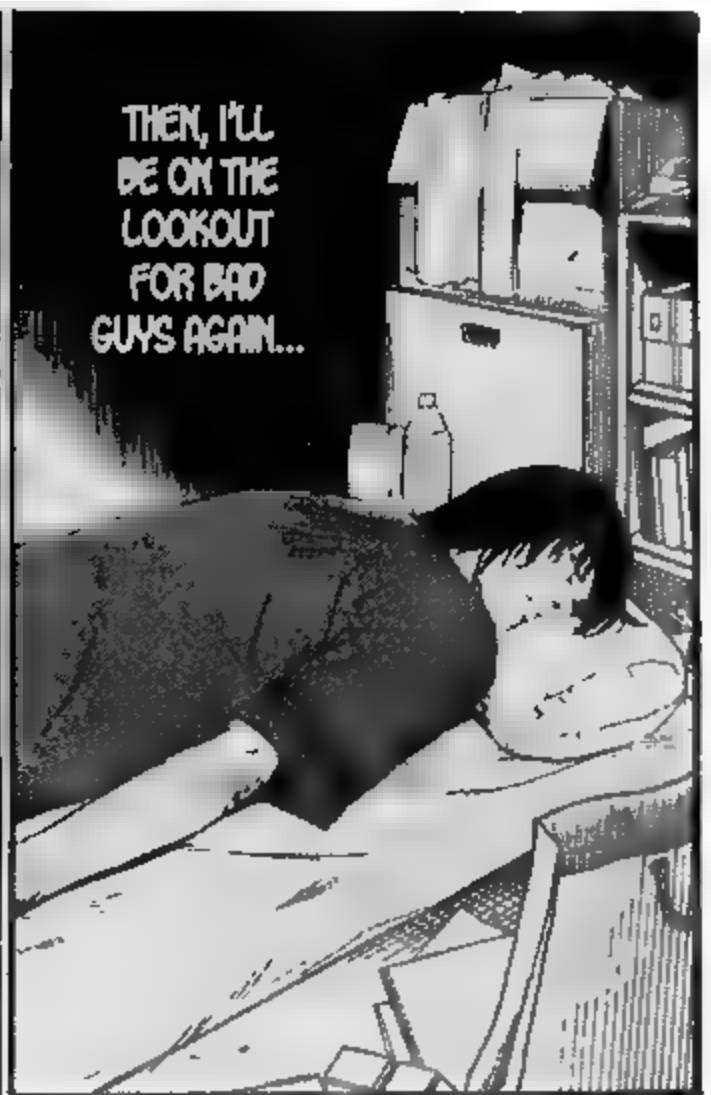
THEN LET  
ME TATTOO  
YOUR BODY!  
DON'T YOU  
HAVE A KIND  
HEART TO  
COOPERATE  
WITH ME  
FOR A BIT!?

TAKE IT  
EASY.

IT'S THE  
ORDER OF  
PRIORITIES...

NO.





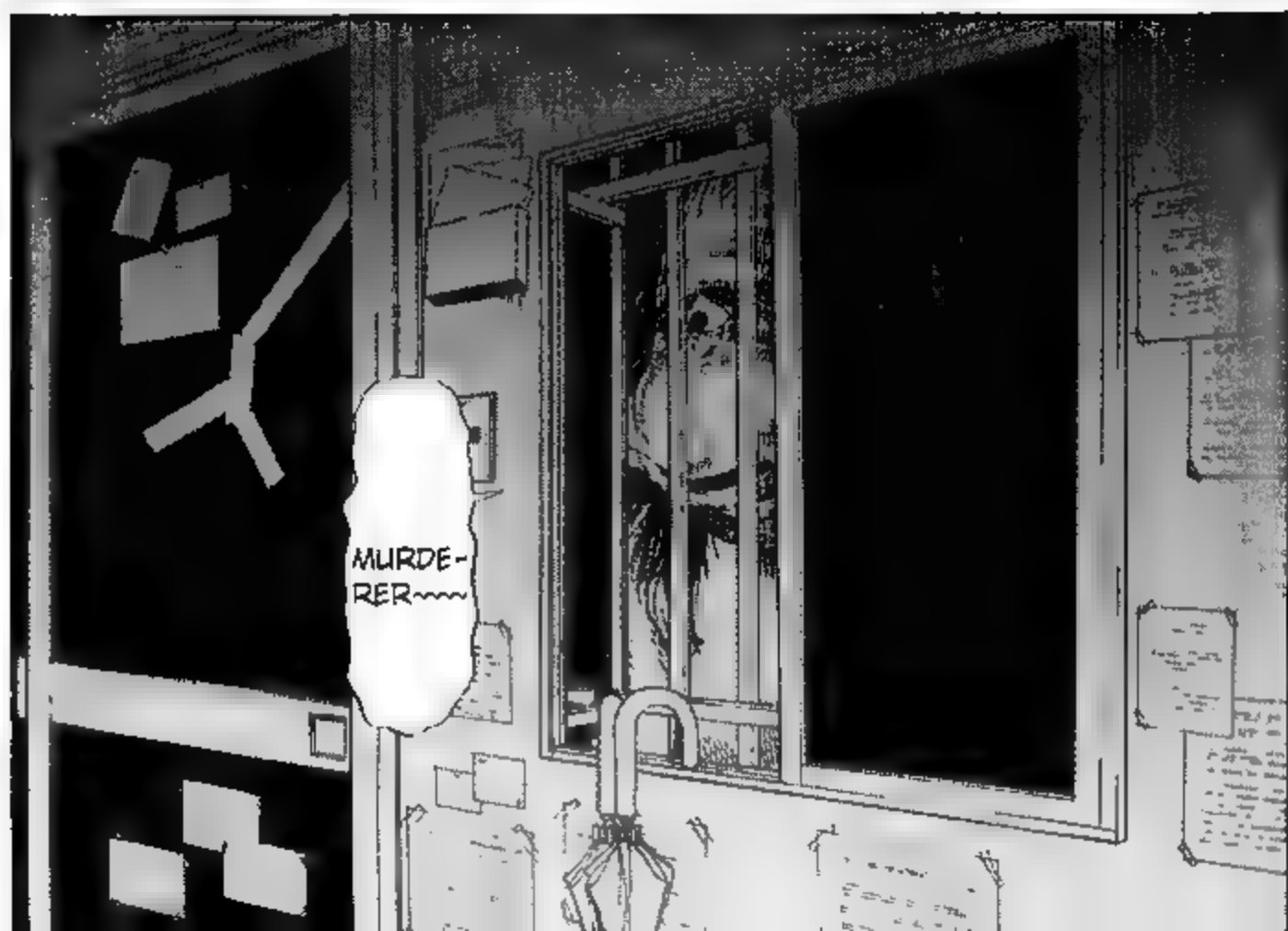


THEN YOU  
CAME UP WITH  
RIDICULOUS  
STUFF LIKE  
THE "FOURTH  
OPTION", AND YOU  
PLAN TO HIDE  
BEHIND THAT.

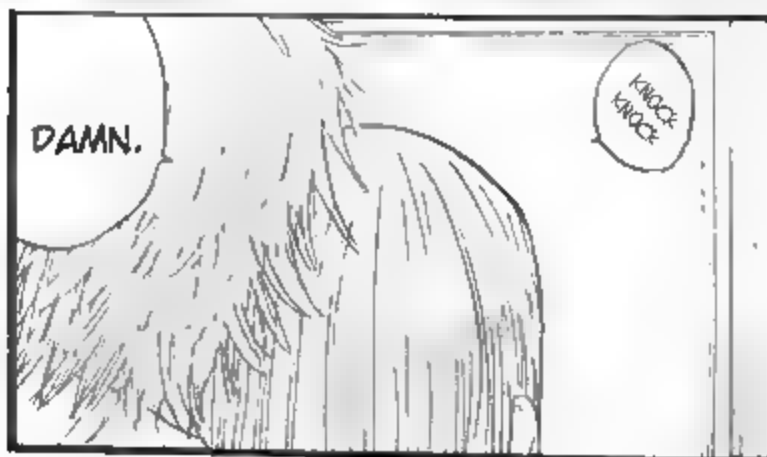
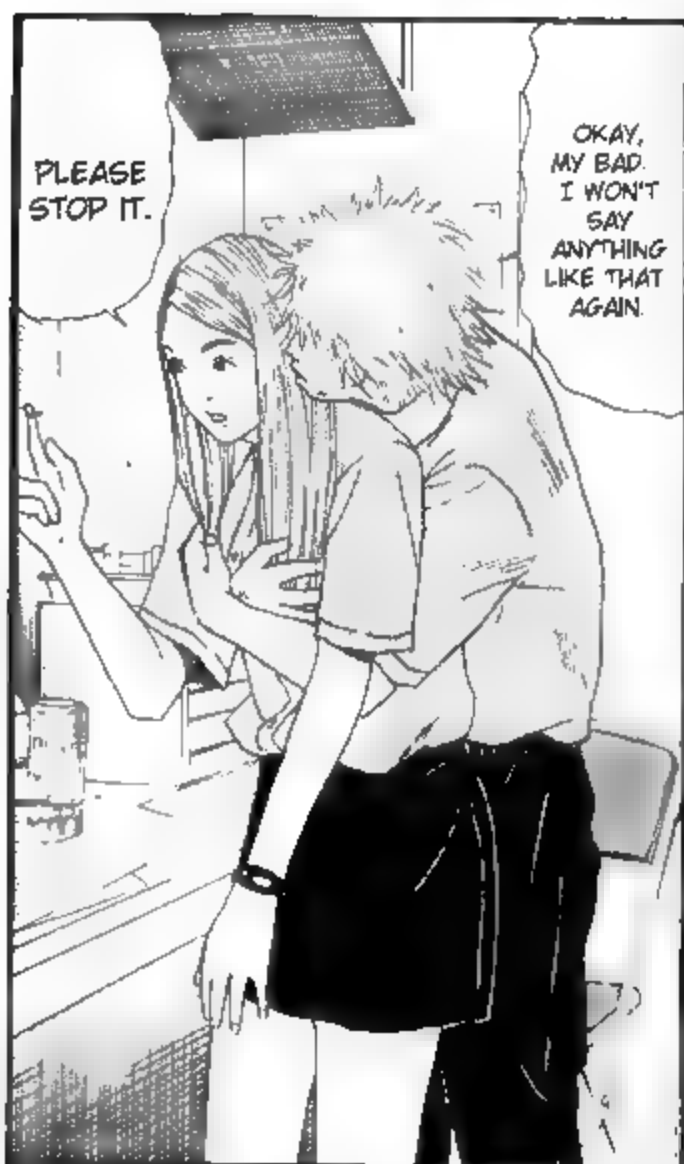
THAT'S RIGHT...  
YOU WERE  
ABOUT TO  
SUCCESSFULLY  
KILL ME, BUT  
YOU FAILED  
AFTER A POLICE  
OFFICER  
APPEARED.

YOU  
ARE THE  
WORST!!!

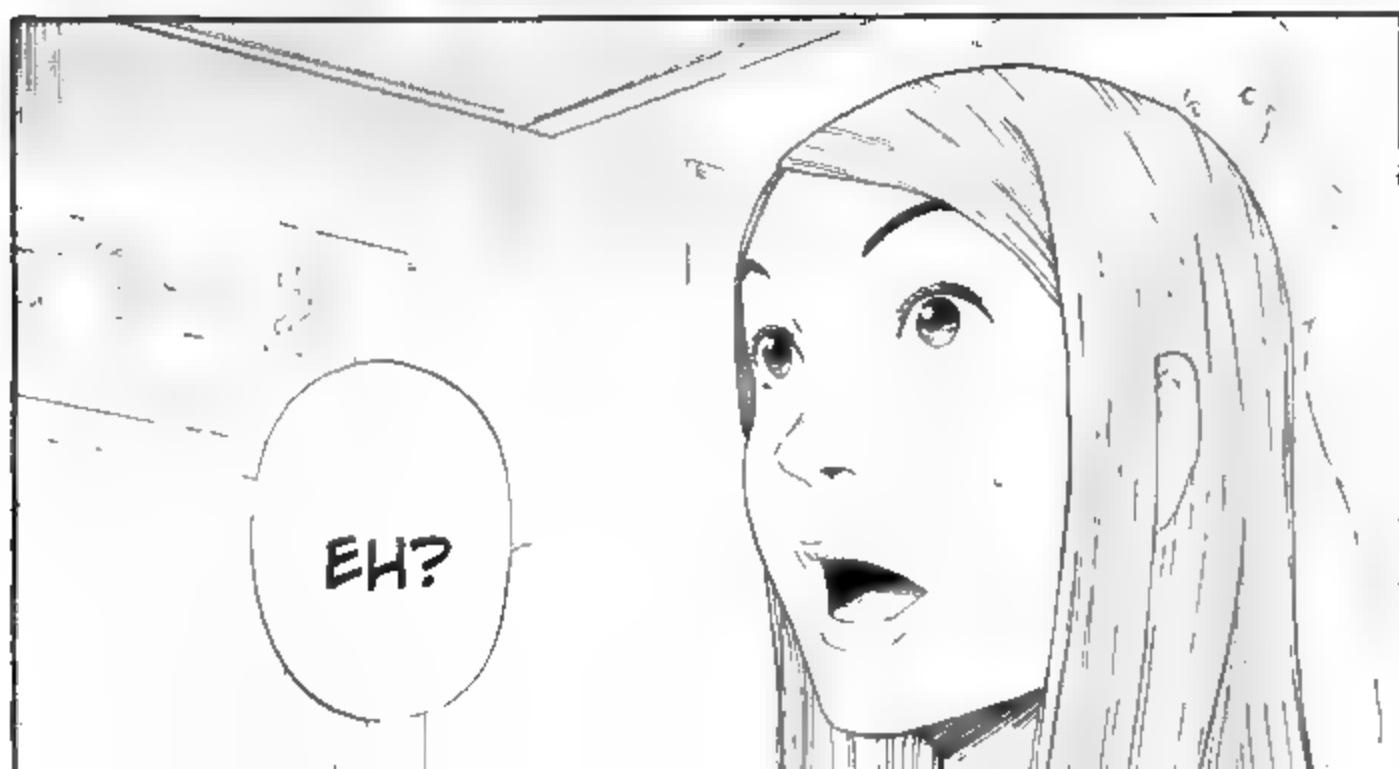
CUT THE  
CRAP, YOU  
COWARD!

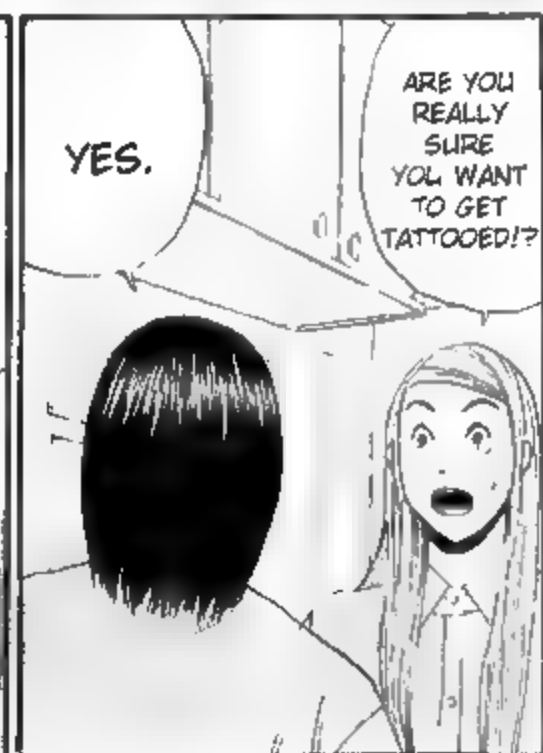














SFX close



# DEADBEAT-SCANS

WWW.DEADBEAT-SCANS.COM

#DEADBEAT@IRCHIGHWAY.NET

What's interesting is that pachinko machines were designed in the 1920's as a game for kids, but started being used by adults in the 1930s and now they are used as both a form of recreational arcade game and much more frequently as a gambling device.

Directly gambling on pachinko is illegal. Balls won cannot be exchanged directly for money in the parlor. The balls are exchanged for tokens or prizes, which are then taken outside and exchanged for cash at a place nominally separate from the parlor.

For more information, read the wiki page:

<http://en.wikipedia.org/wiki/Pachinko>

**RAWs:** Internet  
**Translation:** Masa  
**Proofreading:** crazy\_horse1989  
**Editing:** crazy\_horse1989  
**QC:** Masa



Please leave some feedback on the release posts.  
It shows us that you actually care about our work.  
Or don't, whatever, I'm not telling you what to do.

## CHAPTER 26: HUNGRY



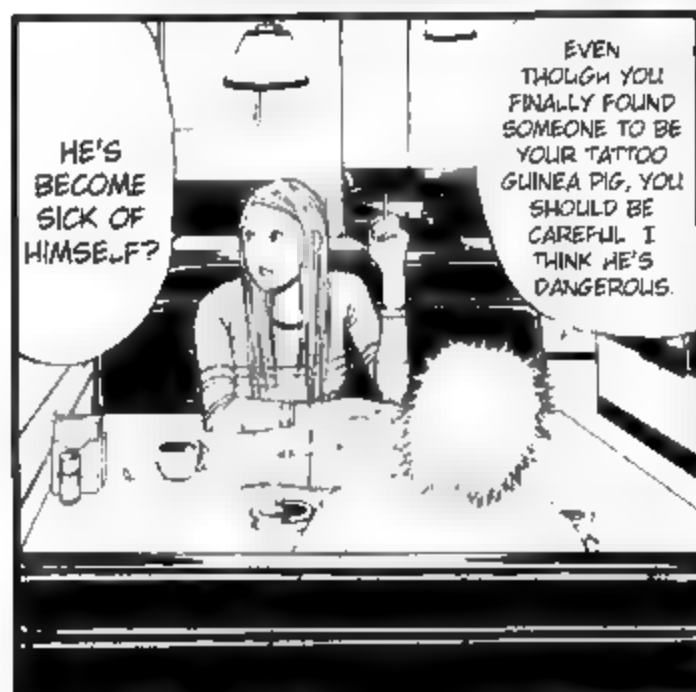


## CHAPTER 26: HUNGRY





WHY  
SUMIDA-KUN  
DECIDED  
TO GET  
A TATTOO?

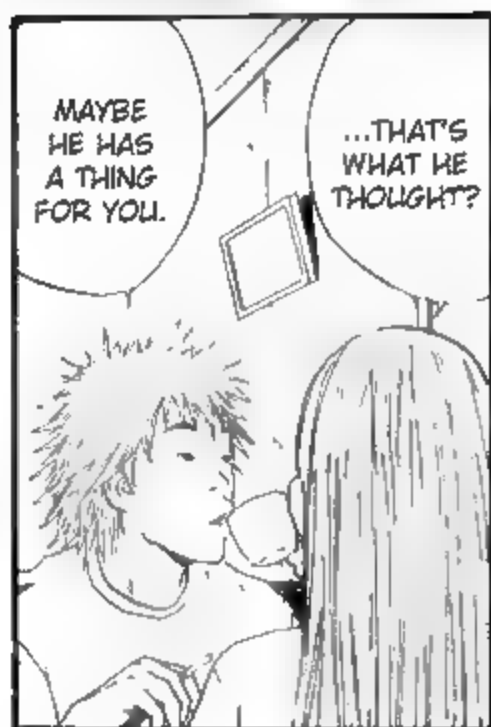


HE'S  
BECOME  
SICK OF  
HIMSELF?

EVEN  
THOUGH YOU  
FINALLY FOUND  
SOMEONE TO BE  
YOUR TATTOO  
GUINEA PIG, YOU  
SHOULD BE  
CAREFUL I  
THINK HE'S  
DANGEROUS.



I DON'T  
KNOW.  
MAYBE  
HE'S JUST  
STUPID.



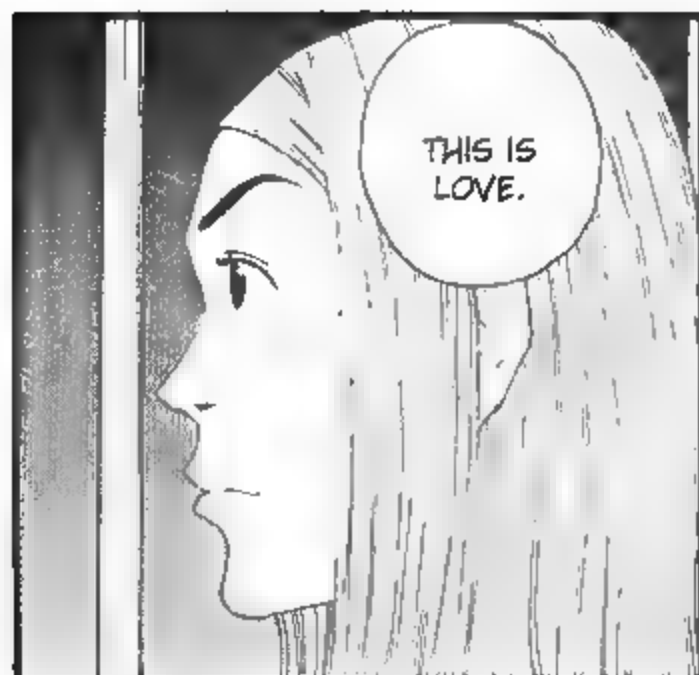
MAYBE  
HE HAS  
A THING  
FOR YOU.

...THAT'S  
WHAT HE  
THOUGHT?



AND HE  
DECIDED  
TO HAVE  
A SHOT  
AT IT.

HE KEPT  
THINKING  
HE WANTED  
TO CHANGE  
FOR A  
LONG TIME.

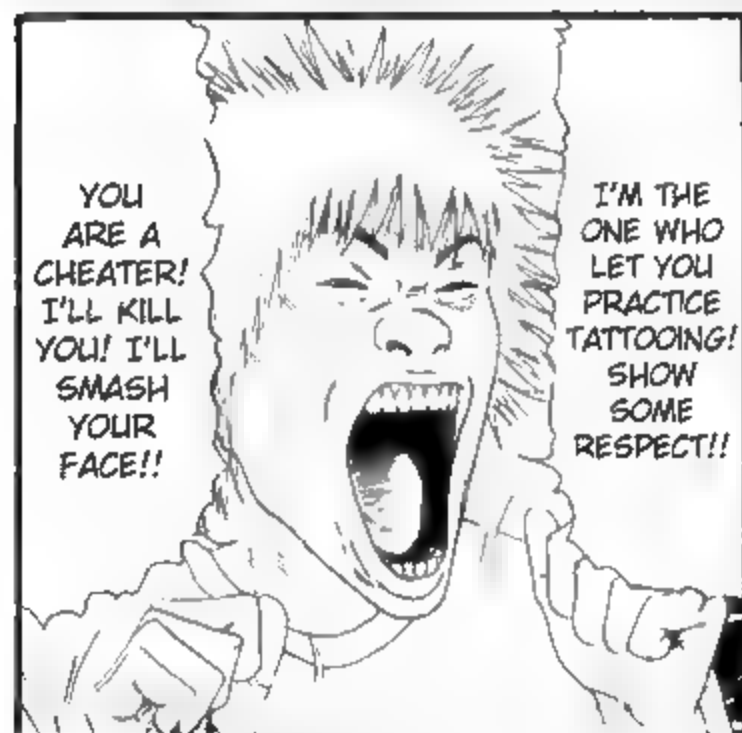


THIS IS  
LOVE.



HE  
LITERALLY  
DECIDED TO  
SACRIFICE  
HIS BODY  
FOR YOU...

I THINK  
HIS  
FEELINGS  
FOR YOU  
MADE HIM  
DO THIS.



YOU  
ARE A  
CHEATER!  
I'LL KILL  
YOU! I'LL  
SMASH  
YOUR  
FACE!!

I'M THE  
ONE WHO  
LET YOU  
PRACTICE  
TATTOOING!  
SHOW  
SOME  
RESPECT!!



HEY, STOP  
BEING EXCITED  
ABOUT IT.  
THAT WILL  
ENCOURAGE  
HIM, AND YOU  
MIGHT BE IN  
TROUBLE~

KYAA♥



WELL...  
HE'S A  
STRANGE  
GUY..

TOMORROW...  
HE'LL COME  
TO MY HOUSE  
AFTER WORK...

ANYWAY  
WHEN  
IS HE  
COMING?





...OKAY...



ANY  
DESIGN  
THAT  
DOESN'T  
TAKE MUCH  
TIME. I'LL  
LEAVE IT  
TO YOU.



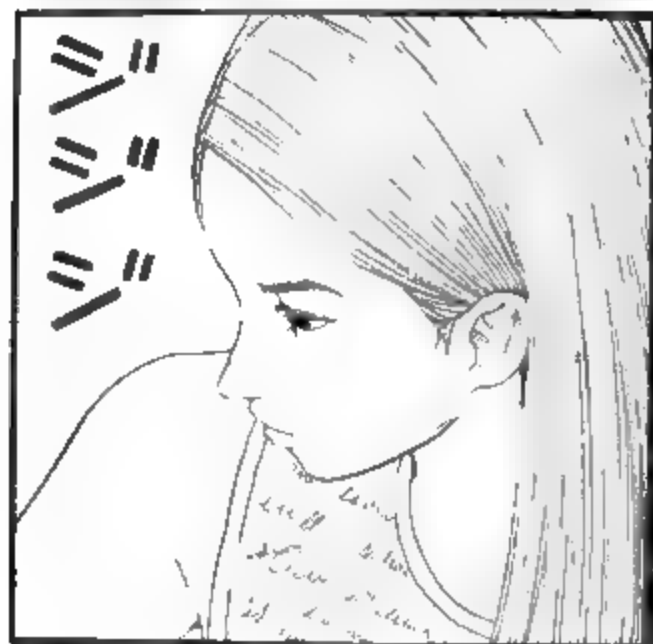
SO,  
WHAT  
KIND OF  
DESIGN  
DO YOU  
WANT?



I'LL DO  
WHATEVER  
I LIKE AS  
WAS YOUR  
WISH!

THAT'S  
GOOD.  
BECAUSE  
I HAVEN'T  
PREPARED  
MANY  
COLORS,  
AND I  
CAN'T DO  
COMPLEX  
ONES...







WHETHER  
I GET  
A TATTOO  
OR NOT....  
SUCH A THING  
DOESN'T  
MATTER....

...I'VE...  
...MADE  
UP MY  
MIND...



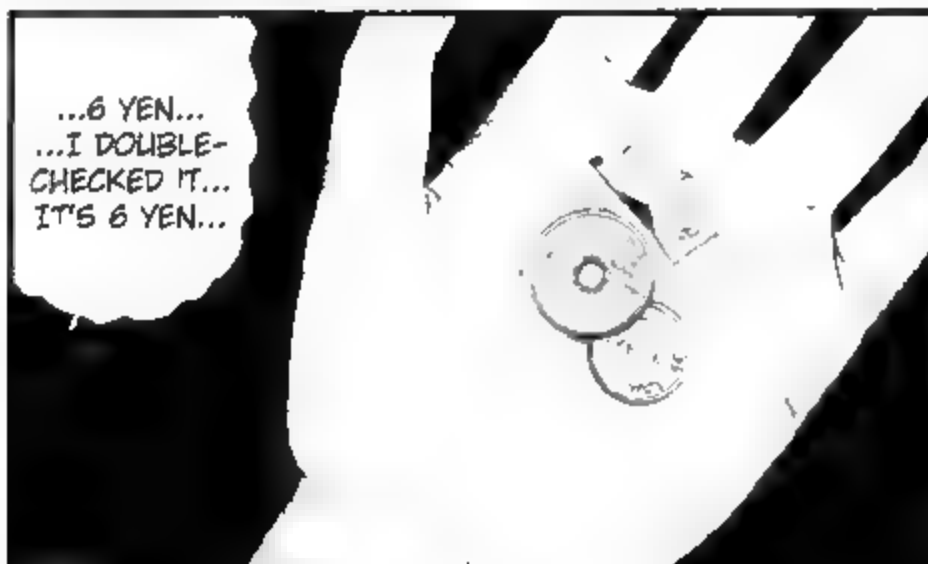
I'M DYING  
TO EAT  
SOMETHING...

ANYWAY,  
WHAT MATTERS  
NOW IS THAT I  
HAVEN'T EATEN  
ANYTHING IN THE  
LAST 3 DAYS.



YOU CAN LOSE  
WEIGHT WHILE  
WATCHING TV!  
ANYONE CAN  
EASILY  
FOLLOW THIS.

SFX. GRUMBLE















CHAZAWA-  
SAN...  
PLEASE  
GIVE ME  
SOMETHING  
TO EAT...

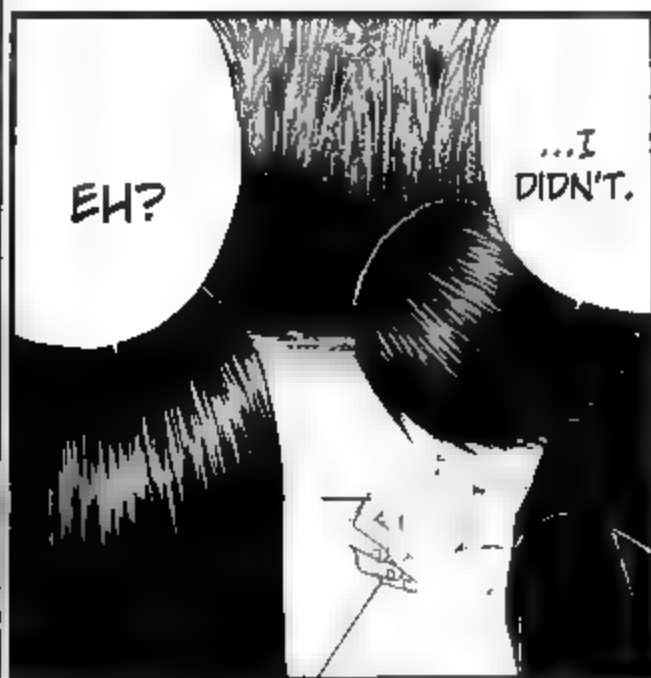
+

AH~~~~~  
...I  
CAN'T  
TAKE IT  
ANY-  
MORE...





I'M NOT  
A MUR-  
DERER.



EH?

...I  
DIDN'T.



IT'S JUST  
THAT I  
COULDN'T  
STAND MY  
LACK OF  
FORTUNE  
ANYMORE...

I DIDN'T  
GIVE  
A DAMN  
ABOUT  
ANYTHING.



NOTHING....  
I DIDN'T  
HAVE ANY  
PARTICULAR  
MOTIVE..

..THEN  
WHY?  
...WHY  
DID YOU  
BECOME  
LIKE A  
DIFFERENT  
PERSON  
RECENTLY?



I'M  
RESUR-  
RECTED!  
THANK  
YOU,  
CHAZAWA-  
SAN!

PHEW~~~  
IT WAS  
GOOD!



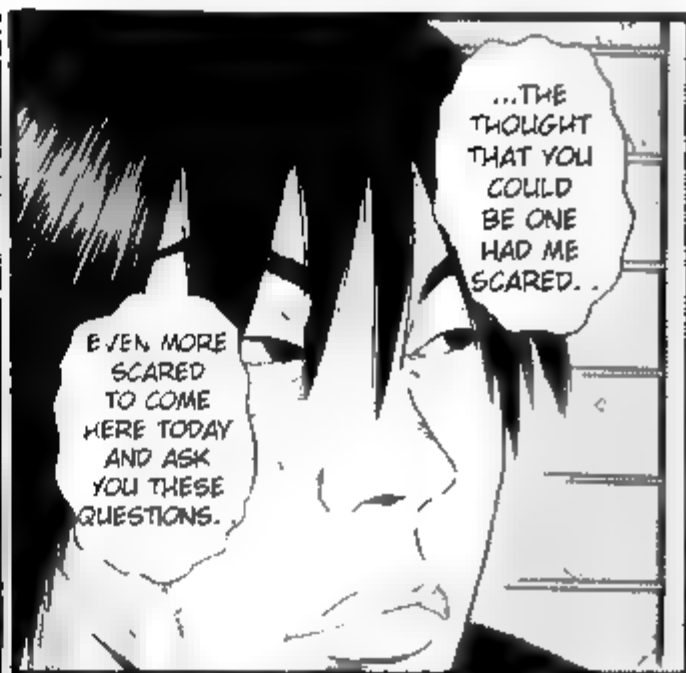
YEAH  
I'M  
SURE

ARE YOU  
SURE?

YOU CAN  
UNDERSTAND  
ME, RIGHT?  
IF I KILLED  
SOMEONE,  
I WOULD'VE  
BEEN DEAD  
BY NOW.









...BUT  
I'M NOT  
GONNA  
CHANGE  
MY MIND...

I'M  
SORRY  
CHAZAWA-  
SAN



I'LL  
DO MY  
BEST  
UNTIL  
IT'S  
OVER...

TO LIVE  
A LIFE  
WITH NO  
REGRETS...



...WHATEVER  
PEOPLE  
WOULD SAY,  
IF I DON'T  
GET A FORTUNE  
IN THE NEXT  
10 MONTHS...

I'LL  
SETTLE  
THIS.





# DEADBEAT-SCANS

WWW.DEADBEAT-SCANS.COM

#DEADBEAT@IRCHIGHWAY.NET

One more chapter released, seven remaining from volume 3.  
If you're wondering why this chapter took so long to scanlate, well...  
We're sorry, but we do have all kinds of responsibilities and  
obligations in real life.

Chapters will be coming, even if not at a steady pace, so don't  
worry, we will finish this damn thing once and for all.

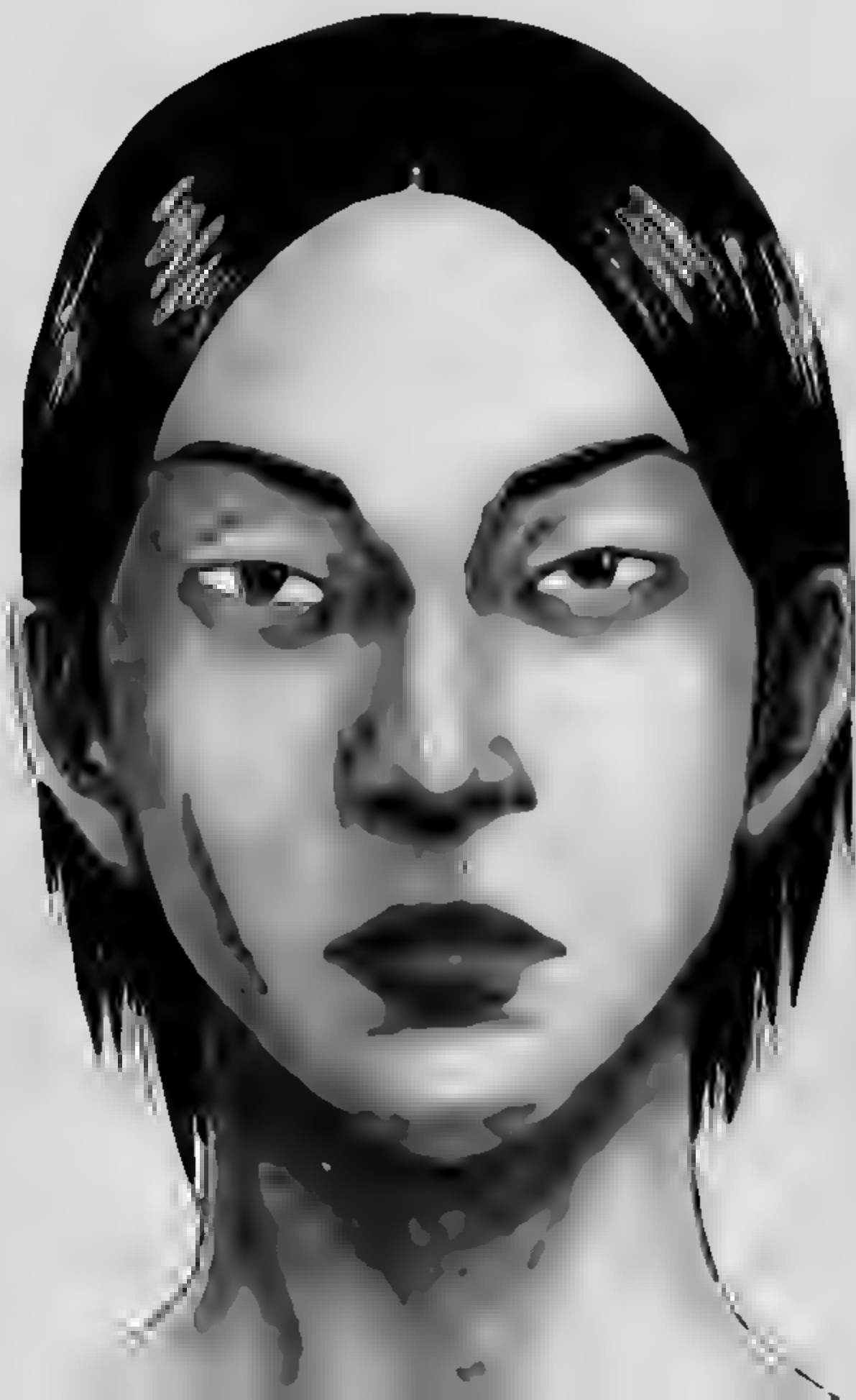
-crazy\_horse

<b>RAWs:</b>	<b>Internet</b>
<b>Translation:</b>	<b>Masa</b>
<b>Proofreading:</b>	<b>crazy_horse</b>
<b>Editing:</b>	<b>crazy_horse</b>
<b>QC:</b>	<b>Masa</b>

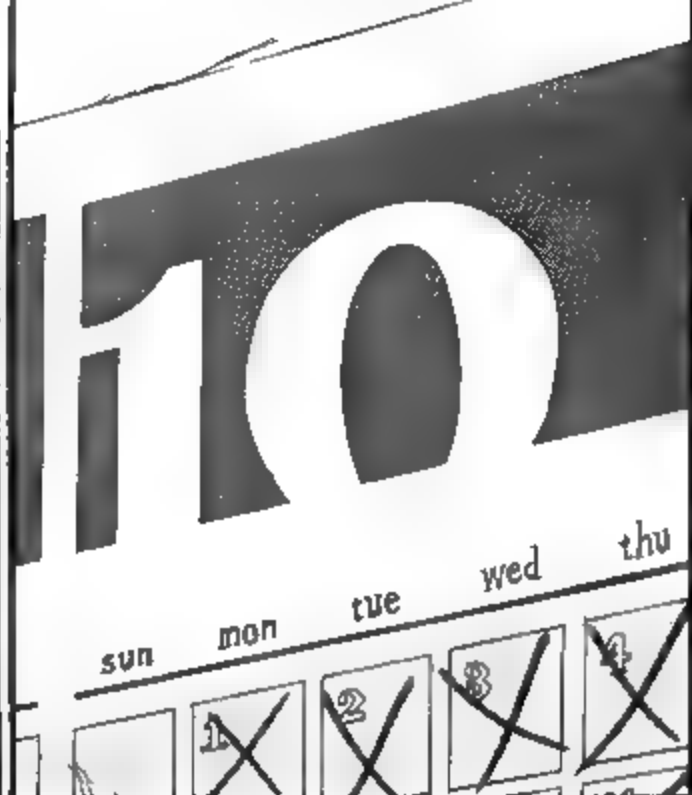


Please leave some feedback on the release posts.  
It shows us that you actually care about our work.  
Or don't, whatever, I'm not telling you what to do.

## CHAPTER 27: PART TIME JOB FINISHED









HERE  
YOU GO,  
YOUR  
PAY.



AWESOME.  
IT COULD  
STAND  
BY ITSELF.

WOW~  
YOU  
WORKED  
A LOT  
THIS  
MONTH!  
THE  
ENVELOPE  
IS SO  
THICK



THANK  
YOU  
VERY  
MUCH.



I'M  
TERRIFIC  
WHEN IT  
COMES TO  
READING  
PEOPLE.

NO. YOU  
WERE JUST  
LUCKY THIS  
TIME!

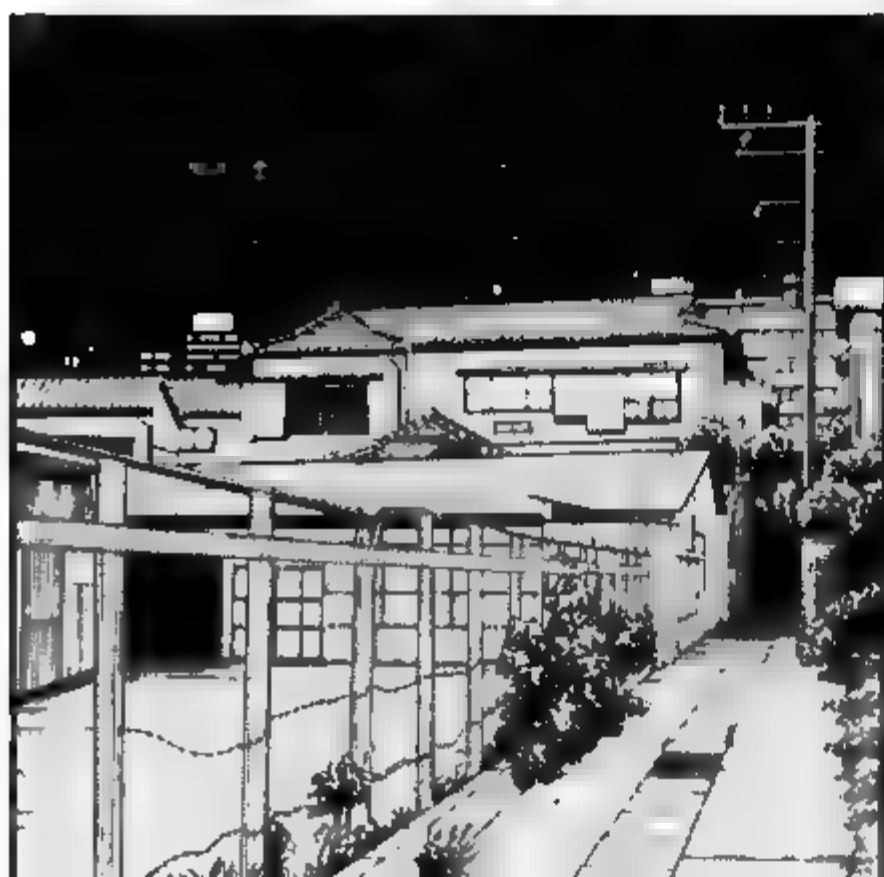
SFX: HAHAAHA

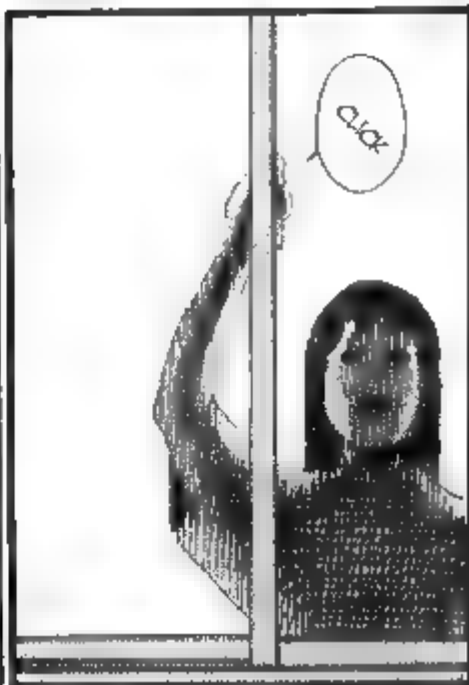
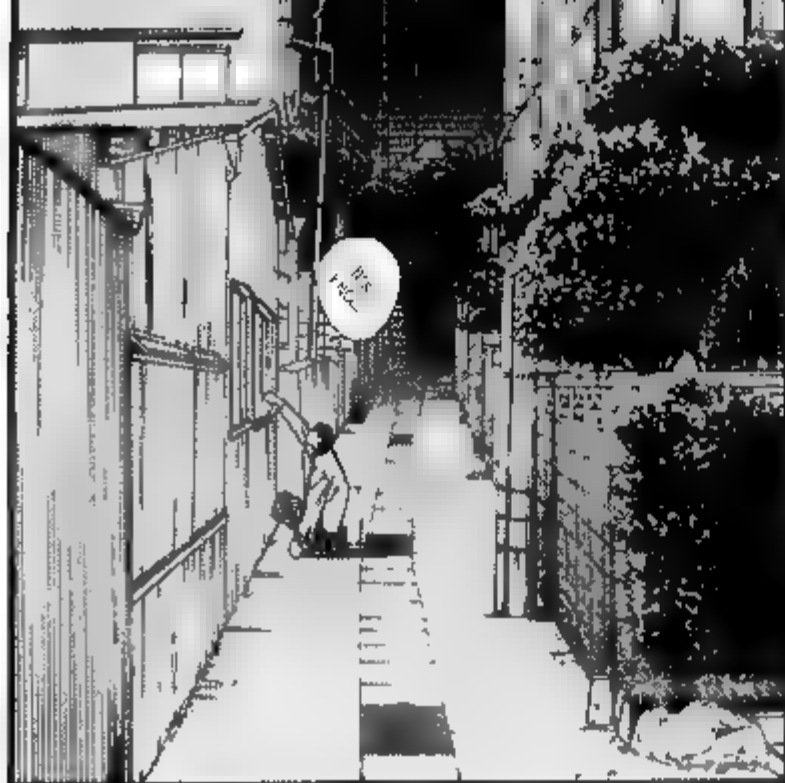


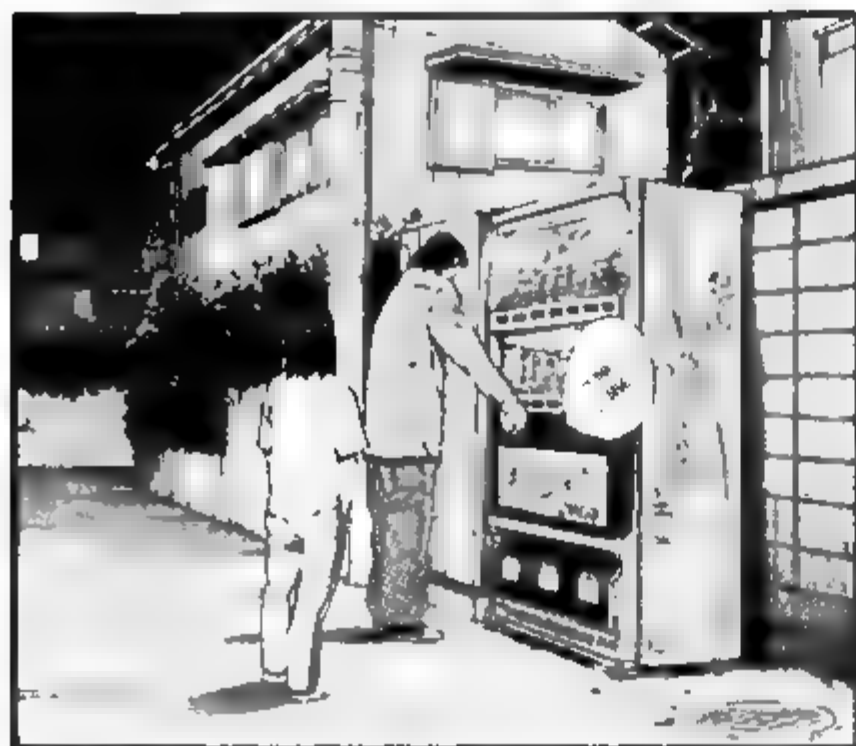
SOME  
IDIOTS  
QUIT  
WITHOUT  
NOTICE  
WITHIN  
3 DAYS.

I'M  
REALLY  
GLAD AN  
EARNEST  
YOUNG  
MAN LIKE  
YOU CAME  
TO THIS  
PARLOR.

















YOU WORK  
DURING THE  
DAY AND  
ATTEND A  
FEW CLASSES  
AT NIGHT.  
THAT'S ALL!!

SO WHY  
DON'T  
YOU COME  
TO HIGH  
SCHOOL  
WITH ME?



I THINK  
THAT'S  
A GOOD  
DECISION!

HEY,  
THAT'S  
GREAT!  
GOOD  
FOR YOU,  
SHOZO!



I'VE GOT  
SOMETHING  
TO DO.

I CAN'T  
GO TO  
SCHOOL.



WHY NOT?  
IF I CAN  
ENTER THE  
SCHOOL, SO  
CAN YOU  
SO PLEASE  
JOIN ME

NO,  
I CAN'T  
DO THAT.



I FEEL  
LIKE I  
BETRAYED  
YOU...

I DON'T  
FEEL  
GOOD  
ABOUT  
THIS...



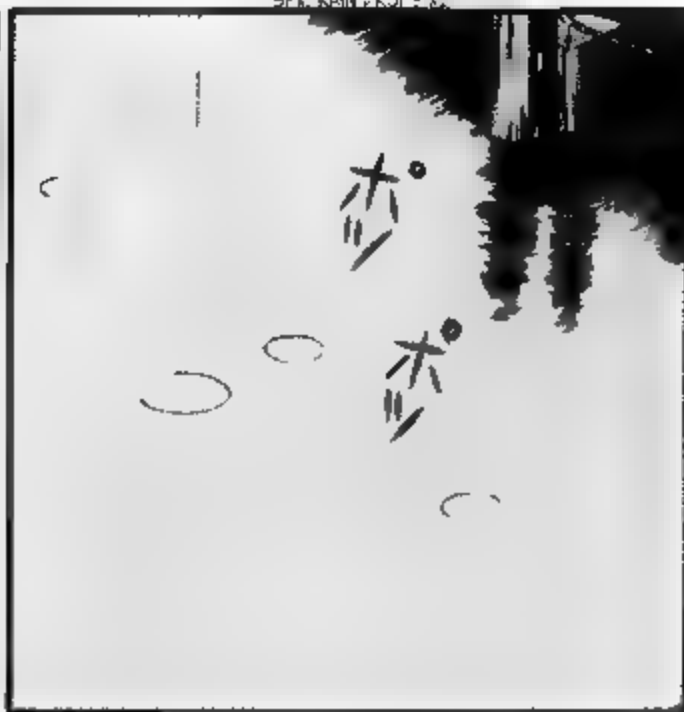
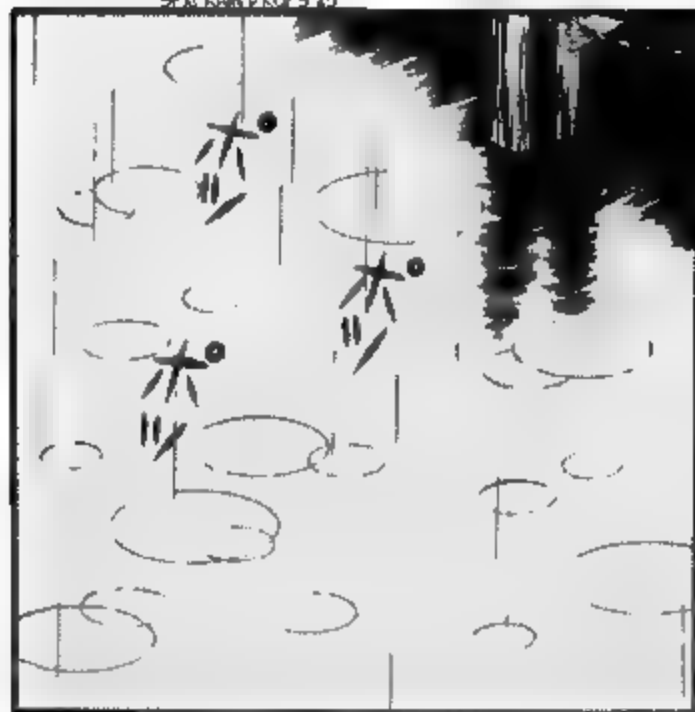
WHAT  
THING?  
RUNNING  
THE BOAT  
SHOP?

...YEP.



SEX. RAIN DROPS 13

SEX. RAIN DROPS 14

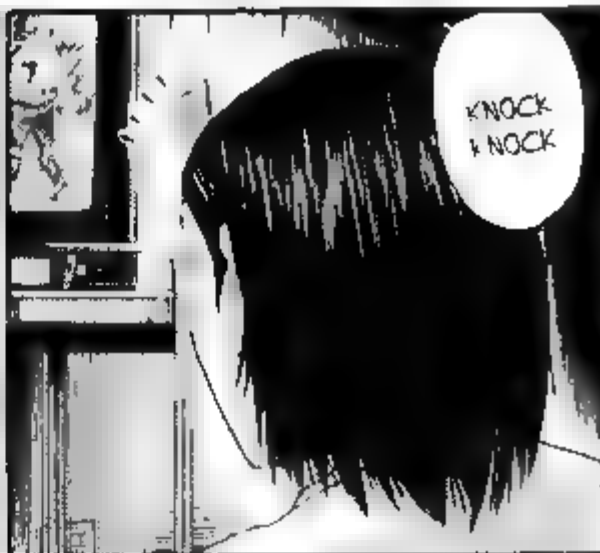




HE'S AS  
MUCH  
SHORT-  
SIGHTED  
AS ME.

I GUESS  
HE'S STILL  
CHASING  
HIS DREAM...

I WONDER  
HOW'S  
KIICHI  
DOING.





...SO...  
IF YOU  
DON'T  
MIND, CAN  
I TAKE  
SHELTER  
UNDER  
THE TENT?



...WELL...  
IT  
STARTED  
POURING  
ALL OF A  
SUDDEN...

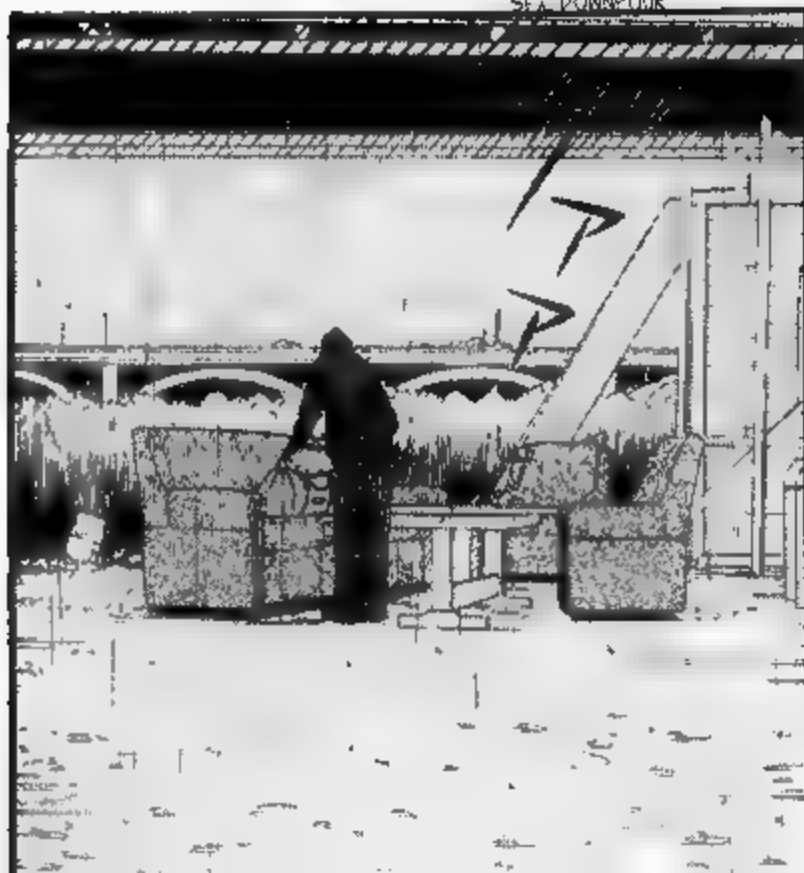
SEA DOWNPOUR



OKAY.



SEA DOWNPOUR

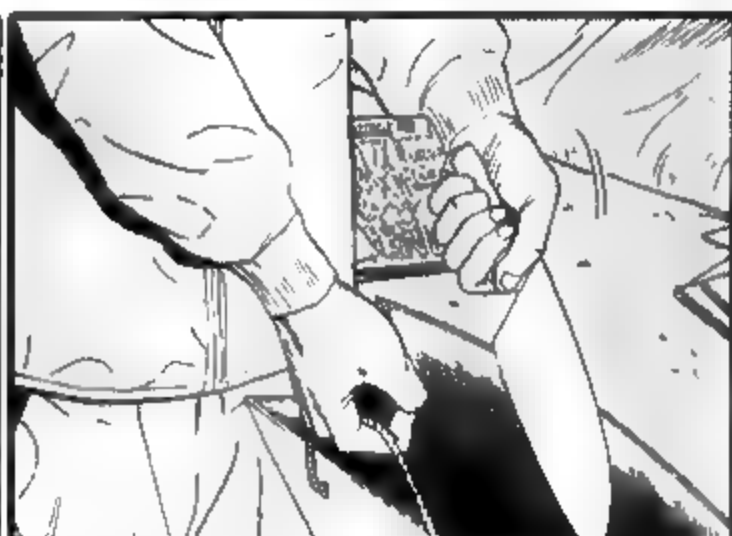
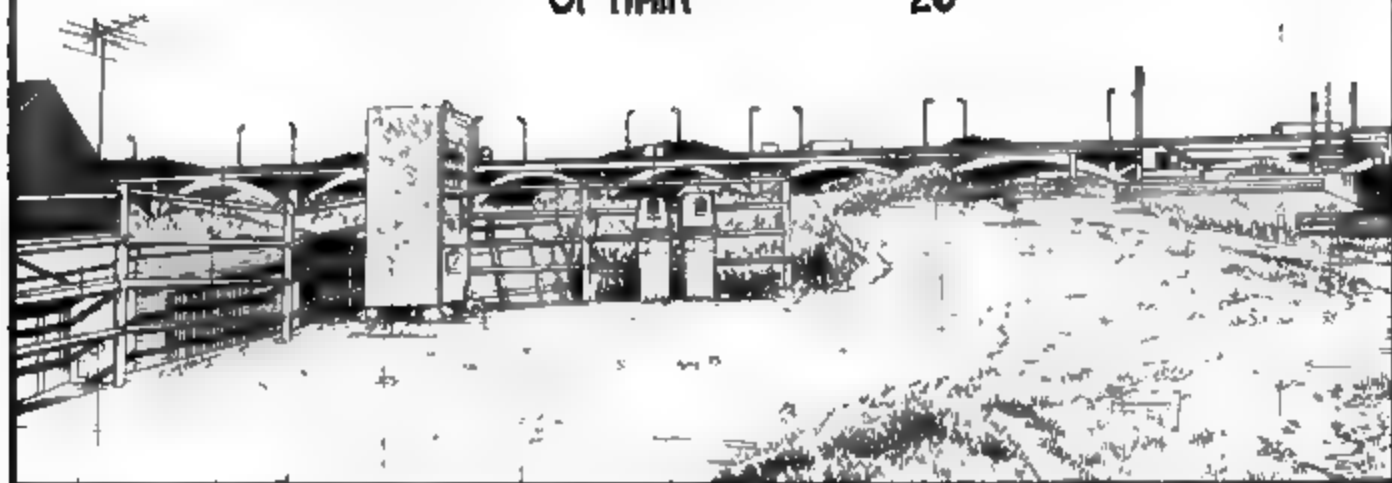


THANK  
YOU  
VERY  
MUCH



PERIODS  
OF RAIN

OCTOBER  
26







NO,  
IT'S ALL  
RIGHT...  
STAY UNTIL  
THE RAIN  
STOPS...



I'M  
INTER-  
RUPTING  
YOUR  
WORK...

AH...  
SORRY...  
I'M  
LEAVING .



WHAT?

EXCUSE  
ME ~

AH .



THANKS



AH!  
THAT'S  
WHAT I  
THOUGHT.

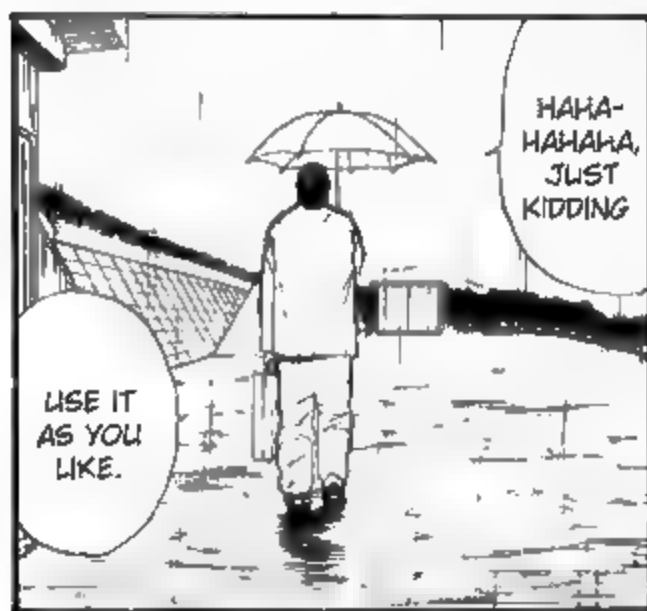
YEAH.  
I MADE  
THE BATH  
MYSELF.

HA  
HA  
HA



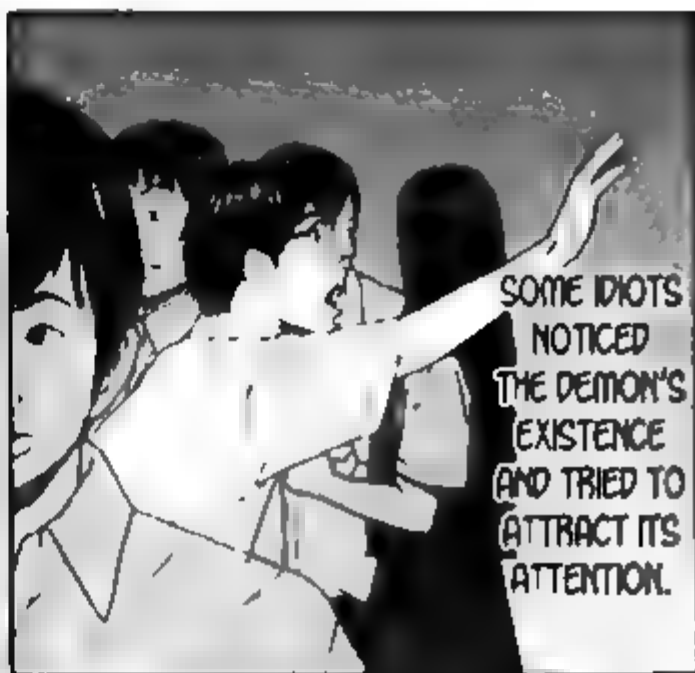
...I  
FOUND  
A SMALL  
HOUSE  
WITH  
A BATH  
MADE  
OUT OF  
A DRUM  
OVER  
THERE...

...IS  
THAT  
YOURS?





BUT I TRIED  
NOT TO  
BE INVOLVED  
IN ANYTHING  
OR GET ANY  
ATTENTION...  
I TRIED  
TO LEAD A  
QUIET LIFE.



SOME IDIOTS  
NOTICED  
THE DEMON'S  
EXISTENCE  
AND TRIED TO  
ATTRACT ITS  
ATTENTION.



BUT STILL,  
MY EYES  
MET THE  
DEMON'S.



TO SUM UP,  
IF YOU  
ARE BORN  
BETWEEN  
TRASH;  
YOU ARE  
LIKELY TO  
BE TRASH...

AND GENES OF  
SUCH TRASH  
TEND TO DIE  
OUT AS SOON  
AS POSSIBLE?



LIFE IS  
TOUGH~

PERSECUTION  
COMPLEX.





# DEADBEAT-SCANS

WWW.DEADBEAT-SCANS.COM

#DEADBEAT@IRCHIGHWAY.NET

Furuya Minoru, the author of this manga series, always does one thing right: the characters' faces. Whoever may have read other series of his knows what I'm talking about. Ciguatera, Boku to Issho, or the completely insane, idiotic and over the top Ping Pong Club (to be fair, I shouldn't even have mentioned the last one here, wth the others, as it is too insane...), the faces he draws are nothing short of awesome.

Some would say that his art is ugly or at least not that good, but who cares, really, since it goes so damn well with the story. Nobody is perfect, not all characters look good (most could be defined as ugly), which is why I can say I like Furuya's works. Also, I quite like the tall and slender kind of women he draws.

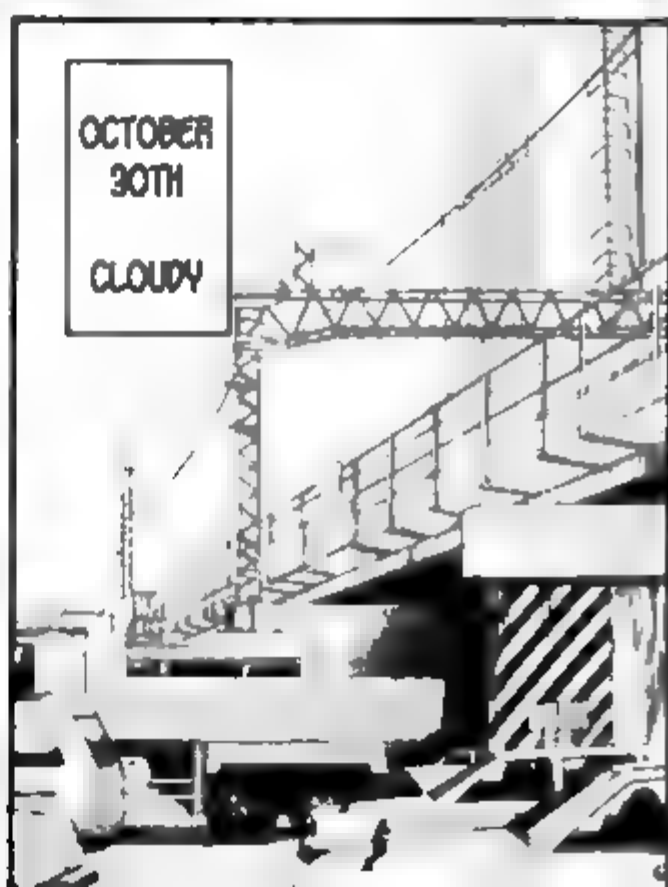
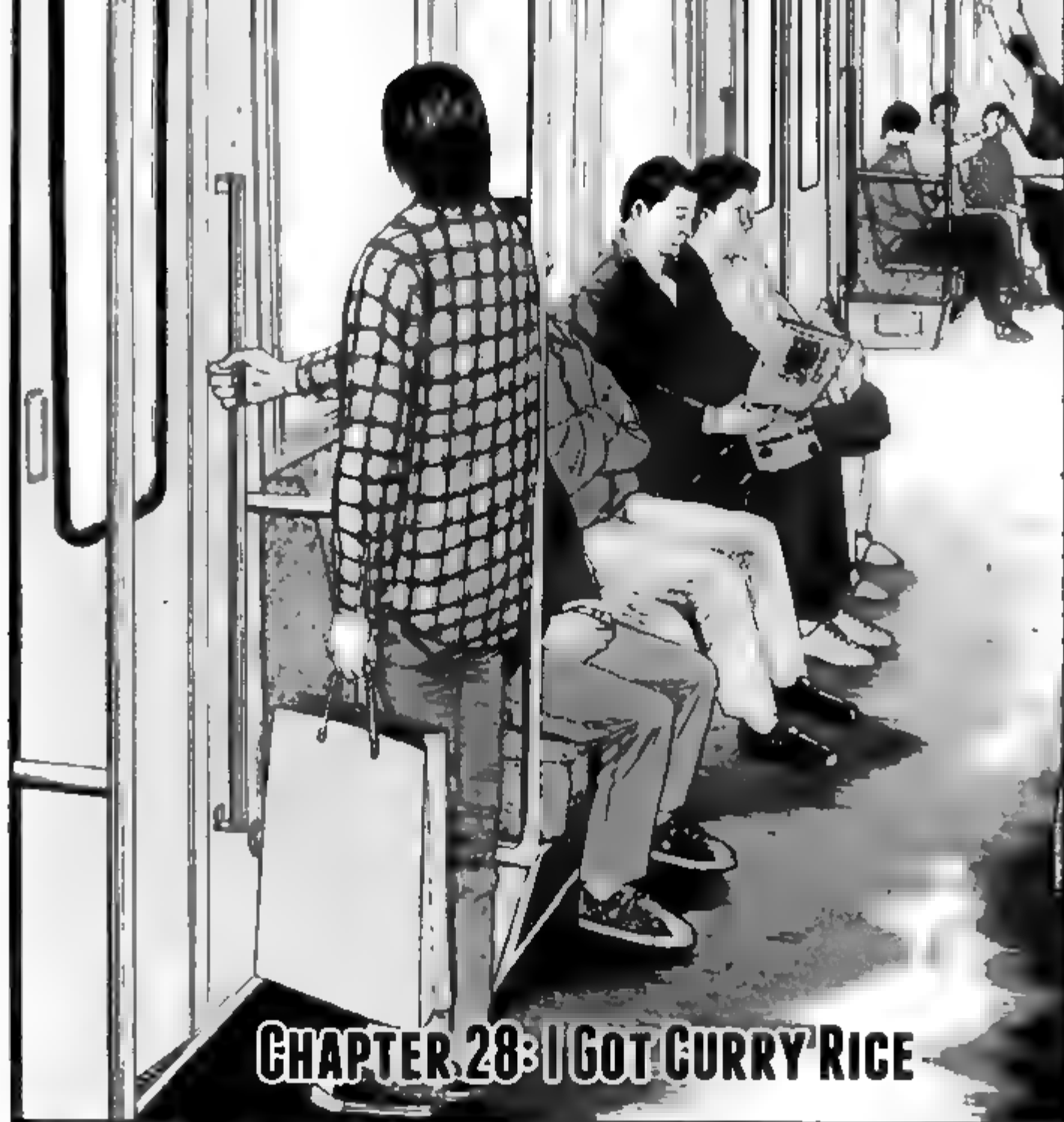
I know nobody reads these, so I'll keep it short. More useless and random information with the next chapter.

-crazy\_horse

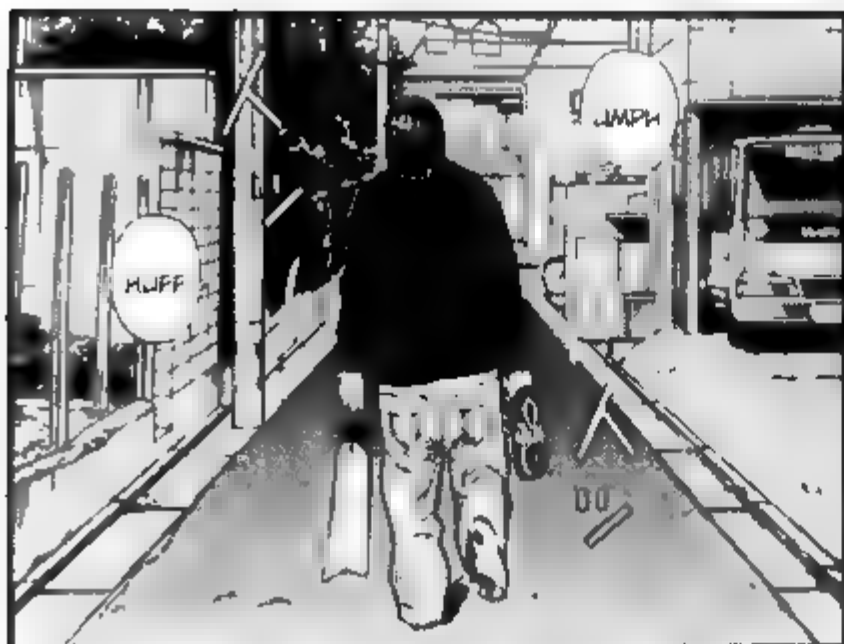
<b>RAWs:</b>	<b>Internet</b>
<b>Translation:</b>	<b>Masa</b>
<b>Proofreading:</b>	<b>crazy_horse</b>
<b>Editing:</b>	<b>crazy_horse</b>
<b>QC:</b>	<b>Masa</b>



Please leave some feedback on the release posts.  
It shows us that you actually care about our work.  
Or don't, whatever, I'm not telling you what to do.









AH, IT  
LOOKS  
TERRIBLE.  
YOU  
SHOULDN'T  
WALK LIKE  
THIS.



WHAT  
HAPPENED  
TO YOUR  
LEG?

THE  
BLISTER  
BROKE...



I JUST  
TOOK A BATH  
YESTERDAY SO  
DON'T WORRY...  
MAYBE I STINK  
A LITTLE BIT  
THOUGH.

NO, I  
DIDN'T  
MEAN  
THAT



EH?  
THAT'S  
NOT  
NECES-  
SARY.

I'll  
CARRY  
YOU  
ON MY  
BACK.



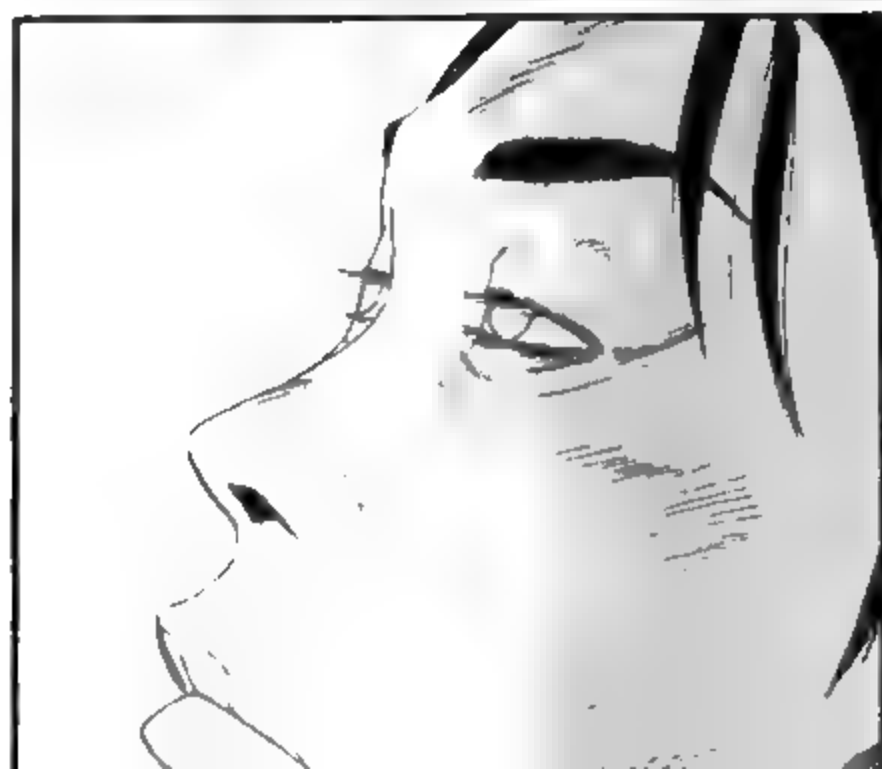
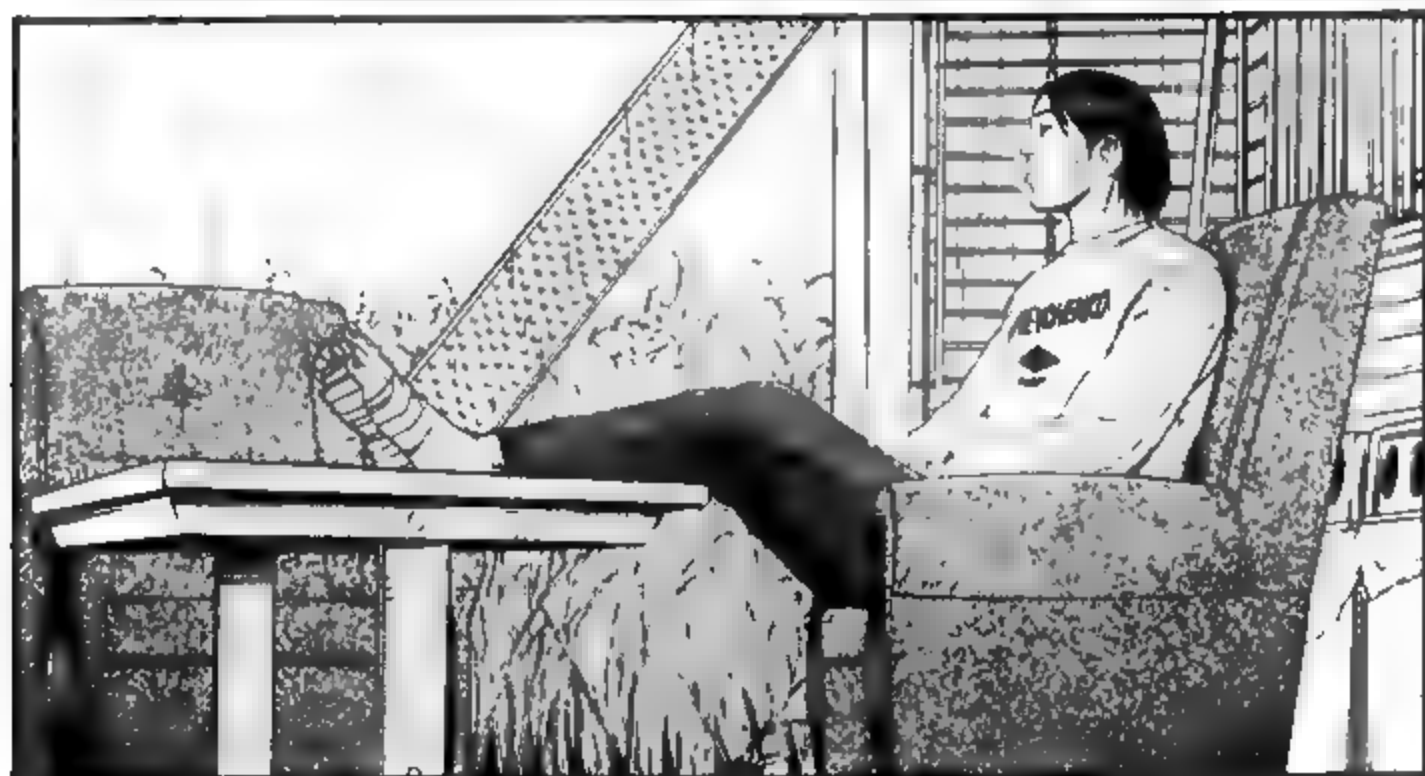
THIS IS  
THE FIRST  
CONVER-  
SATION  
I HAD IN  
A WEEK.

ONE-  
TWO

ONE-  
TWO













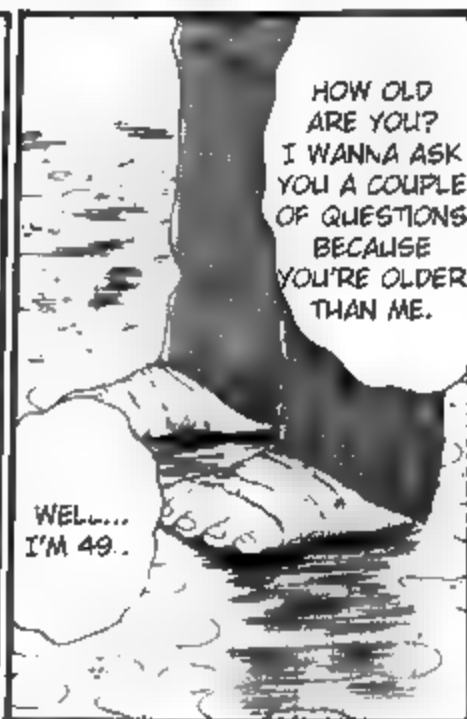
BEFORE  
I PUT  
MY HEAD  
INTO A  
DUMPSTER.

IF I WERE  
YOU... I'D  
TAKE UP  
ROBBERY...



BEFORE  
I BECOME  
LIKE A STRAY  
DOG... I'LL  
GIVE IT A SHOT  
EVEN IF IT'S  
A FRUITLESS  
STRUGGLE.

I'D  
PROBABLY  
DO IT  
BECAUSE  
I'M TRASH  
AND A  
STUBBORN  
MAN...









AND IT'S DONE~



TAN-  
TARA-  
RAAHN  
TAH  
TAH  
TAH  
TAH







I WANT  
YOU TO TAKE  
CARE OF THE  
SHOP WHILE  
I'M GONE.

AH, BY THE  
WAY, DO  
YOU WANNA  
WORK HERE?



YEAH.

THIS  
BOAT  
SHOP?




HEH...?



BUT  
ARE YOU  
SURE!?

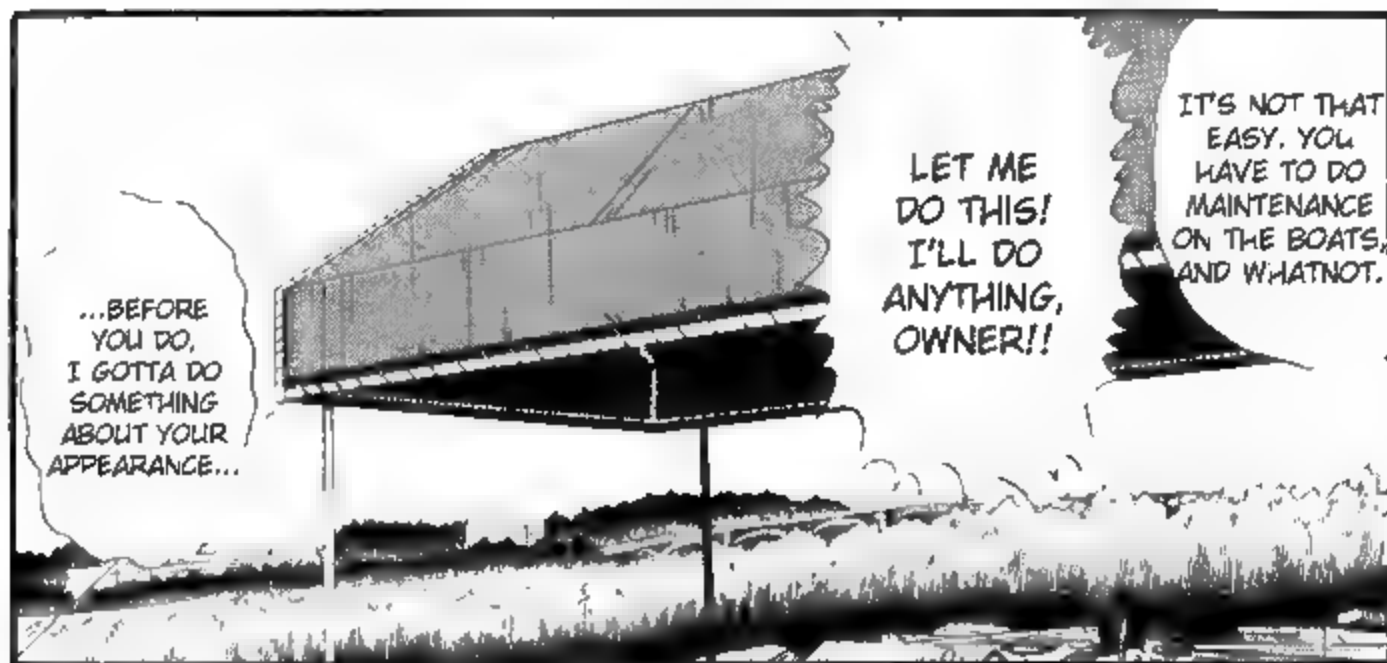
EH...  
IF IT'S  
FINE BY  
YOU, I'D  
LOVE  
TO DO  
THAT...



EVEN THOUGH  
IT'S OLD AND  
MESSY, PEOPLE  
STILL COME  
HERE. SO I CAN  
MAKE A LIVING  
SOMEWHAT

I DON'T NEED  
TO WORRY  
ABOUT MY SHOP  
IF SOMEONE  
TAKES CARE  
OF IT...









...HOW  
DO I  
LOOK?



...STOP  
CALLING  
ME  
OWNER.

TSUKA-  
MOTO  
TOSHIO,  
49, I'LL  
WORK  
HARD.  
THANK  
YOU FOR  
DOING  
THIS  
FOR ME,  
OWNER.



YOU'LL  
START  
WORKING  
TOMMOROW.

IT  
LOOKS  
GOOD.



# DEADBEAT-SCANS

WWW.DEADBEAT-SCANS.COM

#DEADBEAT@IRCHIGHWAY.NET

Everyone who has read at least one manga series or watched at least one anime series in their life knows what "Itadakimasu" stands for in Japanese. They also know that there is no perfect equivalent in English for this term. But do you really know everything about this term? What about the origins and other uses? I must admit I didn't know most of this before making this page.

As Japan has a healthy background of Buddhist culture, it's not surprising that "Itadakimasu" is also related to the Buddhist principle of respecting all living things. Before meals, itadakimasu is said as a thanks to the plants and animals that gave their lives for the meal you're about to consume. It also thanks all those involved, ranging from the hunter/farmer to the preparer of the meal.

In Japan, it's common to say itadakimasu before eating a meal. The word "Itadakimasu" is often translated as "I humbly receive," but when relating to food, it's often compared to saying "Let's eat," "Bon appétit," or "Thanks for the food." Some even compare it to the Christian tradition of saying grace before a meal. It's not unusual for everyone to say "Itadakimasu" together, but it's just as common for people to say it individually or quietly to themselves before digging in. A proper "Itadakimasu", however, is performed with clasped hands and a slight bow.

In Japan, it's considered wasteful not to finish your plate. This is related to the Buddhist philosophy that all life is sacred. If you are really sincere about that "Itadakimasu" you said, you should eat all your food. Since something gave up its life for your meal, it's kind of disrespectful to let it go to waste.

Itadakimasu has other uses as well. You use it before eating a meal, but you can also use it when you accept something from someone. With the literal translation being, "I humbly receive," this makes perfect sense. For example, if someone gives you a gift, or if you take a free sample of something at a counter in a store, you can use itadakimasu. Pretty much anytime you are receiving something, "Itadakimasu" can apply.

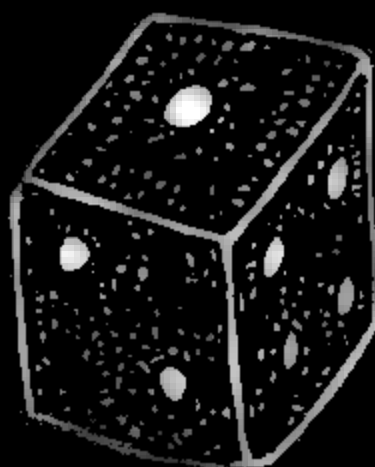
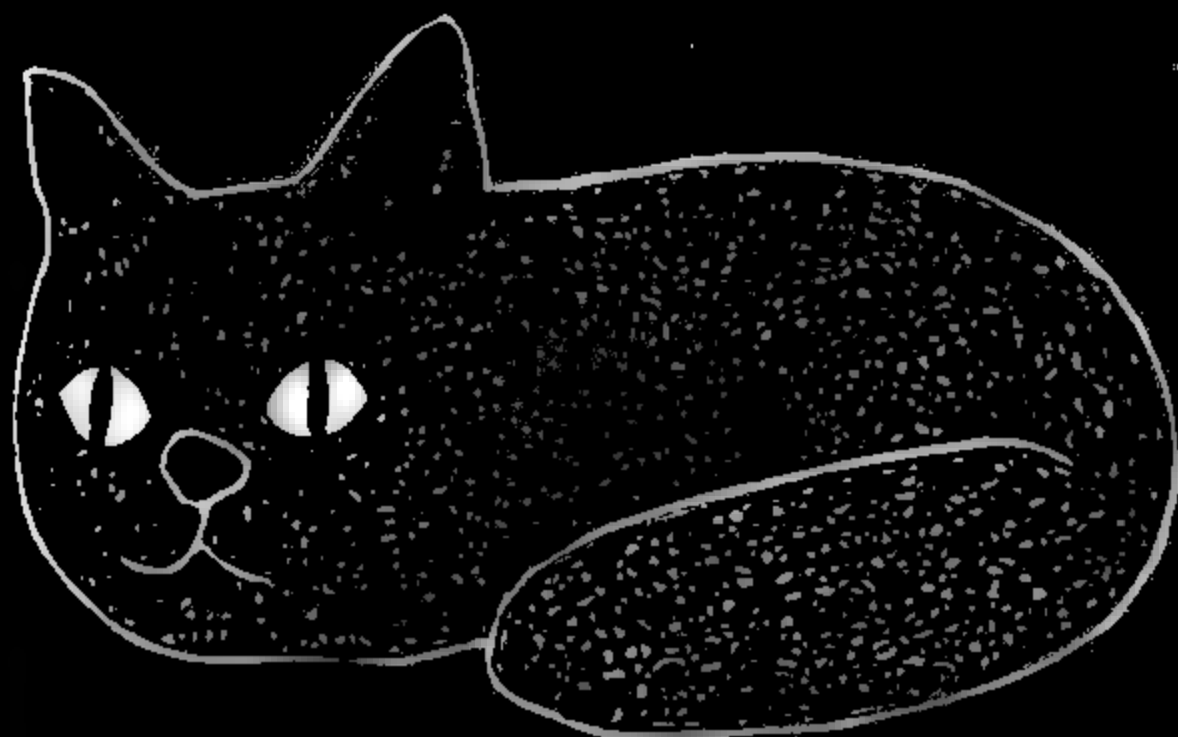
Info taken from this site: <http://www.tofugu.com/2012/08/06/what-does-itadakimasu-mean>

- crazy\_horse

<b>RAWs:</b>	<b>Internet</b>
<b>Translation:</b>	<b>Masa</b>
<b>Proofreading:</b>	<b>crazy_horse</b>
<b>Editing:</b>	<b>crazy_horse</b>
<b>QC:</b>	<b>Masa</b>



Please leave some feedback on the release posts of all our series.  
It shows us that you actually care about our work.  
Or don't, whatever, I'm not telling you what to do.



## CHAPTER 29: LECTURE

LITTLE  
SURFER,  
LITTLE ONE  
MADE  
MY HEART  
COME ALL  
UNDONE

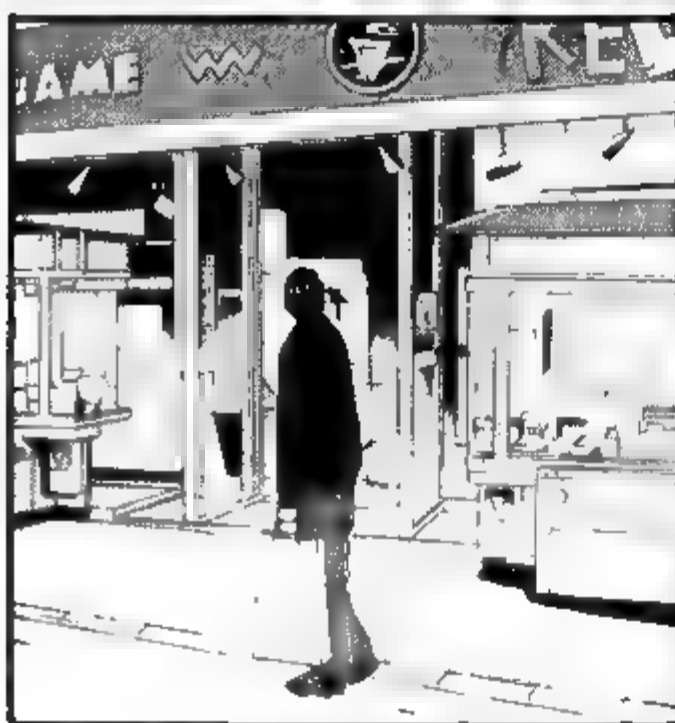
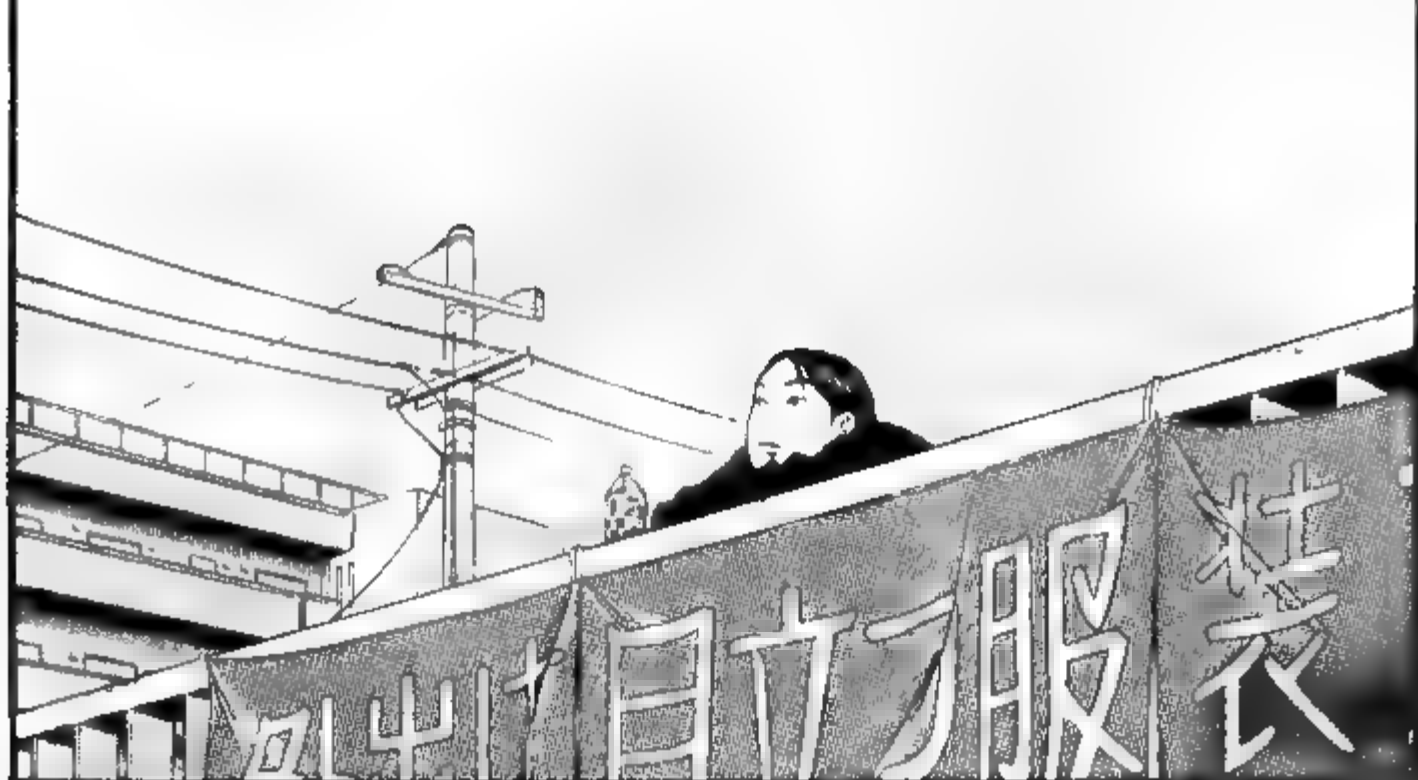
DO YOU  
LOVE ME,  
DO YOU,  
SURFER GIRL  
(Surfer girl,  
my little  
surfer girl)

TS Noise: The Beach Boys



I HAVE  
WATCHED  
YOU ON  
THE SHORE  
STANDING  
BY THE  
OCEAN'S  
ROAR











NO...  
I'LL GO  
TO BED  
EARLY  
TODAY

...ARE YOU  
OKAY? DO  
YOU WANT  
ME GO  
GET SOME  
MEDICINE  
FOR YOU?



PHEW~



HEY  
OJI-  
SAN

YES.



HE BEAT  
HIS OWN  
FATHER  
TO DEATH.

WELL...  
THIS IS  
ABOUT A  
FRIEND  
OF  
MINE...





AND DO  
SOMETHING  
GOOD FOR  
PEOPLE.

TO KILL  
THOSE WHO  
KILL PEOPLE  
LIKE THEY'RE  
KILLING  
BUGS, BEFORE  
THEY DO IT...

AND THEN,  
HE MADE UP  
HIS MIND TO  
SACRIFICE  
HIS YOUNG,  
WASTEFUL  
LIFE FOR  
SOCIETY...



I DON'T  
KNOW...  
MAYBE HE  
THOUGHT  
THAT'S THE  
LIMIT OF  
HIS MENTAL  
BREAKDOWN.

...WHY  
IS IT  
ONE  
YEAR?



ONE  
YEAR?

...FOR A  
PERIOD  
OF ONE  
YEAR.



WANDERING  
THE  
STREETS  
LIKE A  
ZOMBIE  
ALL DAY  
LONG.

SO, HE'S  
ON THE  
LOOKOUT  
FOR BAD  
GUYS  
EVERYDAY,





HE'S  
NOTHING  
LESS THAN  
PATHETIC~

WELL...  
IF HE'S  
SERIOUS  
ABOUT IT,  
HE GOES  
BEYOND  
STUPID...



DO YOU  
THINK  
YOU'RE A  
SUPER-  
MAN OR  
SOMETHING?

"DOING  
SOMETHING  
GOOD FOR  
PEOPLE"?  
YOU ARE A  
HYPOCRITE!

I'D TELL  
THE KID:  
"WASTEFUL  
LIFE"?



SHUT UP!!  
"NEVER-  
ENDING  
WALK  
THROUGH  
HELL" MY  
ASS. DON'T  
MAKE ME  
LAUGH.

I DON'T  
THINK HE'D  
LISTEN TO  
LECTURES  
LIKE  
THESE...  
THE THING  
IS, HE'S  
LOSING  
ALL HOPE...



THERE  
ARE MANY  
PEOPLE IN  
THE WORLD  
WHO DO  
THEIR BEST,  
AS THEY'RE  
HEADED FOR  
TOMORROW,  
TRYING TO  
OVERCOME  
SERIOUS  
HANDICAPS.





**IT'S SO  
SELFISH  
THAT HE'S  
TRYING TO  
RUN AWAY  
FROM IT  
IN JUST  
ONE YEAR.**



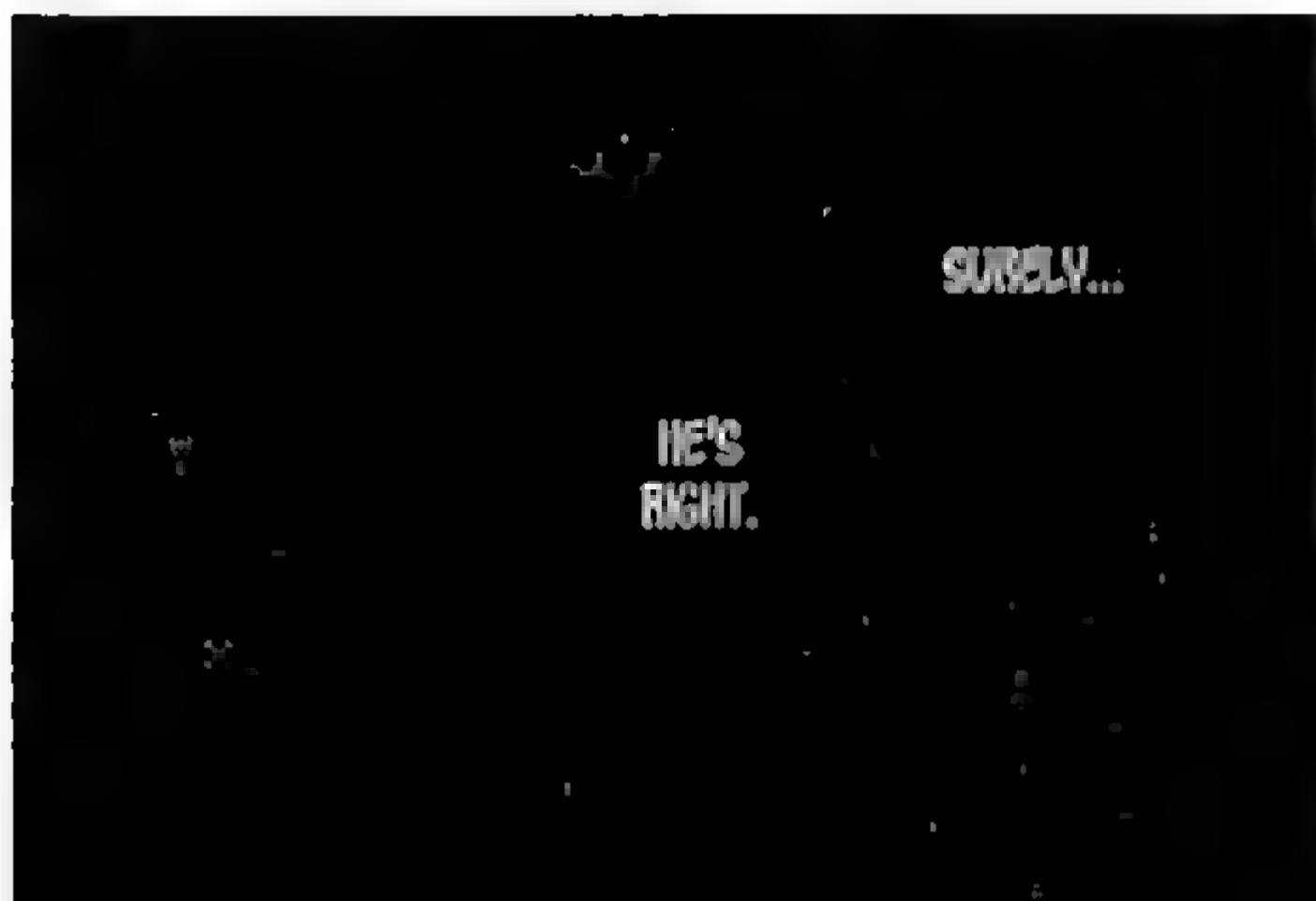
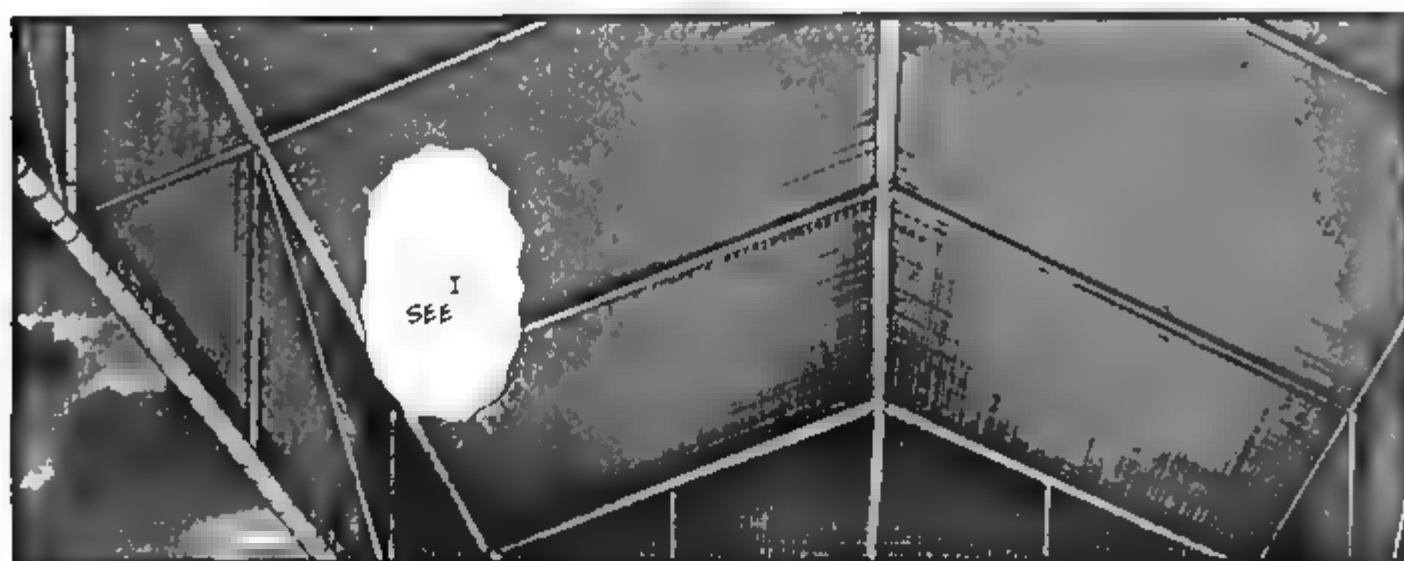
**HELL IS  
LIVING  
HARD, SAD,  
AND TOUGH  
DAYS FOR  
AN ENTIRE  
LIFE!!**

**LISTEN  
TO ME.  
HELL IS  
NOTHING  
LIKE  
THAT. IT'S  
FOR AN  
ENTIRE  
LIFE!!**



**HE  
SHOULD  
START  
DOING  
SOMETHING  
GOOD FOR  
PEOPLE  
AFTER THAT.  
WHY CAN'T  
HE THINK  
OF THAT?**

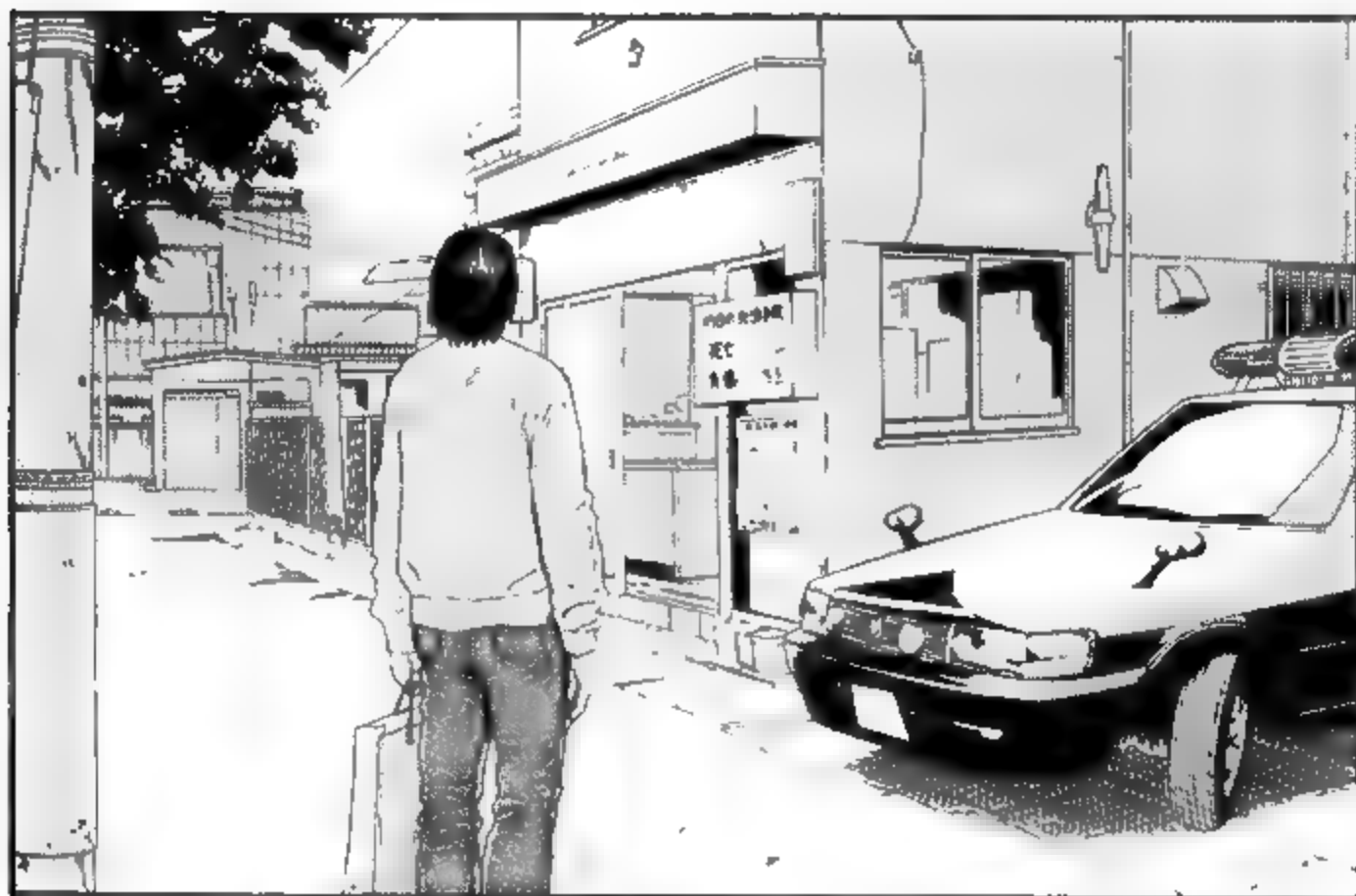
**WHY  
DOESN'T  
HE  
CONSIDER  
TURNING  
HIMSELF  
IN AND  
ATONING  
FOR THE  
SIN HE  
COMMIT-  
TED!?**

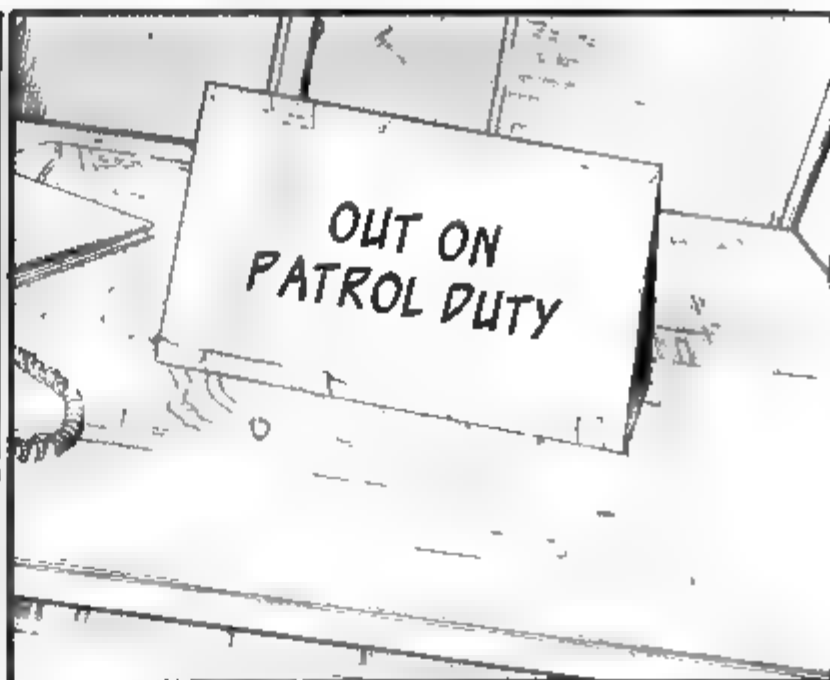


I'M PROTECTING  
MY FREEDOM,  
INCLUDING "THE  
RIGHT TO DIE",  
FROM VAGUE,  
AWKWARD THINGS.

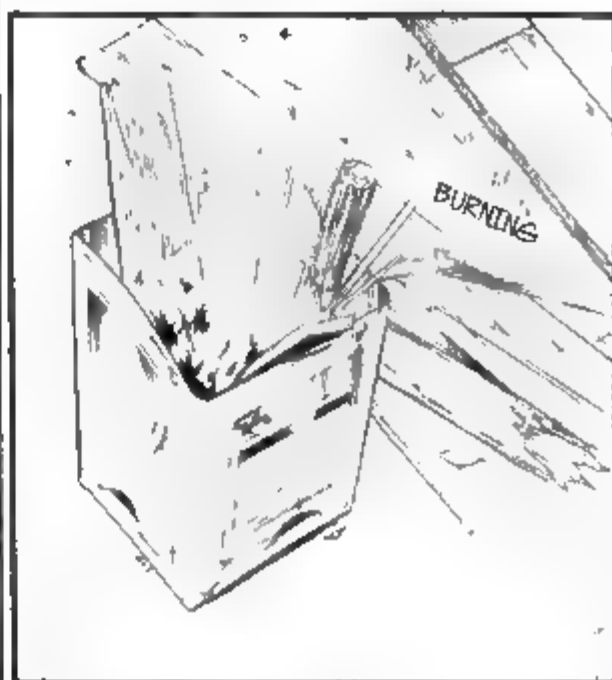
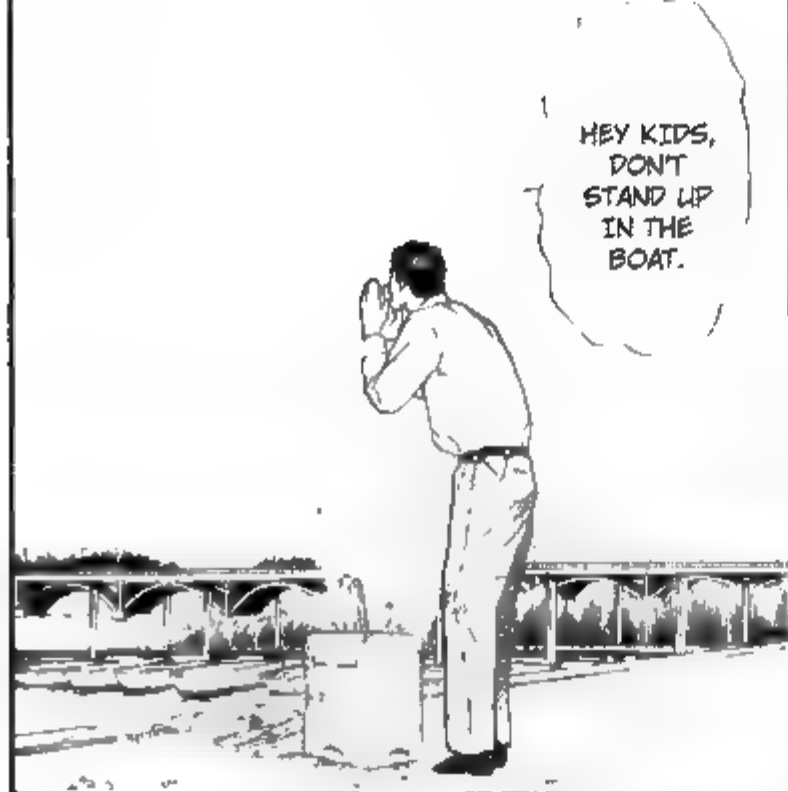
POLICE,  
TRIAL,  
JUVENILE  
REFOR-  
MATORY.

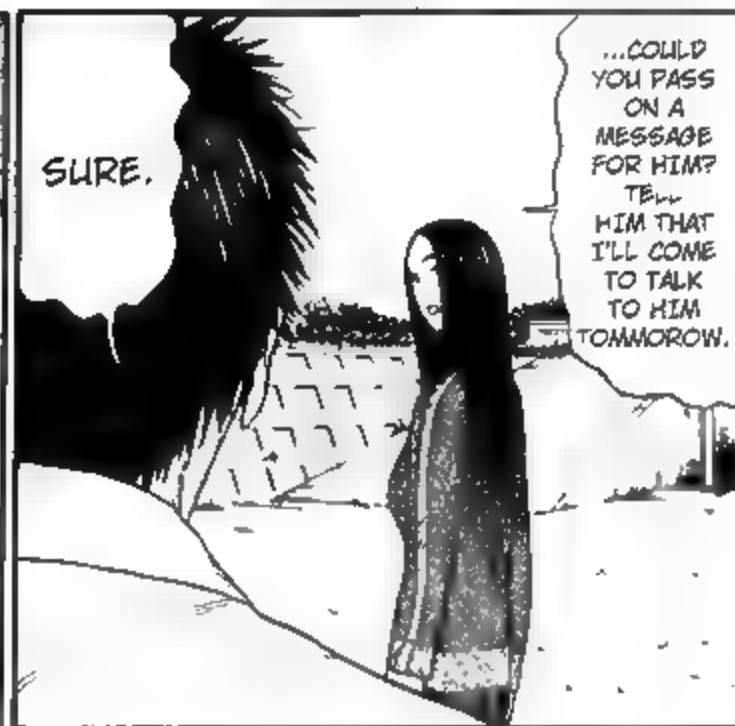
I'M LOOKING  
DOWN ON  
MYSELF AND  
MAKING POOR  
EXCUSES.





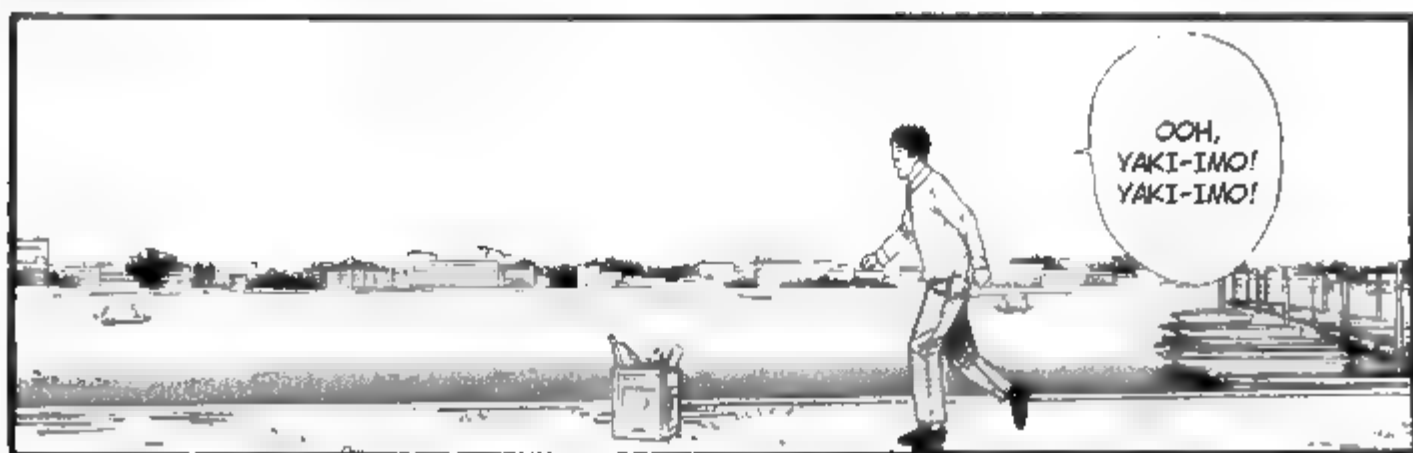
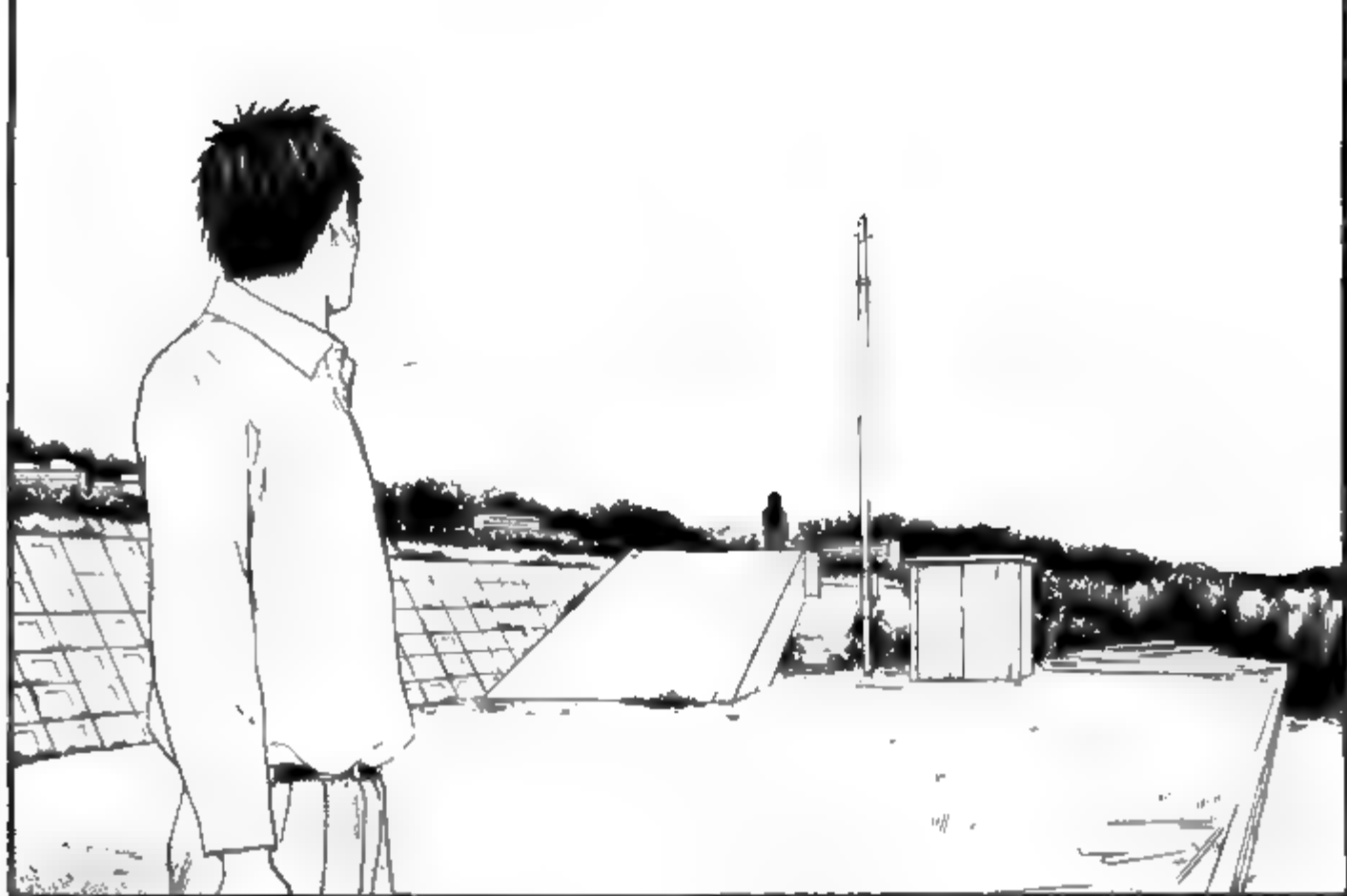
TL Note: A Japanese saying













# DEADBEAT-SCANS

WWW.DEADBEAT-SCANS.COM

#DEADBEAT@IRCHIGHWAY.NET

Roasted sweet potatoes are probably the most popular snack in Japan in the autumn. It's simple, really: you just roast a sweet potato over dry heat. In Japan, sweet potatoes (satsuma imo) are a major part of the food culture, and culture in general - especially important in autumn and winter.

Harvested in late October and through November, it is common for the Japanese to hold sweet potato roasting events - using the fallen leaves as fuel. Wrapping the freshly harvested spuds in aluminum foil, and gazing into the fire amid the swirling smoke is one of the classic ways of celebrating autumn. Through the winter, yaki-imo (roasted sweet potatoes) help keep people warm and feeling full in more ways than one. Throughout the coldest months, people keep a few raw satsuma imo on their tables as a centerpiece - a celebration of the season and as a visual source of warmth and succor.

The name satsuma imo (薩摩芋) directly translated, means the "Satsuma Domain's Potato", and this sheds some light on the story of how this food came into Japan. The Satsuma Domain (what is now Kagoshima Prefecture on the island of Kyushu) once controlled the Ryukyu Islands (Okinawa), to which the sweet potato had arrived, after having been first cultivated in the foothills of the Andes Mountains (or perhaps somewhere in Mexico) thousands of years ago. It came to Okinawa via China, or perhaps the Philippines, to where it had been brought by the Spanish - not across the Pacific but rather around the Cape of Good Hope in Southern Africa.

Info taken from these sites: <http://kanakoskitchen.com/2009/10/19/yakiimo> AND <http://blog.allentimes.org/2012/02/yaki-imo-roasted-sweet-potatoes-provide-iconic-tastes-textures-colors-and-sounds-of-japanese-autumn-and-winter>

- crazy\_horse

RAWs:	Internet
Translation:	Masa
Proofreading:	crazy_horse
Editing:	crazy_horse
QC:	Masa



Please leave some feedback on the release posts of all our series.  
It shows us that you actually care about our work.  
Or don't, whatever, I'm not telling you what to do.

## CHAPTER 30: FAILURE

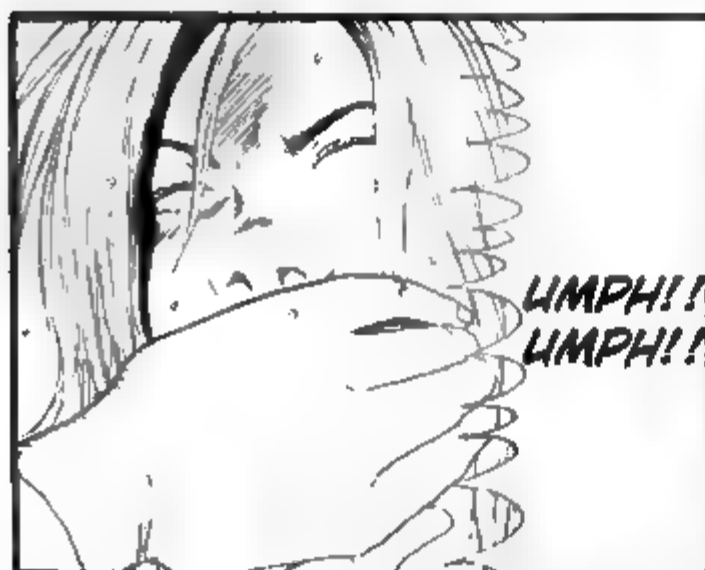






BIG SFX: GRAB

SMALLER SFX: SLAM









UMPH...  
UMPH!!

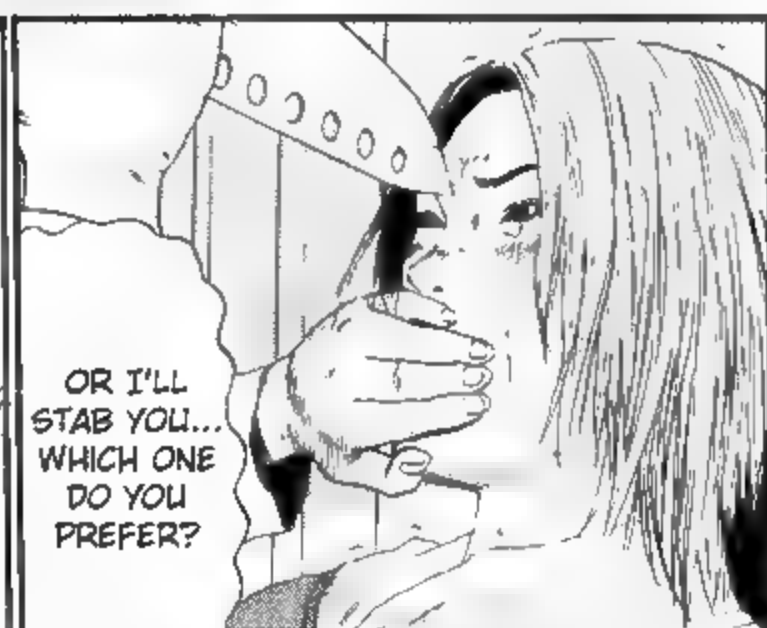


OKAY...  
RUB IT...



...YEAH,  
THAT'S  
RIGHT.  
GRAB IT  
SOFTLY...

GOOD.  
MAKE IT  
FASTER.



OR I'LL  
STAB YOU...  
WHICH ONE  
DO YOU  
PREFER?



I'M  
COMING,  
I'M  
COMING!!

HAA  
HAA  
HAA...  
OHH...



GOOD...  
FASTER,  
FASTER.

HAA  
HAA  
HAA  
HAA...  
OHH...



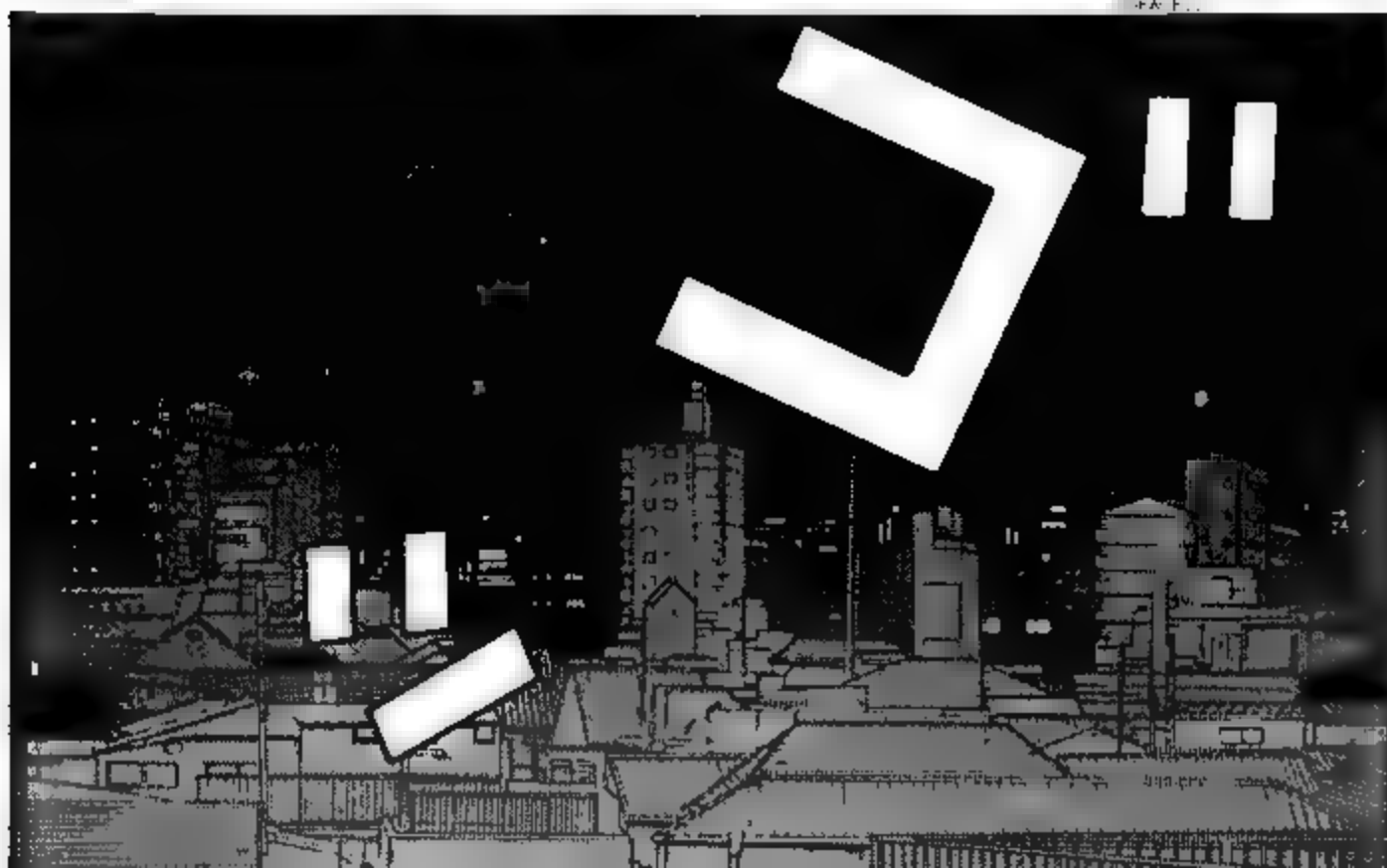
GMPH

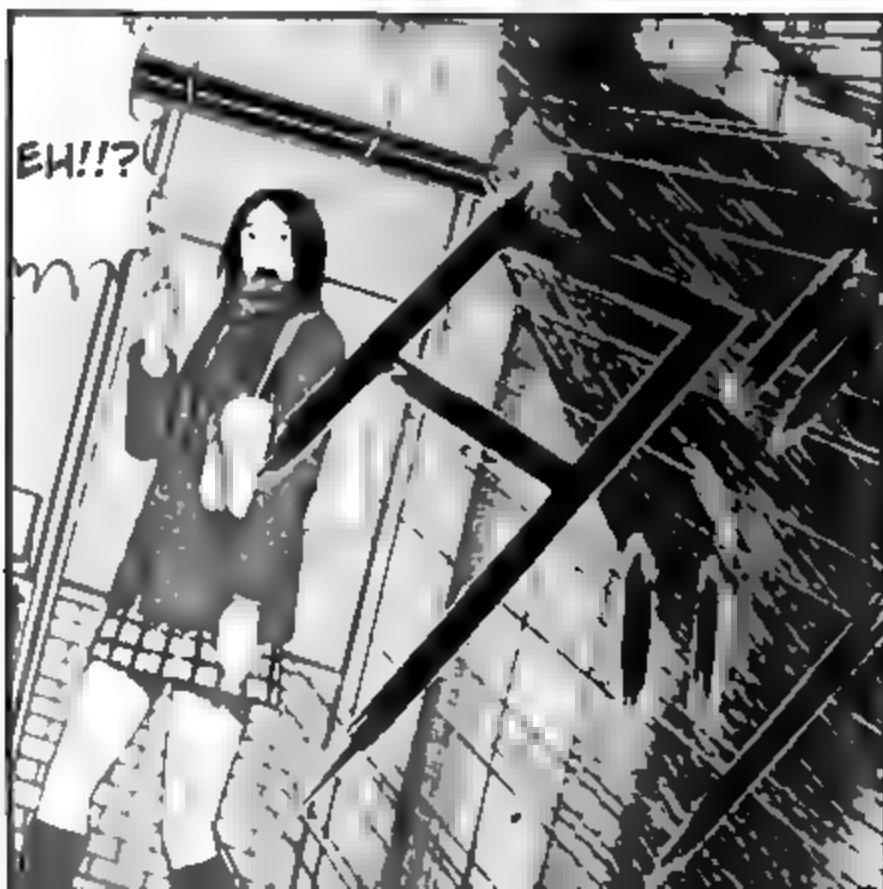


SFX: HAA HAA



FASTER















SHE SAID  
SHE'D LIKE  
TO TALK  
TO YOU,  
SO DON'T  
LEAVE  
TODAY.

...AH, BY  
THE WAY, A  
GIRL CALLED  
CHAZAWA  
CAME HERE  
YESTERDAY...



OWNER,  
WHAT DO  
YOU WANT  
FOR DINNER  
TODAY? I'LL  
MAKE IT  
FOR YOU.



ALSO,  
YOU CAN  
HAVE THE  
STOVE  
IN THE  
SHOP

...OJI-SAN,  
YOU WON'T  
NEED TO  
WAIT UNTIL  
I COME  
BACK AT  
MIDNIGHT...

...YES,  
THANK  
YOU.



...MM...



EH?  
PLEASE...

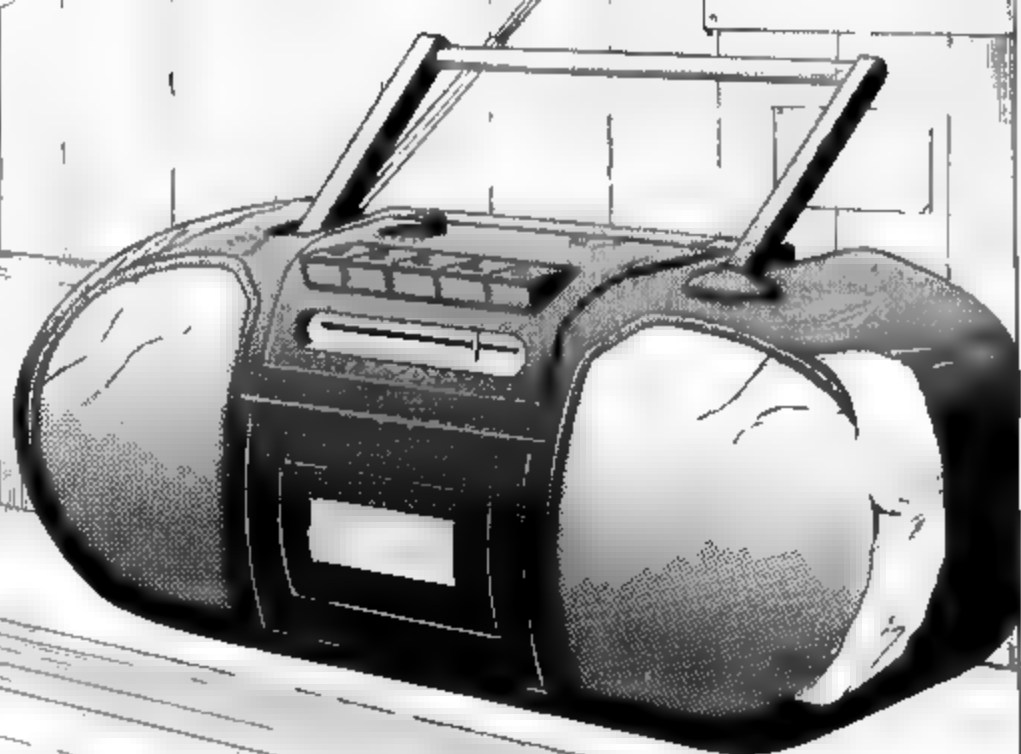
SEE  
YOU.



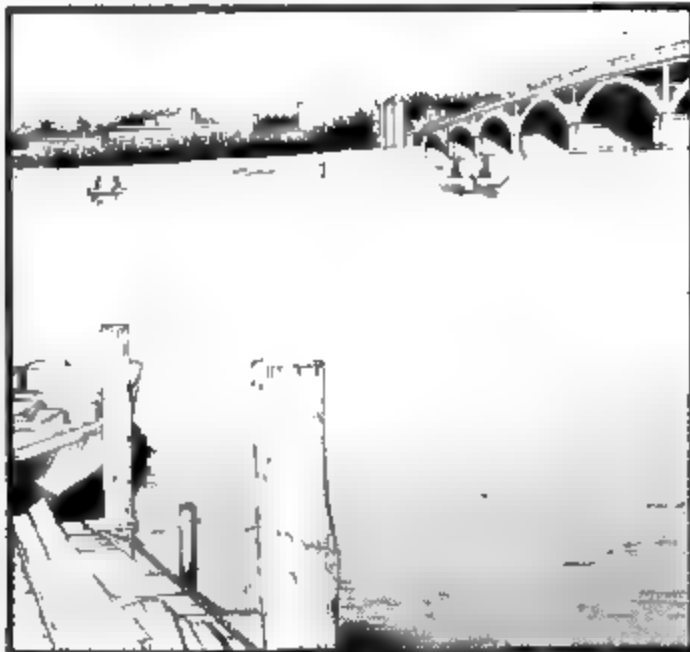
I DON'T  
CARE.  
TELL HER  
I'M NOT  
HERE.

AH,  
HOLD ON...  
WHAT  
ABOUT THE  
GIRL?

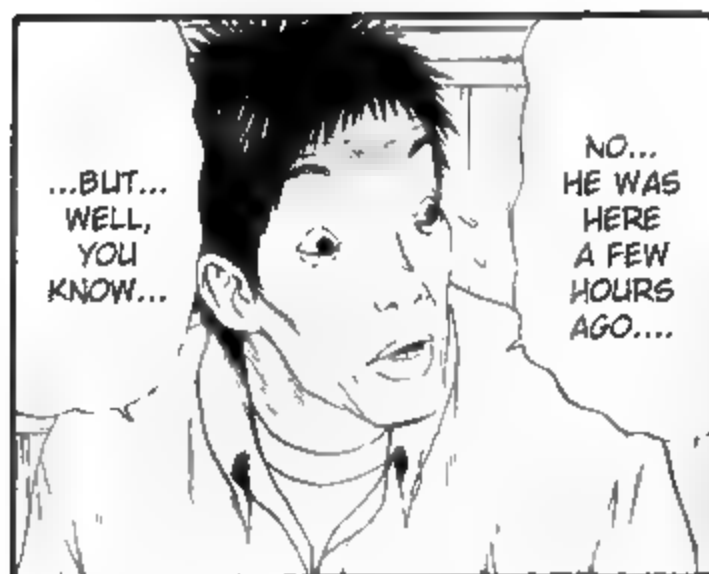
FUJI'S  
ROMA-JI  
THAT MR.  
HEPBURN  
INVENTED



Y. Note: Random radio talk-show







...BUT...  
WELL,  
YOU  
KNOW...

NO...  
HE WAS  
HERE  
A FEW  
HOURS  
AGO....



...IS HE  
STILL  
SLEEPING?



...HE WAKES  
UP EARLY  
EVEN IF HE'S  
A ZOMBIE.

...DAMN,  
I WAS  
TOO  
LATE...



HE SAID  
HE'D LIKE  
YOU TO  
COME TO  
THE SMALL  
HOUSE  
OVER  
THERE.  
...AT 7  
TONIGHT...

....7  
PM....

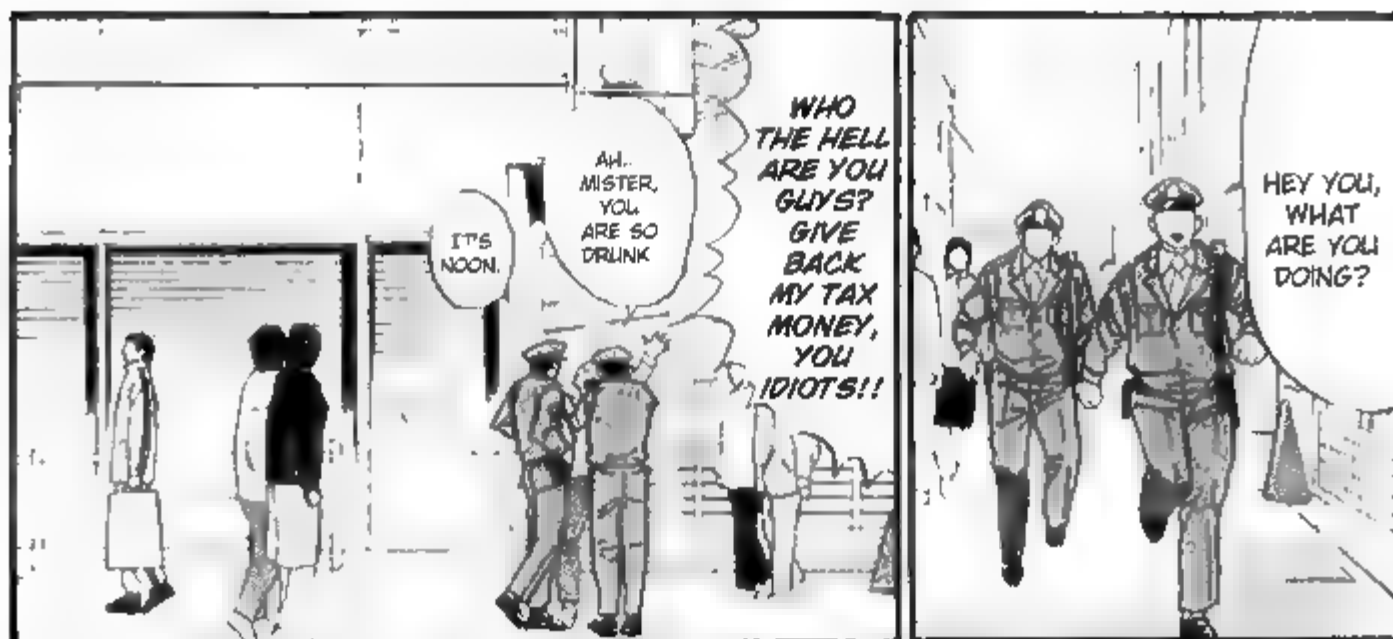


....SE....











# WARNING!!

This chapter contains deviant sexual habits and reprehensible actions. Please be advised before reading and know that we do not support or agree with anything that happens here.

But... Then again, you ARE reading a seinen series, which is intended for mature audiences and if you didn't expect some violence, gore and sexual themes which may or may not involve rape and non-consensual sex, then... You clearly must be doing something wrong.



# DEADBEAT-SCANS

WWW.DEADBEAT-SCANS.COM

#DEADBEAT@IRCHIGHWAY.NET

## WARNING!!

This chapter, 30, and the next one, 31, contain deviant sexual habits and reprehensible actions. Please be advised before reading them and know that we do not support or agree with anything that happens here.

But... Then again, you ARE reading a seinen series, which is intended for mature audiences and if you didn't expect some violence, gore and sexual themes which may or may not involve rape and non-consensual sex, then... You clearly must be doing something wrong.

Also, while discussing a particular line of the chapter on our channel, an interesting conversation took place. This is an excerpt from that:

<@Masa> as for the line in ch30 "I should castrate you"...

<@Masa> "The only option that is left for me is castration"

<@Masa> that is the literal TL

<@Masa> do you think we should change the TL?

<@Masa> "castration is the only option i have"

<@Masa> better?

<@crazy\_horse> hm... I think it was fine the first time then

<@Masa> hmm... okay

<@crazy\_horse> the sentence is shorter and it implies that he blames his tool for everything

<@Masa> yep, talking to his dick is pure insanity

<@crazy\_horse> I wasn't sure if castration would solve his deviant sexual habits

<@Masa> the person will get a high-pitched voice

<!kyuubi654> <http://en.wikipedia.org/wiki/Castration>

<!kyuubi654> it's only his balls then?

<@crazy\_horse> lol

<@crazy\_horse> yeah

<!kyuubi654> unless he got some broad pregnant that won't really help now, will it?

<@Masa> he will get bitch tits too

<@crazy\_horse> greatly reduce sex drive or interest in those with sexual drives, obsessions, or behaviors, or any combination of those that may be considered deviant. - taken from the wiki

<@crazy\_horse> okay, yeah, it definitely works then

**RAWs:** Internet  
**Translation:** Masa  
**Proofreading:** crazy\_horse  
**Editing:** crazy\_horse  
**QC:** Masa

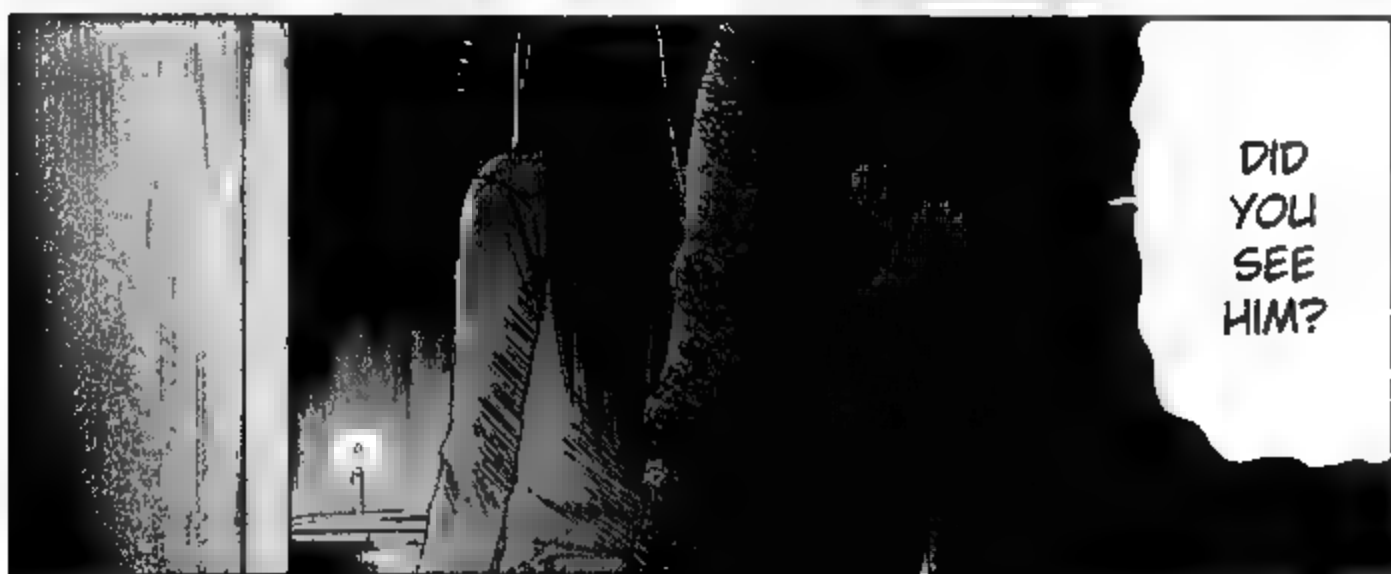


Please leave some feedback on the release posts of all our series.  
It shows us that you actually care about our work.  
Or don't, whatever, I'm not telling you what to do.

## CHAPTER 31: I FELL DOWN HARD AT RIVER-SIDE







DID  
YOU  
SEE  
HIM?



EH...

HE'S NOT  
HERE...?





I'D LIKE  
TO STAY  
HERE  
FOR A  
WHILE.

BECAUSE  
THIS IS  
THE MOST  
COMFOR-  
TABLE  
PLACE  
FOR ME...

BUT NOW  
I DON'T  
MEAN TO  
DO  
ANYTHING  
AT ALL...  
TRUST ME...



YOU ARE  
RIGHT...  
THIS  
MORNING,  
I LOST MY  
MIND AND  
THOUGHT OF  
SOMETHING  
OBSCENE  
FOR A  
SECOND...



NO  
CAN'T  
DO.



PLEASE...  
...PROMISE  
ME

...SO, YOU  
KNOW...  
PLEASE  
DON'T TELL  
THIS TO  
SLIMDA-  
KUN...



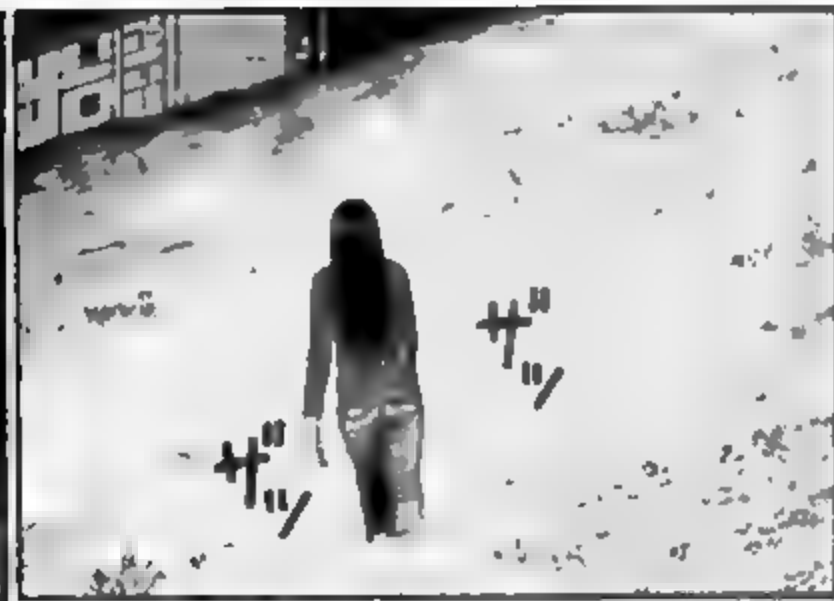
DON'T  
MOVE!!

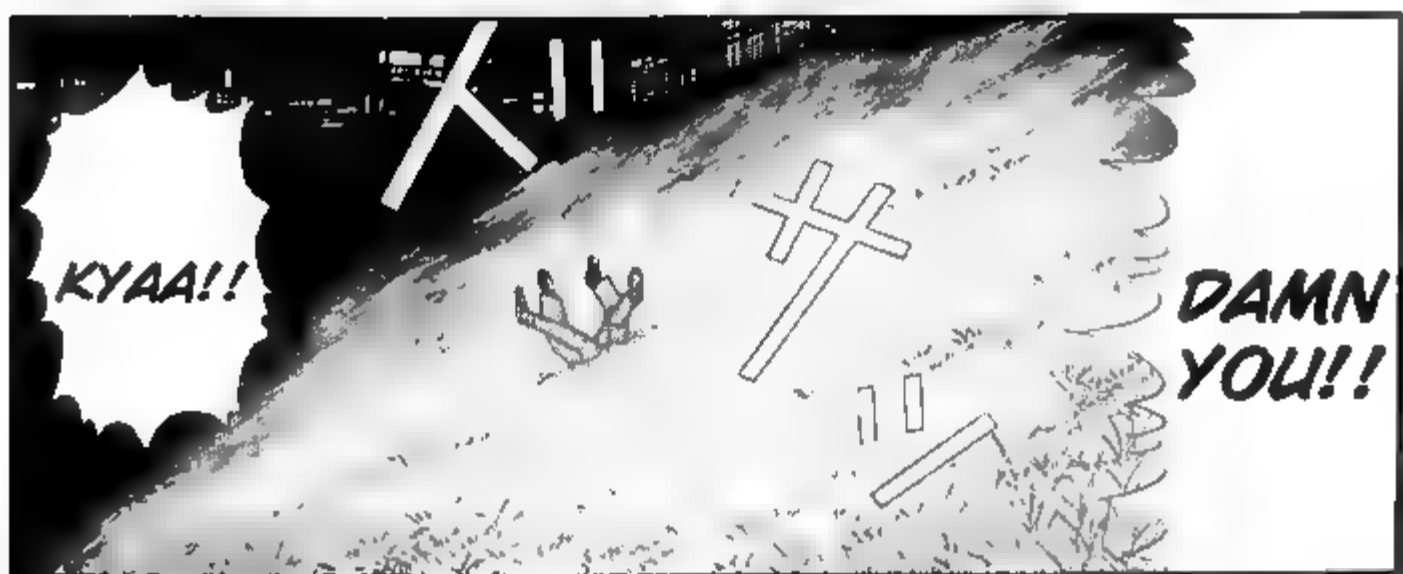
PLEASE...  
BESIDES,  
I  
HAVEN'T  
DONE  
ANYTHING  
YET..



BEFORE  
HE GETS  
ANYMORE  
HURT, I'LL  
TELL HIM  
WHO YOU  
REALLY  
ARE...

IT  
APPEARS  
HE  
TRUSTS  
YOU  
A LOT...











HAA  
HAA  
HAA...  
...YOU  
ASS-  
HOLE.



HAA HAA  
HAA...  
...WHAT  
ARE YOU  
GONNA  
DO?

...THIS  
ISN'T MY  
FAULT...



...IT'S  
YOUR  
FAULT  
YOU  
MADE  
ME DO  
THIS...

THIS IS  
YOUR  
FAULT...  
I WAS  
TRYING  
TO BE A  
DECENT  
MAN...

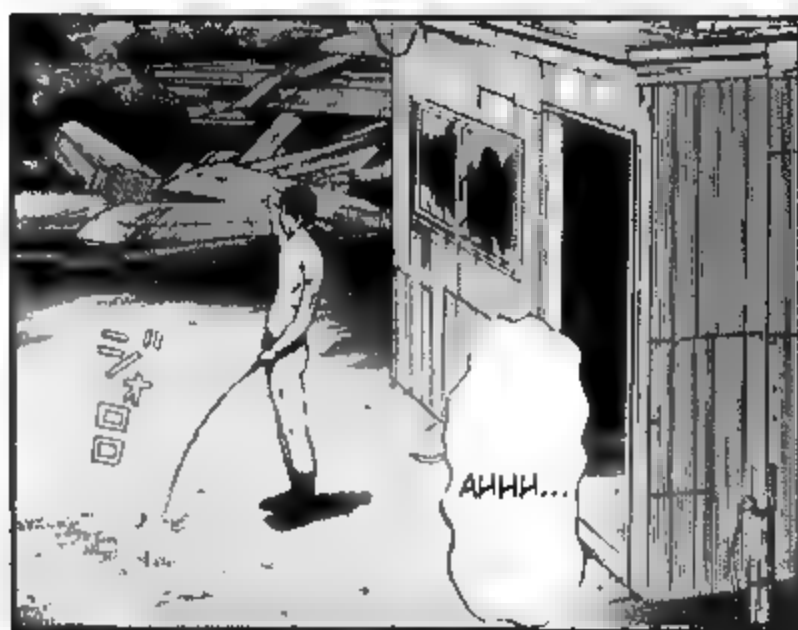


YOU'RE  
SO  
SCARED  
YOU  
CAN'T  
SAY A  
WORD?

HEY,  
WHAT'S  
WRONG?  
CRY!  
PISS  
YOUR-  
SELF!



SUIT  
YOUR-  
SELF...



AHHH...



...HMPH...

...THIS  
KID IS  
BORING!







HURRY  
UP. IT'S  
OVER  
THERE!!

HEY,  
CALM  
DOWN!  
WHAT  
HAP-  
PENED!?



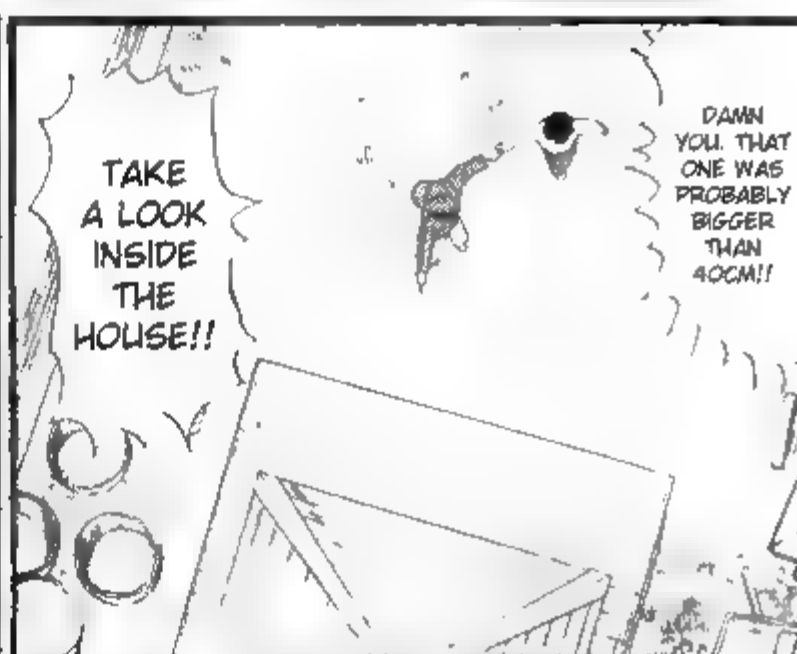
WHA!?

KENJI-  
KUN,  
COME  
WITH  
ME  
NOW!!



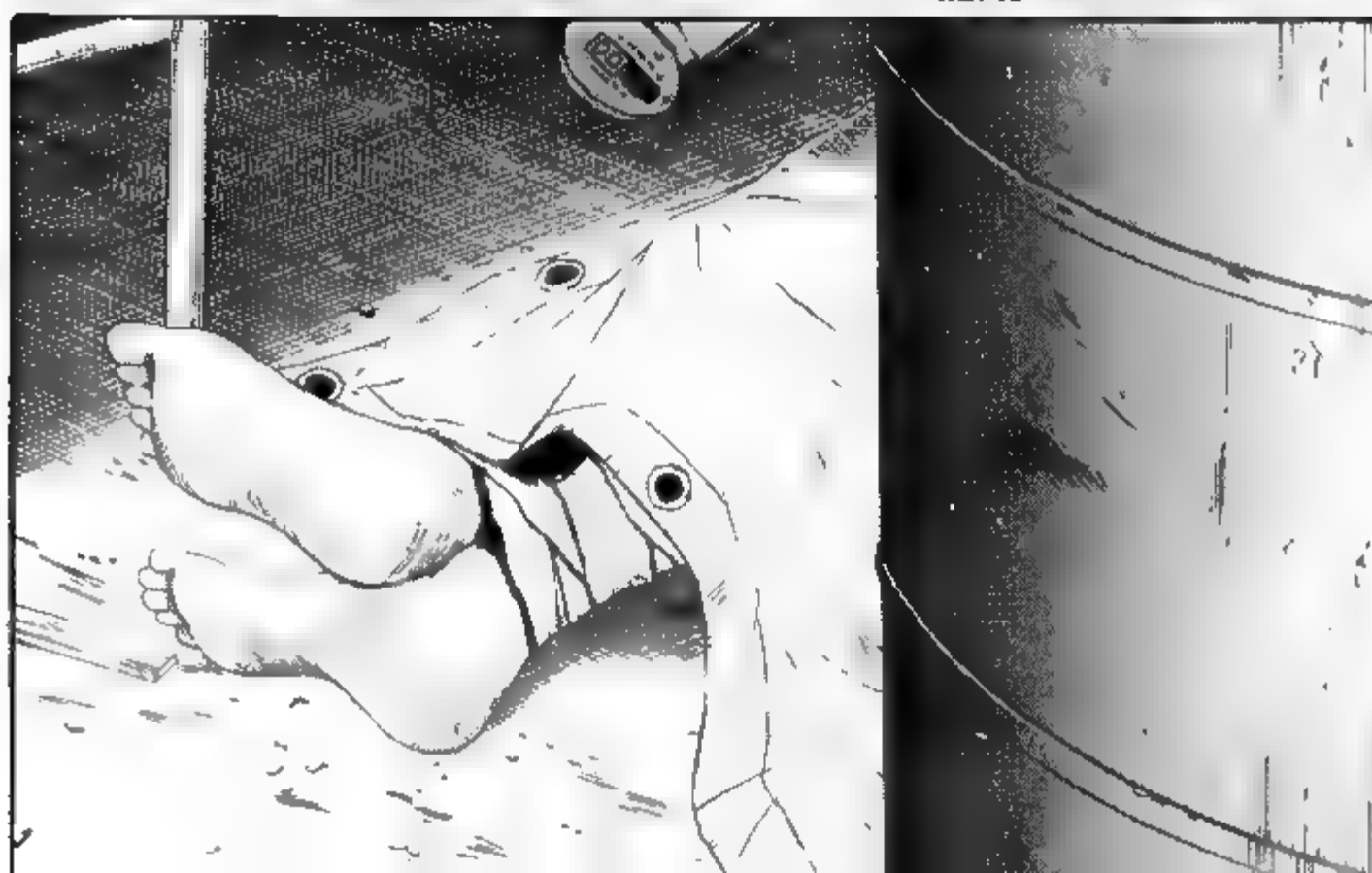
WHAT  
IS THIS  
ALL  
ABOUT  
.....?

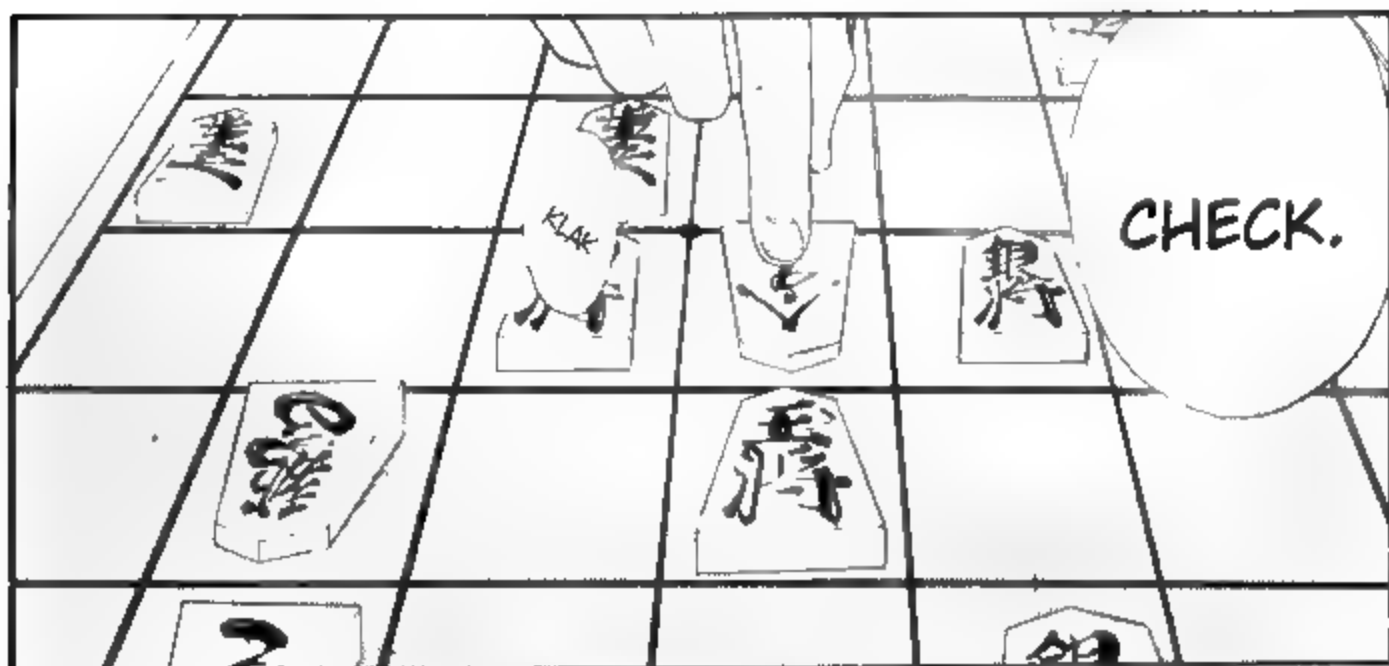
はあ  
はあ



TAKE  
A LOOK  
INSIDE  
THE  
HOUSE!!

DAMN  
YOU. THAT  
ONE WAS  
PROBABLY  
BIGGER  
THAN  
40CM!!











SIX 7AS





WHY AM  
I ALWAYS  
LIKE THIS!?  
I KNEW  
IT, RIGHT?

WHY  
DIDN'T  
I PUT  
HER  
IN A  
DRUM!?!?



I'M  
AN  
IDIOT  
!!



SHUT  
UP,  
GET  
OUTTA  
MY  
WAY!!

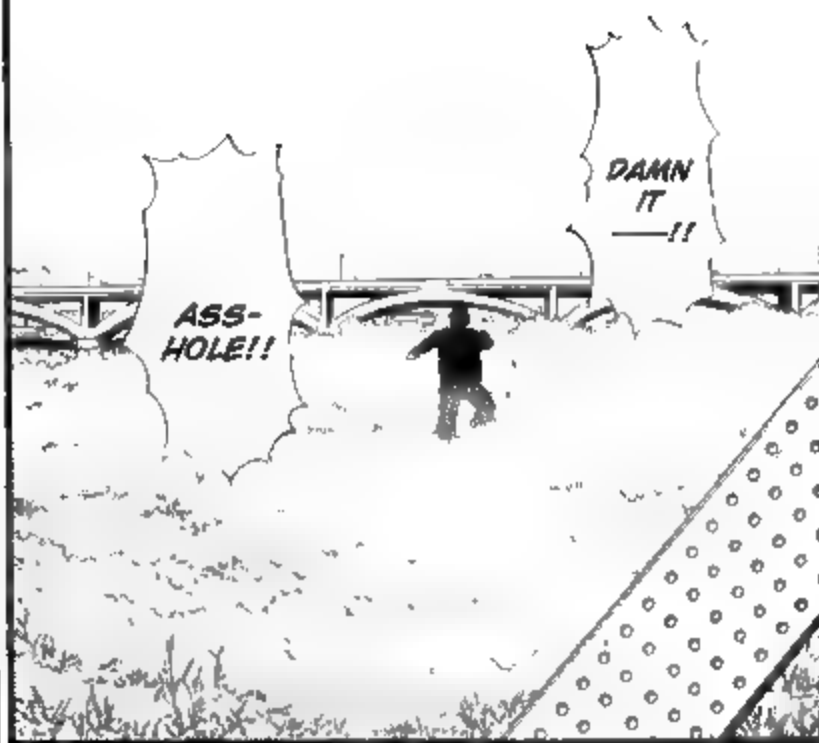
HEY, HEY,  
WHAT  
THE HELL  
IS GOING  
ON!?

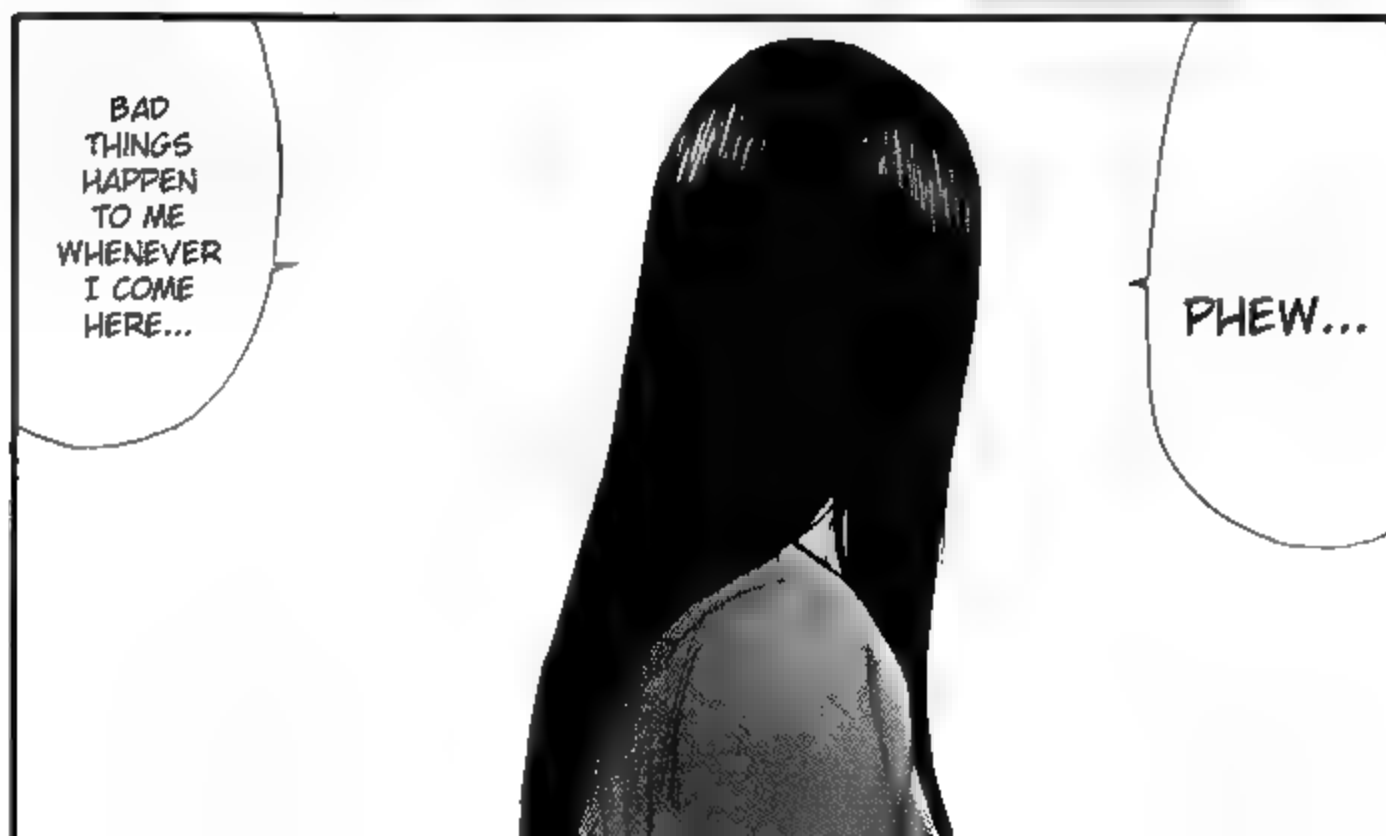
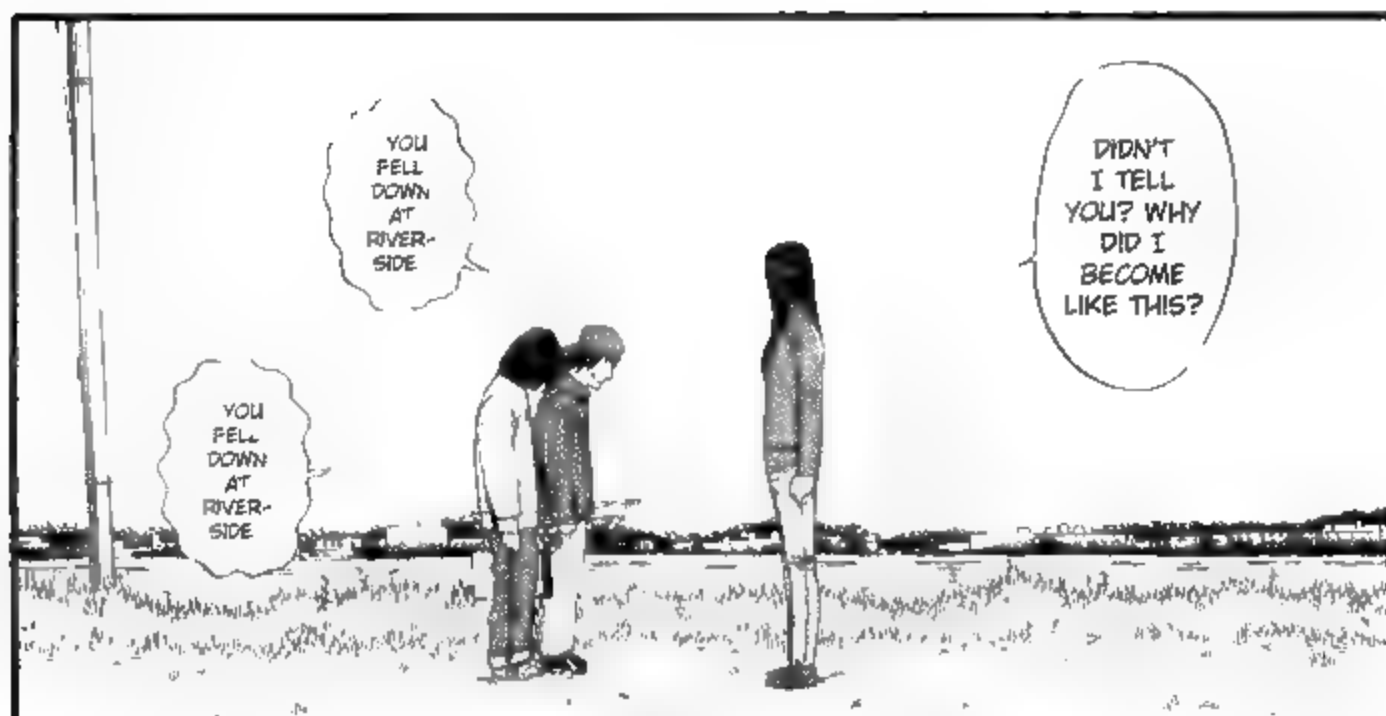


GU-  
UU-  
HH!

GUHU

GUHU





# WARNING!!

This chapter contains deviant sexual habits and reprehensible actions. Please be advised before reading and know that we do not support or agree with anything that happens here.

But... Then again, you ARE reading a seinen series, which is intended for mature audiences and if you didn't expect some violence, gore and sexual themes which may or may not involve rape and non-consensual sex, then... You clearly must be doing something wrong.





# DEADBEAT-SCANS

WWW.DEADBEAT-SCANS.COM

#DEADBEAT@IRCHIGHWAY.NET

The thing is, even if it seems that not much happens in some of the chapters, there's always something happening with this series. Even small details that seem unimportant may have implications and they may help paint the bigger picture. This is exactly what happened in this chapter.

Also, I forgot to add credits and links to the articles I extract the various information I need on stuff like yaki-imo or "Itadakimasu".

1. Pachinko: <http://en.wikipedia.org/wiki/Pachinko>

2. Itadakimasu: <http://www.tofugu.com/2012/08/06/what-does-itadakimasu-mean>

3. Yaki-Imo: <http://kanakeskitchen.com/2009/10/19/yakimo> AND  
<http://blog.alientimes.org/2012/02/yaki-imo-roasted-sweet-potatoes-provide-iconic-tastes-textures-colors-and-sounds-of-japanese-autumn-and-winter>

Check these sites out as they have way more information than I could ever hope to fit on a page like this.

- crazy\_horse

**RAWs:** Internet  
**Translation:** Masa  
**Proofreading:** crazy\_horse  
**Editing:** crazy\_horse  
**QC:** Masa

DIE.



Please leave some feedback on the release posts of all our series.  
It shows us that you actually care about our work.  
Or don't, whatever, I'm not telling you what to do.

WHY DID  
HE LEAVE  
WITHOUT  
TELLING  
ME...?

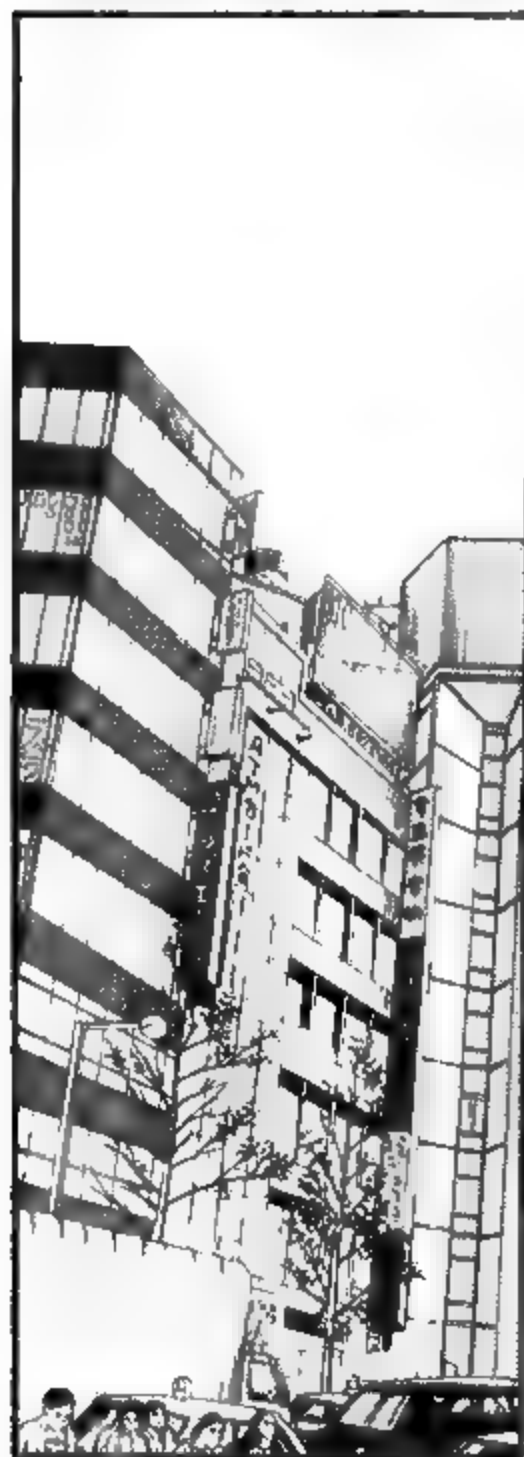


**CHAPTER 32: COLD**



WELL...  
ANYWAY...

THERE WAS...  
SOMETHING  
THAT I WANTED  
HIM TO DO...



I ENVY  
HIM, BUT  
I CAN'T  
LIVE LIKE  
THAT.

ゴ  
ホ

I GUESS  
THAT'S  
THE WAY  
HE LIVES,  
FOOTLOOSE  
AND  
FANCY-FREE.







ALL THOSE  
WHO POSSESS  
EXCEPTIONAL  
TALENT: "SPECIAL  
PEOPLE", DON'T  
NEED TO FIT  
THEMSELVES  
TO SOCIETY...  
THEY'RE EXEMPT  
FROM THAT!

PEOPLE THAT  
WIN GOLD  
MEDALS,  
CEOS OF BIG  
COMPANIES,  
ARTISTS  
WHO TOUCH  
THE HEARTS  
OF PEOPLE,  
INVENTORS,  
MUSICIANS...



OF COURSE,  
THAT DOESN'T  
MEAN THEY  
CAN BEHAVE  
LIKE SPOILED  
BRATS. THEY  
SHOULD BEHAVE  
LIKE DECENT  
CITIZENS TO  
SOME EXTENT



BECAUSE  
THEY'RE  
"GREAT".



YEAH...  
THAT'S  
RIGHT...  
BUT THERE  
IS ONE  
THING I  
CAN'T DO.

THEN I  
AND YOU  
SHOULD  
DO SO.  
BECAUSE  
WE ARE  
BOTH  
POOR!



EVEN IF  
IT SEEMS  
SUPER-  
FICIAL.

AND PEOPLE  
WHO AREN'T  
GREAT  
SHOULD  
TRY TO FIT  
THEMSELVES  
TO SOCIETY.



WILL YOU  
NEVER  
CELEBRATE  
CHRISTMAS?

WHY  
ARE YOU  
STILL  
SAYING  
THAT?

I WON'T,  
UNLESS I  
BECAME A  
CHRISTIAN.



YES.

I GOT  
IT! IT'S  
CHRISTMAS,  
RIGHT?

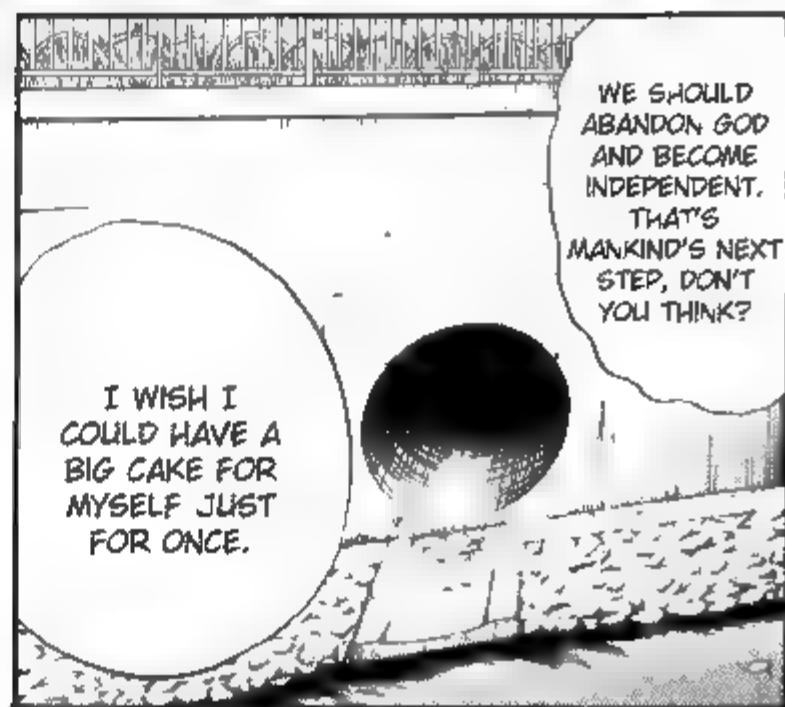


I THINK THE  
CONCEPT OF  
GOD IS GETTING  
OUTDATED...  
MANKIND ALWAYS  
CAUSES WARS.

IT'S  
JUST AN  
EVENT!  
IT'S SO  
MUCH FUN!  
HAVING  
DELICIOUS  
TURKEY,  
CAKE AND  
WHATNOT.



CAN'T  
FIND BAD  
GUYS.



I WISH I  
COULD HAVE A  
BIG CAKE FOR  
MYSELF JUST  
FOR ONCE.

WE SHOULD  
ABANDON GOD  
AND BECOME  
INDEPENDENT.  
THAT'S  
MANKIND'S NEXT  
STEP, DON'T  
YOU THINK?



I CAN'T  
FIND BAD  
GUYS.

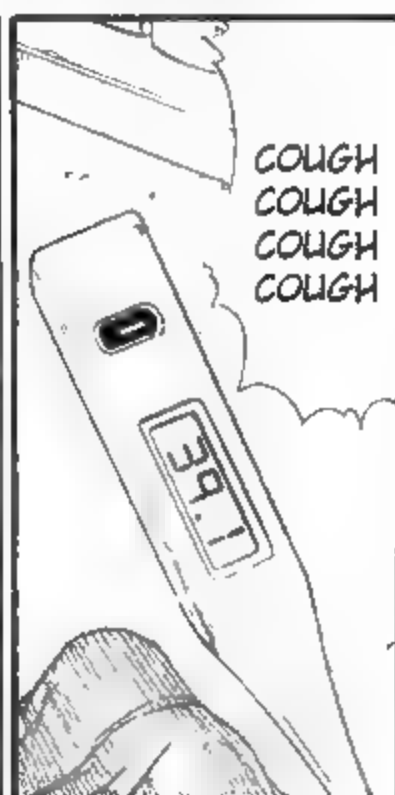


AHH

IT WILL  
YIELD  
EVEN  
TULLY

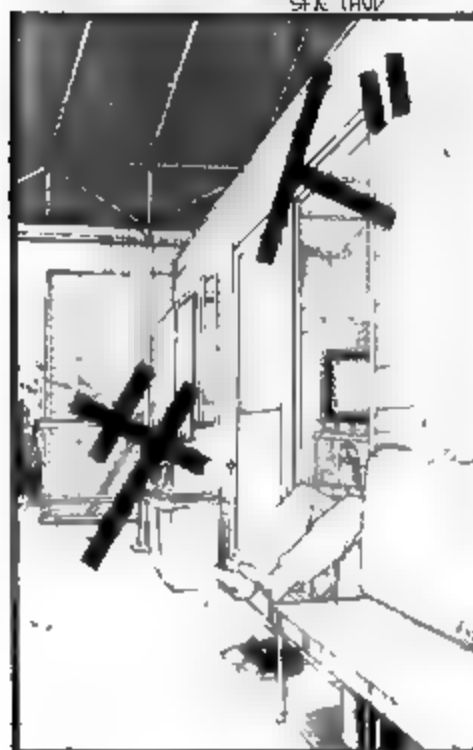
...I  
SHOULDN'T  
RUSH THIS.  
I STILL HAVE  
TIME

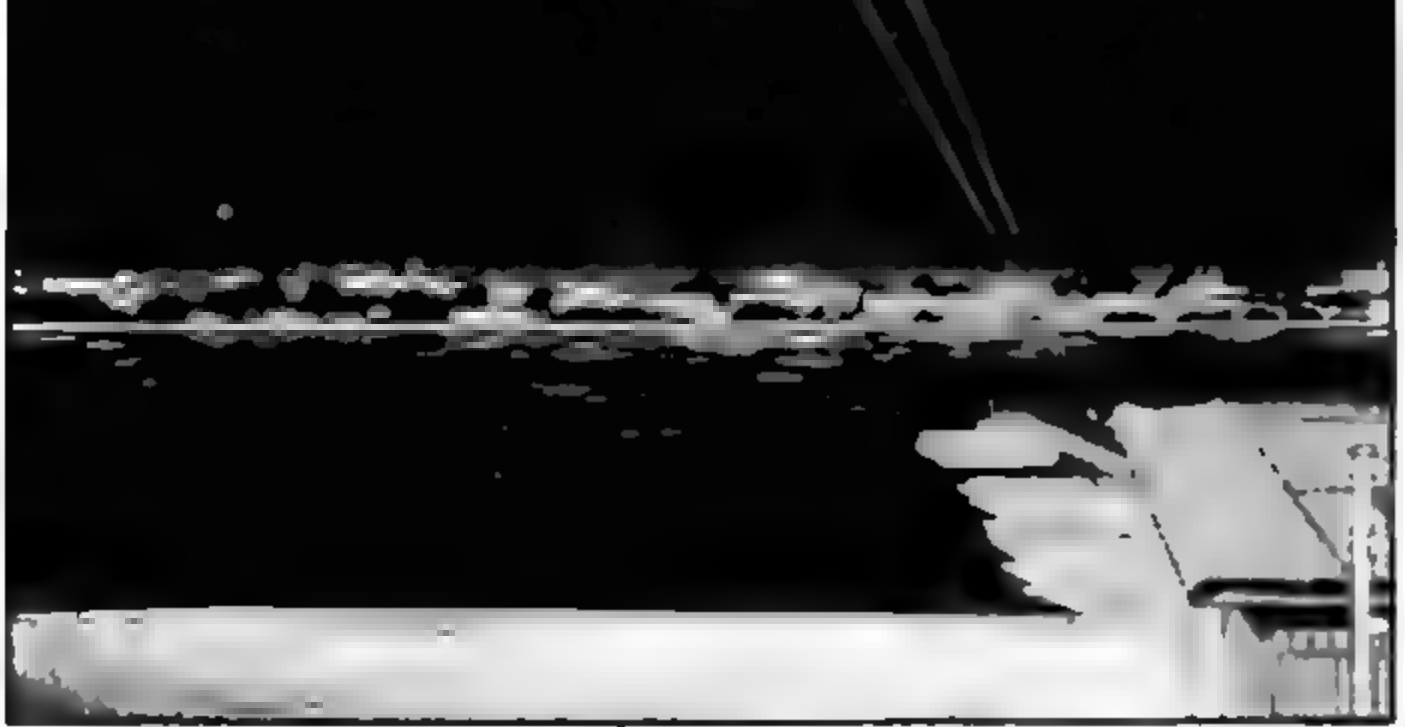


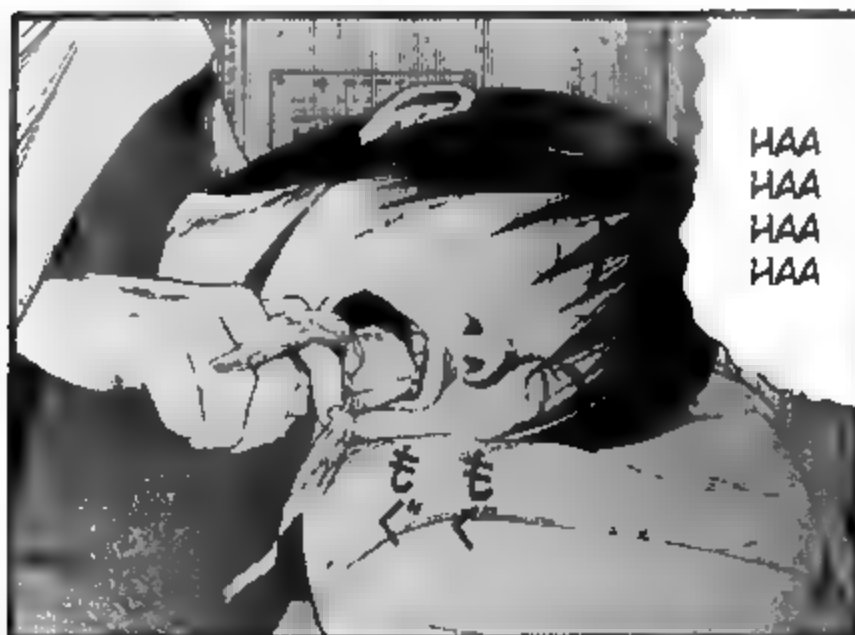




SFX THUD







HAA  
HAA  
HAA  
HAA



OH NO,  
THIS IS  
SERIOUS...



...I  
CAN'T  
DIE  
LIKE  
THIS!

HAA HAA

DAMN IT...  
DON'T  
BULLSHIT  
ME.



COUGH  
COUGH  
COUGH

GUH

HU-  
URG!!



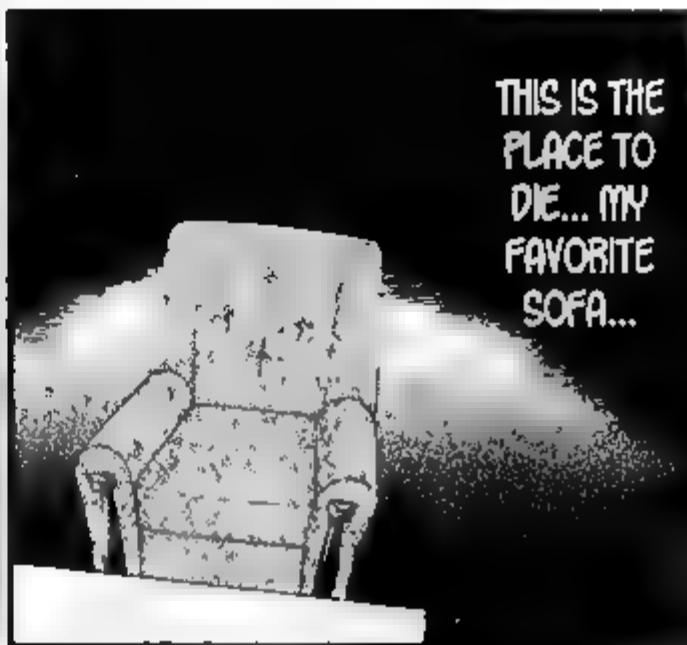
AND I'VE  
ALREADY  
DECIDED  
HOW  
I'LL DIE.



...I  
STILL  
HAVE  
THINGS  
TO  
DO...



I'LL SIT  
THERE AND  
SLIT MY  
THROAT.



THIS IS THE  
PLACE TO  
DIE... MY  
FAVORITE  
SOFA...



I'LL SHOW  
EVERYONE  
MY DEAD  
LOSER BODY.



I HOPED  
HE WOULD  
QUICKLY  
BURY  
MY DEAD  
BODY...

IF IT WAS  
FINE BY  
OJI-SAN...

AND...  
IF...





AA-  
AA-  
AH-  
HH-  
HH



AHH  
~~~~~

911 5161111

911 5161111

AT  
LAST...

THE NEW  
YEAR  
ARRIVED.

AND HAVING  
A NICE  
DREAM  
FROM TIME  
TO TIME...

SHIVERING  
WITH COLD,  
FRIGHTENED  
BY THE  
DEMON...

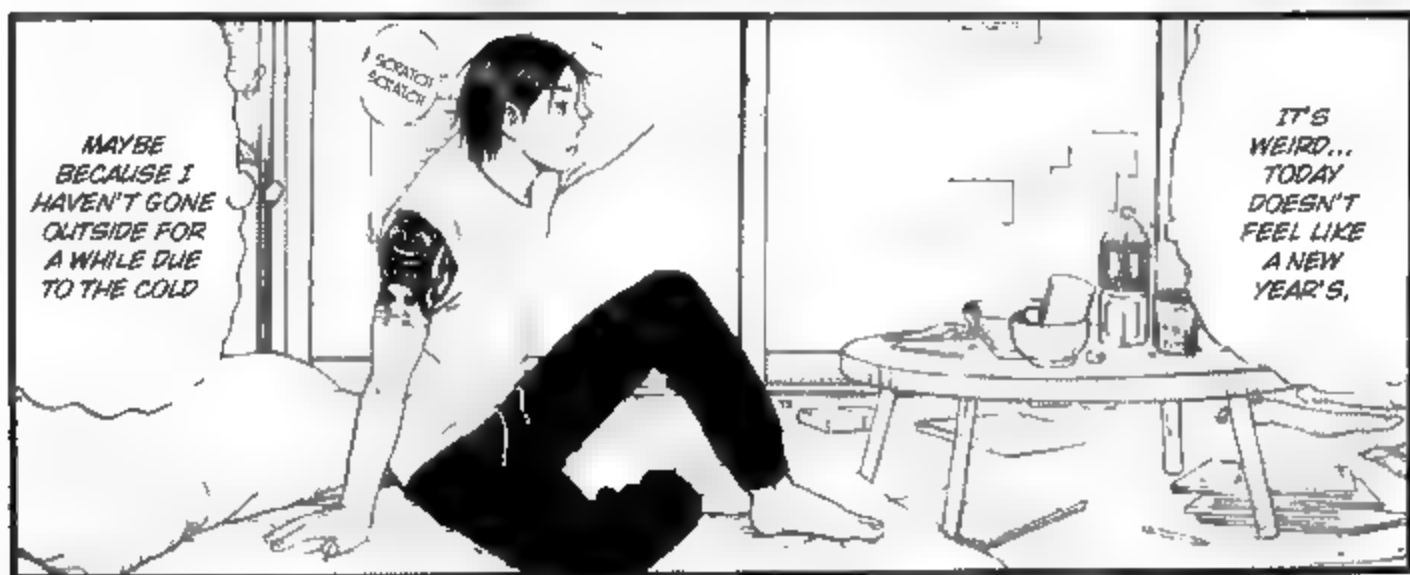




I'M IN  
YOKOHAMA  
NOW, IT'S  
BEEN  
RAINING  
SINCE  
NOON...



HAPPY  
NEW  
YEAR!



MAYBE  
BECAUSE I  
HAVEN'T GONE  
OUTSIDE FOR  
A WHILE DUE  
TO THE COLD

IT'S  
WEIRD...  
TODAY  
DOESN'T  
FEEL LIKE  
A NEW  
YEAR'S,

SCRATCH  
SCRATCH



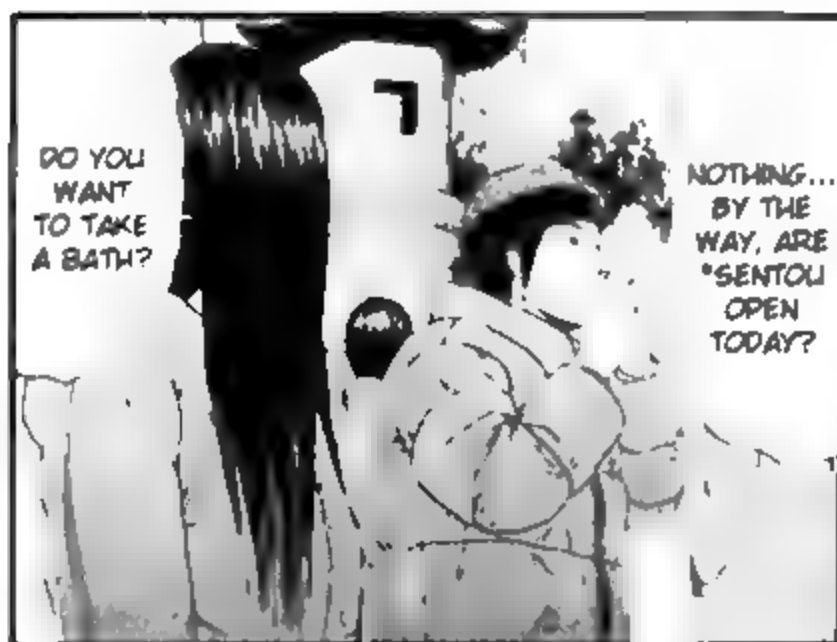
WHOA  
!!?

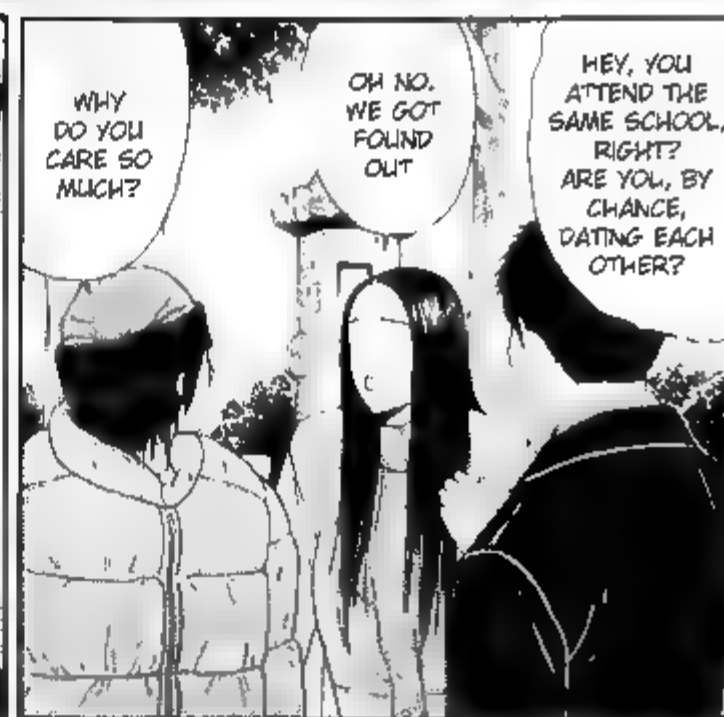
HAPPY  
NEW  
YEAR!!

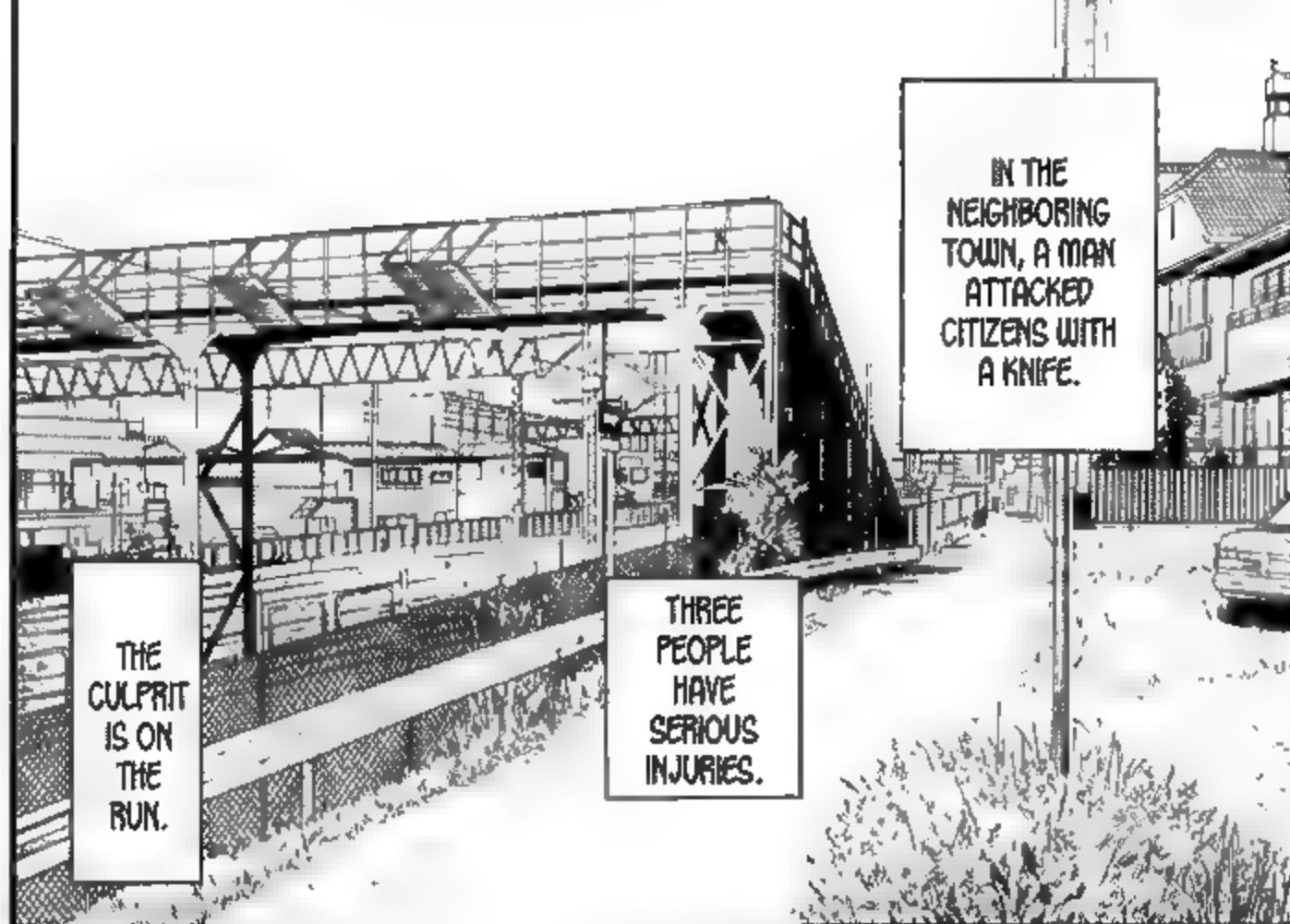


\*please refer to the credits page for explanations









IN THE  
NEIGHBORING  
TOWN, A MAN  
ATTACKED  
CITIZENS WITH  
A KNIFE.

THE  
CULPRIT  
IS ON  
THE  
RUN.

THREE  
PEOPLE  
HAVE  
SERIOUS  
INJURIES.



...I  
KNEW  
IT...

THERE  
ARE BAD  
GUYS.







# DEADBEAT-SCANS

WWW.DEADBEAT-SCANS.COM

#DEADBEAT@IRCHIGHWAY.NET

The Japanese New Year (shōgatsu) is an annual festival with its own customs. Prior to the Meiji period, the date of the Japanese New Year was based on the Chinese lunar calendar, however, in 1873, five years after the Meiji Restoration, Japan adopted the Gregorian calendar and the first day of January became the official and cultural New Year's Day.

Japanese people eat a special selection of dishes during the New Year celebration called osechi-ryōri, typically shortened to osechi. This consists of boiled seaweed (konbu), fish cakes (kamaboko), mashed sweet potatoes with chestnuts (kurikinton), simmered burdock root (kinpira gobō), and sweetened black soybeans (kuromame). Today, sashimi and sushi are often eaten, as well as non-Japanese foods. To let the overworked stomach rest, seven-herb rice soup (nanakusa-gayu) is prepared on the seventh day of January, a day known as jinjitsu.

Celebrating the new year in Japan also means paying special attention to the first time something is done in the new year. Hatsuinode is the first sunrise of the year. Before sunrise on January 1, people often drive to the coast or climb a mountain so that they can see the first sunrise of the new year. Hatsumōde is the first trip to a shrine or temple. Many people visit a shrine after midnight on December 31 or sometime during the day on January 1. If the weather is good, people often dress up or wear a kimono.

Sentō is a type of Japanese communal bath house where customers pay for entrance, with one large room separating the sexes by a tall barrier and a single large bath for the already washed bathers to sit in among others. Since the second half of the 20th century, these communal bath houses have been decreasing in numbers as more and more Japanese residences now have baths.

Another type of Japanese public bath is onsen, which uses hot water from a natural hot spring. They are not exclusive: A sentō can be called an onsen if it derives its bath water from naturally heated hot springs.

Info taken off wikipedia, validity of said information verified by Masa.

It is also customary for most anime and manga series to include an onsen episode or chapter. You just can't have anything anywhere without the mandatory onsen shenanigans, where for some odd inexplicable reason, dudes really want to see the girls naked. This happens mostly in popular shounen series, where popularity is decided by fan-service, if the story isn't that great. At least you expect nudity in seinen series, where more often than not, it's not really a redeeming feature, like rape scenes, for example.

But let's not generalize. There are shounen series like *Capeta*, where the main character cares only about driving and there are seinen series like *Karate Shōkōshi Kohinata Minoru*, where there's not that much (if ANY) nudity and where it should be, it's censored. Both of these are currently done by Deadbeat Scans.

- crazy\_horse

|                      |                    |
|----------------------|--------------------|
| <b>RAWs:</b>         | <b>Internet</b>    |
| <b>Translation:</b>  | <b>Masa</b>        |
| <b>Proofreading:</b> | <b>crazy_horse</b> |
| <b>Editing:</b>      | <b>crazy_horse</b> |
| <b>QC:</b>           | <b>Masa</b>        |



Please leave some feedback on the release posts of all our series.  
It shows us that you actually care about our work.  
Or don't, whatever, I'm not telling you what to do.

## CHAPTER 33: IF YOU FIND YOURSELF IN DIRE STRAITS

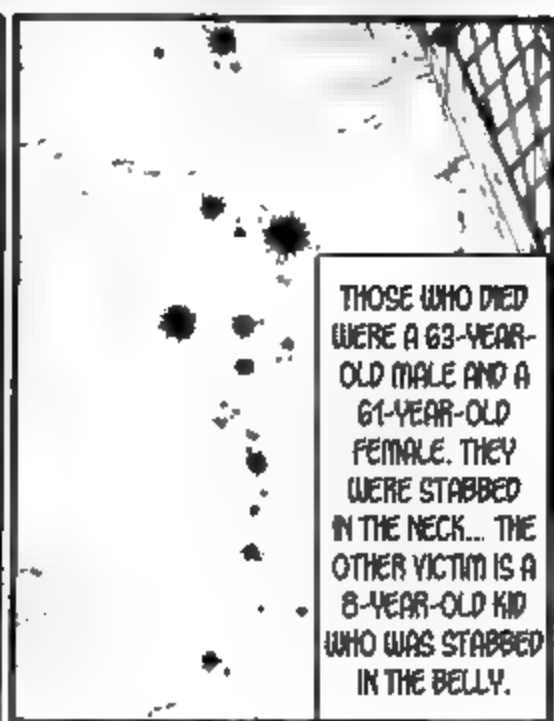


TWO OF  
THEM ARE  
DEAD, THE  
OTHER  
IS IN A  
SERIOUS  
CONDITION.

ON THE NIGHT  
OF THE FIRST  
DAY OF THE NEW  
YEAR, A MAN  
IN HIS 30'S  
STABBED THREE  
PEOPLE HERE.



THE KILLER  
IS... STILL  
ON THE RUN.



THOSE WHO DIED  
WERE A 63-YEAR-  
OLD MALE AND A  
61-YEAR-OLD  
FEMALE. THEY  
WERE STABBED  
IN THE NECK... THE  
OTHER VICTIM IS A  
8-YEAR-OLD KID  
WHO WAS STABBED  
IN THE BELLY.

## CHAPTER 33: IF YOU FIND YOURSELF IN DIRE STRAITS



DO YOU THINK  
A 15-YEAR OLD  
CAN FIND THE  
KILLER BEFORE  
THE POLICE?



...WHILE  
THINKING  
THAT, I  
SERIOUSLY  
TRIED TO  
FIND THE  
KILLER...



IT MAY  
BE  
IMPOS-  
SIBLE

THIS INCIDENT  
HAD AN  
UNEXPECTED  
ENDING.

HOWEVER,  
A FEW DAYS  
LATER,



HIS  
MOTIVE  
SHOCKED  
ME...

THE  
NEWS SAID  
HE WANTED  
TO CAUSE  
TROUBLE  
FOR THE  
COMPANY  
THAT  
SACKED HIM.

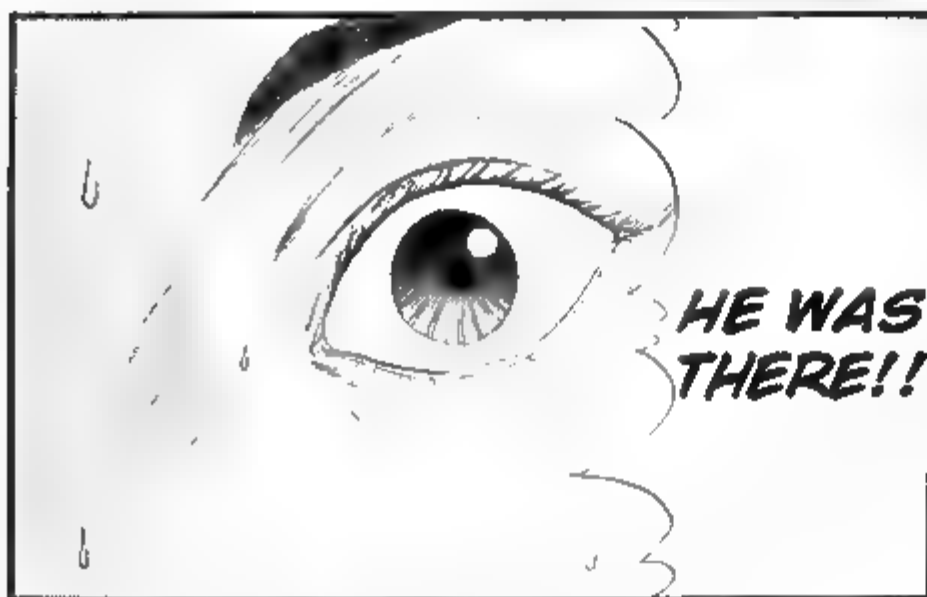
THE  
33-YEAR-  
OLD GUY,  
UNEMPLOYED,  
TURNED  
HIMSELF IN,  
AFTER BEING  
BROUGHT  
BY HIS  
PARENTS.













**I  
REMEM-  
BER  
HIM!!**

**HE WAS  
THERE,  
AT THE  
HATSU-  
MODE!!**



**YEAH! I  
SAW HIM  
WALKING  
AROUND  
WITH  
UNKEMPT  
HAIR AND  
A WEIRD  
SMIRK ON  
HIS FACE.  
IT MUST'VE  
BEEN HIM.**



**...SERI-  
OUSLY?**



**THAT'S  
WHY...  
HE DID IT  
LATER!**

**...I  
REMEM-  
BER  
HIM PER-  
FECTLY...**



AND  
THE NEXT  
MOMENT, I  
THOUGHT...



SLIPPED  
THROUGH  
MY  
FINGERS.

THE  
OPPOR-  
TUNITY...



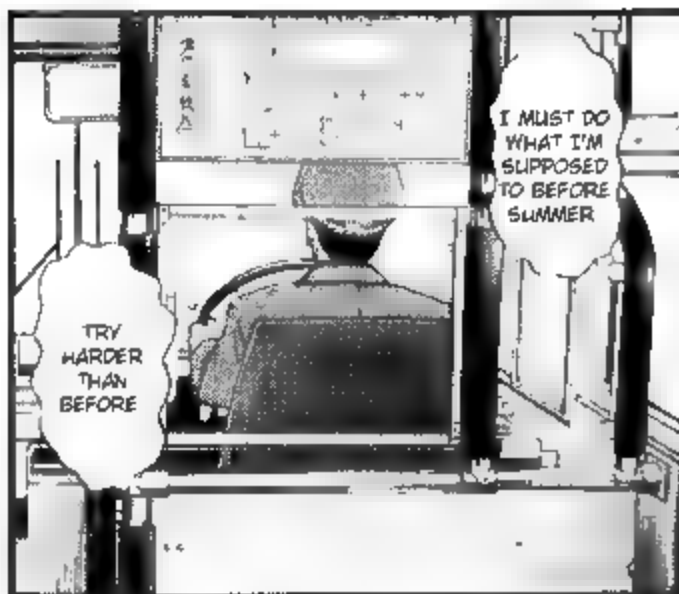
IT'S  
OVER.



I MADE  
A MIS-  
TAKE.

WILL  
NEVER  
COME  
TO ME  
AGAIN...

AN  
OPPOR-  
TUNITY  
LIKE  
THAT...









HUH?



WHAT  
DO YOU  
WANT?



GYA-  
HA-  
HA-  
HA.

HUU-  
UUH?



I  
ASKED  
WHAT  
DO YOU  
WANT  
FROM  
ME.



LEND  
ME  
SOME  
MONEY.

あ  
あ  
あ



HMM...  
WELL.

HEY...  
ARE YOU  
A MIDDLE  
SCHOOL  
STUDENT?

IF YOU  
DON'T  
MIND...





...FE.



OUCH...  
YOU SON  
OF A  
BITCH...



WHAT  
THE  
FUCK  
ARE  
YOU  
DOING?

HEY  
HEY  
HEY!!

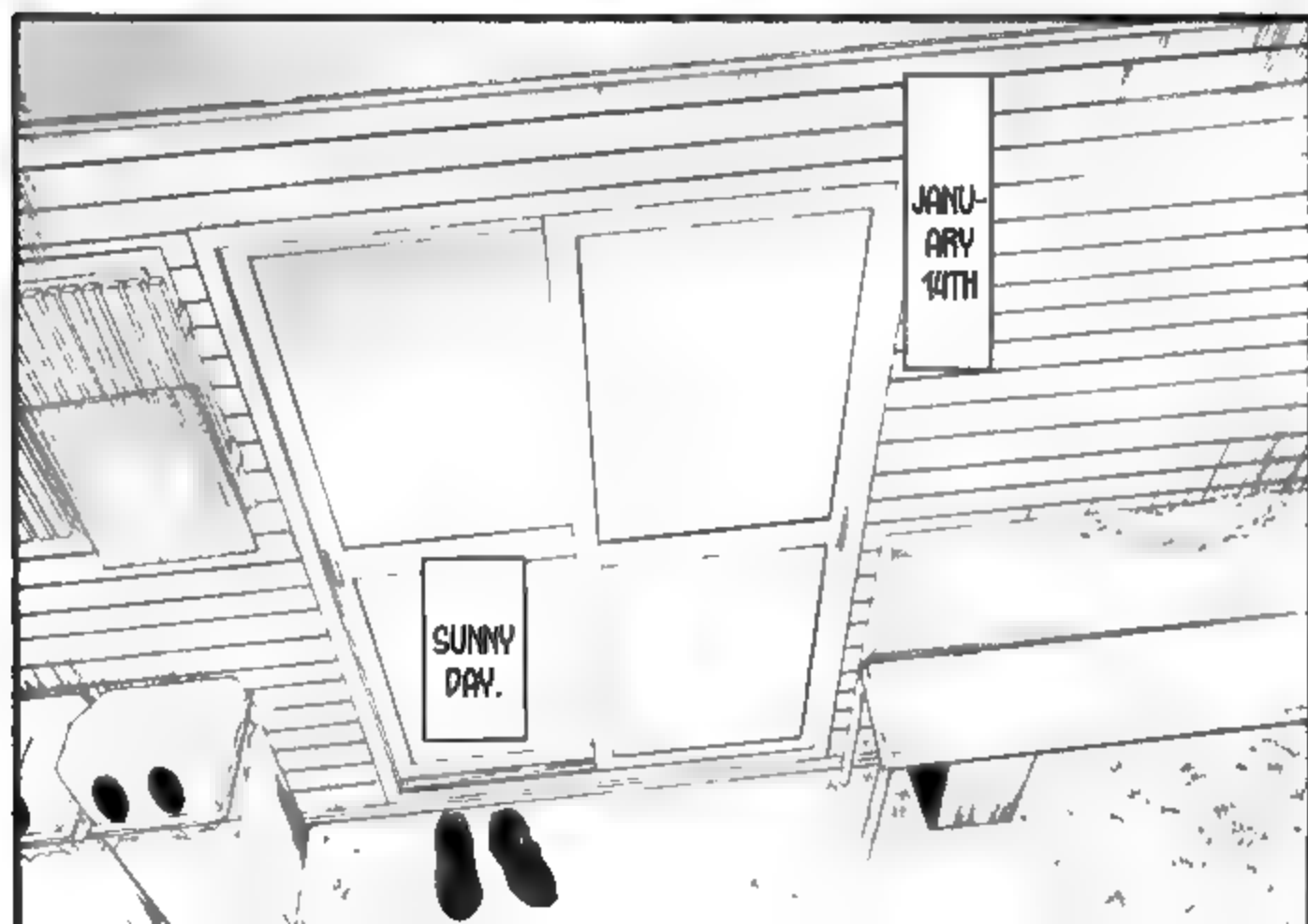


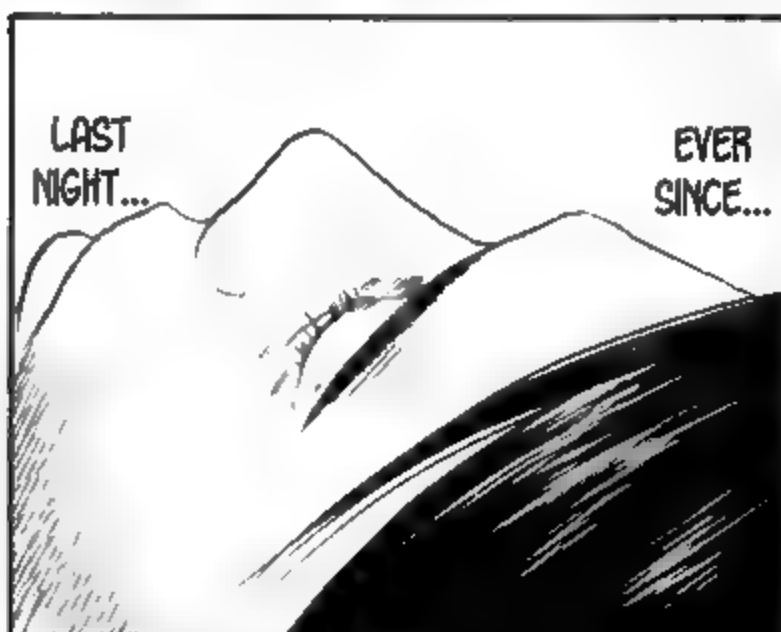
HEY  
BRAT!  
HAVE  
YOU  
LOST  
YOUR  
MIND?

ARE YOU  
ALRIGHT,  
SHU-  
CHAN?



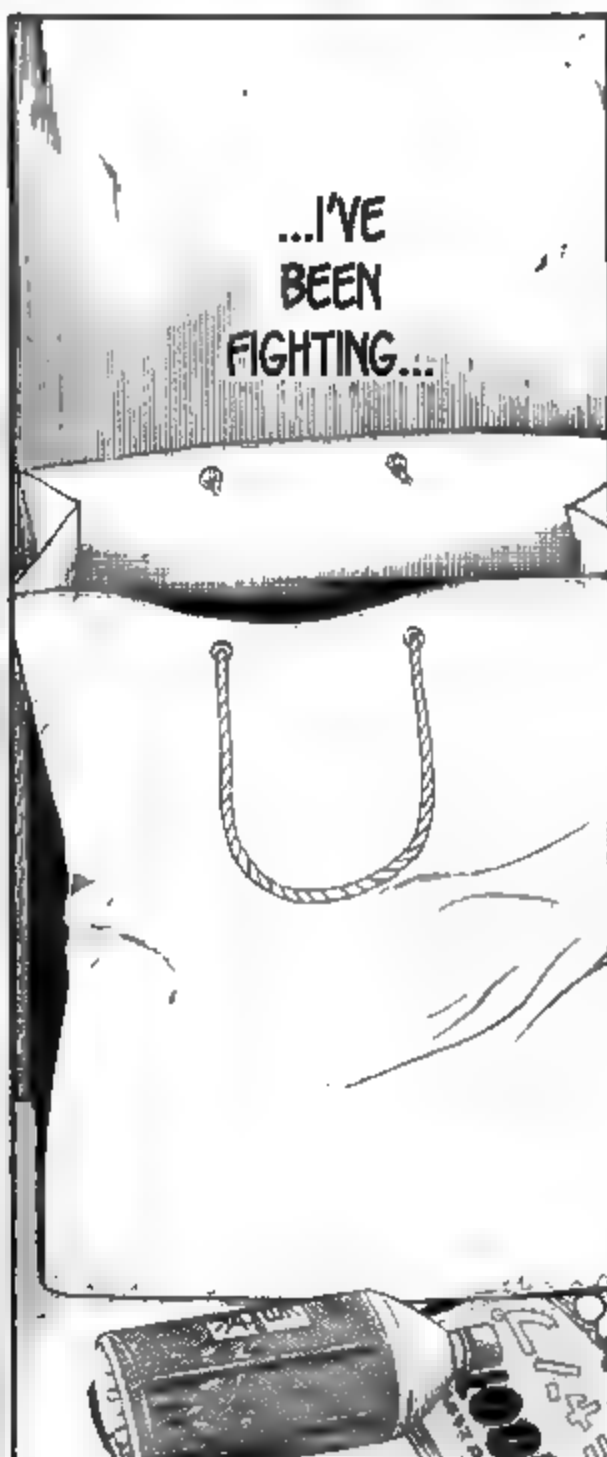
GAH!!



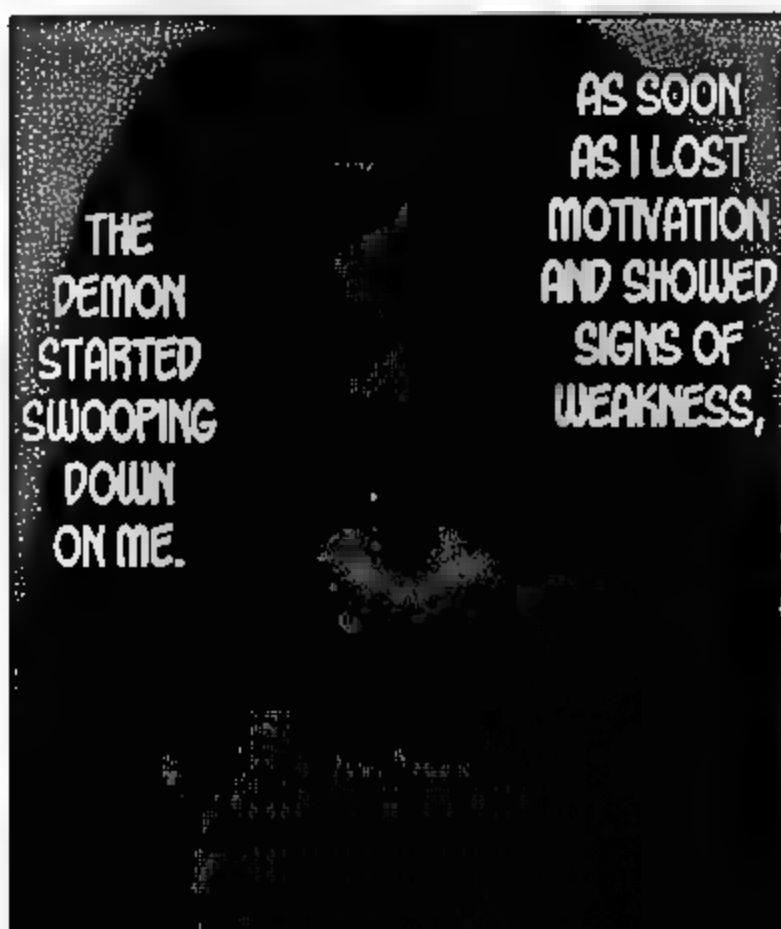


LAST  
NIGHT...

EVER  
SINCE...



...I'VE  
BEEN  
FIGHTING...



THE  
DEMON  
STARTED  
SWOOPING  
DOWN  
ON ME.

AS SOON  
AS I LOST  
MOTIVATION  
AND SHOWED  
SIGNS OF  
WEAKNESS,

CALMLY  
FACED THE  
PROBLEM...  
UNDERSTOOD  
IT... FOUND  
AN ANSWER  
FOR IT.

FOR  
BETTER  
OR  
WORSE,  
I'VE...

OF COURSE,  
I'M USED TO  
EXPERIENCES  
LIKE THESE  
AND HAVE  
DEALT WITH  
THEM MANY  
TIMES BEFORE.



THIS CANNOT  
COMPARED  
WITH ANYTHING  
BEFORE. THIS  
IS A MONSTER!!

BUT THIS IS  
DIFFERENT.

KEEP  
YOUR  
EYES  
SHUT.

RUN!!

IF YOU  
STAND  
IN FRONT  
OF IT,  
YOU'LL  
GET  
SMASHED  
IN A  
HEARTBEAT!!





...IS THIS  
WHAT  
PEOPLE  
CALL  
"IN DIRE  
STRAITS"...?

...TERRIBLE...

SEE A  
KNIFE OR  
GO OUTSIDE  
NOW...

BECAUSE  
IF I EVER...

I COULD  
DIE...

DO IT  
NOW



# HIMIZU

VOLUME 3.....END



.....TO BE CONTINUED IN VOLUME 4



あなたは、この本を読んで、どんな感想をおもになりましたか。

編集部では、この本についての読者のみなさまのご意見をおまちしています。

このつぎには、どんな作家のどんな漫画を読みたいと、お考えですか。「ヤンマガKC」にしてほしいと思う作品がありましたら、「読後の感想」とあわせて、左記あてに、どしどしお知らせください。

東京都文京区音羽2-12-21

郵便番号112-8001

講談社「ヤンマガジン」編集部

ヤンマガKC係

(ヤンマガジン2001年第38号、40号、第42号、45号、第47号、49号、第51号の掲載分を収録しました。)

N.D.C. 726

208p

19cm

ヤンマガKC

1040

## ヒミズ③

2002年5月2日 第1刷発行  
2002年6月26日 第2刷発行

定価はカバーに表示しております。

著者 古谷 実

発行者 五十嵐隆夫

発行者 株式会社講談社

東京都文京区音羽2-12-21

郵便番号 112-8001

電話 編集部(03)5395-3461  
販売部(03)5395-3608

印刷所 豊国印刷株式会社  
図書印刷株式会社

製本所 永井製本株式会社

©古谷実 2002年

本書の無断複製(コピー)は著作権法上の例外を除き、禁じられています。

落丁本・乱丁本は小社編集業務部にお送りください。送料小社負担にてお取り替えします(電話03-5395-3608)。但し、古書店で購入したものはお取り替えできません。なお、この本についてのお問い合わせは、ヤンマガジン編集部あてにお願いいたします。





# DEADBEAT-SCANS

WWW.DEADBEAT-SCANS.COM

#DEADBEAT@IRCHIGHWAY.NET

It seems that the demons are getting to Sumida, which is unfortunate. We'll see where this will lead him later down the line. Even though he said that the New Year's murderer was a missed opportunity, I don't see how he could prevent anything from happening.

## ONE VOLUME DOWN!!

One more to go... Yes, we're making very good progress. Thankfully, Himizu isn't that hard to clean or typeset, but it is a seinen and the author is sometimes being vague, so translation work isn't so easy. Therefore, any kind of feedback is very appreciated and it helps Masa be motivated to keep translating and bring you more of your favorite author (I think).

We're finally getting there, we're trying to put this project at rest once and for all. Only one volume left, so we should be able to finish it by the end of the year, unless something unexpected is to happen to any of us. The last credits/explanation page was very very long, so I'll keep it short, as to not bore you with my stupid remarks (nobody reads these anyway and they also take so long to get done).

Thank you for your continued support and please tell everybody you know about this manga. Please leave any sort of feedback on the release posts, as it helps us improve the general quality of the series worked on or even the site. We're open to any kind of suggestions.

Starting with this chapter, *kyuubi654*, a very good cleaner and redrawer who handles KSKM and all of its stupid hard redraws for Deadbeat, offered his help with some of the nastier redraws in Himizu, which are few and far between, but are really annoying. So I thank him very much.

See you in the next and FINALLY, last volume!

- crazy\_horse

|               |             |
|---------------|-------------|
| RAWs:         | Internet    |
| Translation:  | Masa        |
| Proofreading: | crazy_horse |
| Cleans:       | crazy_horse |
| Redraws:      | kyuubi654   |
| QC:           | Masa        |



Please leave some feedback on the release posts of all our series.  
It shows us that you actually care about our work.  
Or don't, whatever, I'm not telling you what to do.